

Regia



Bruksanvisning

Del A: Allmän information

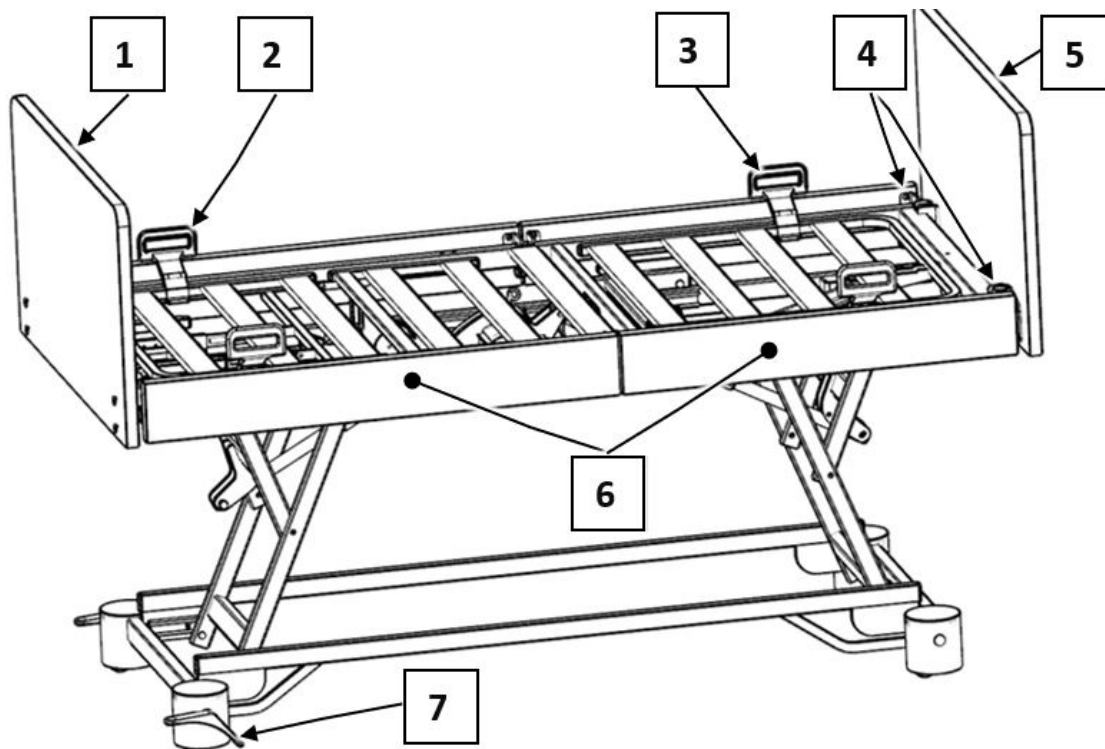
Del B: Operatör och fackpersonal

Del C: Vårdpersonal och boende

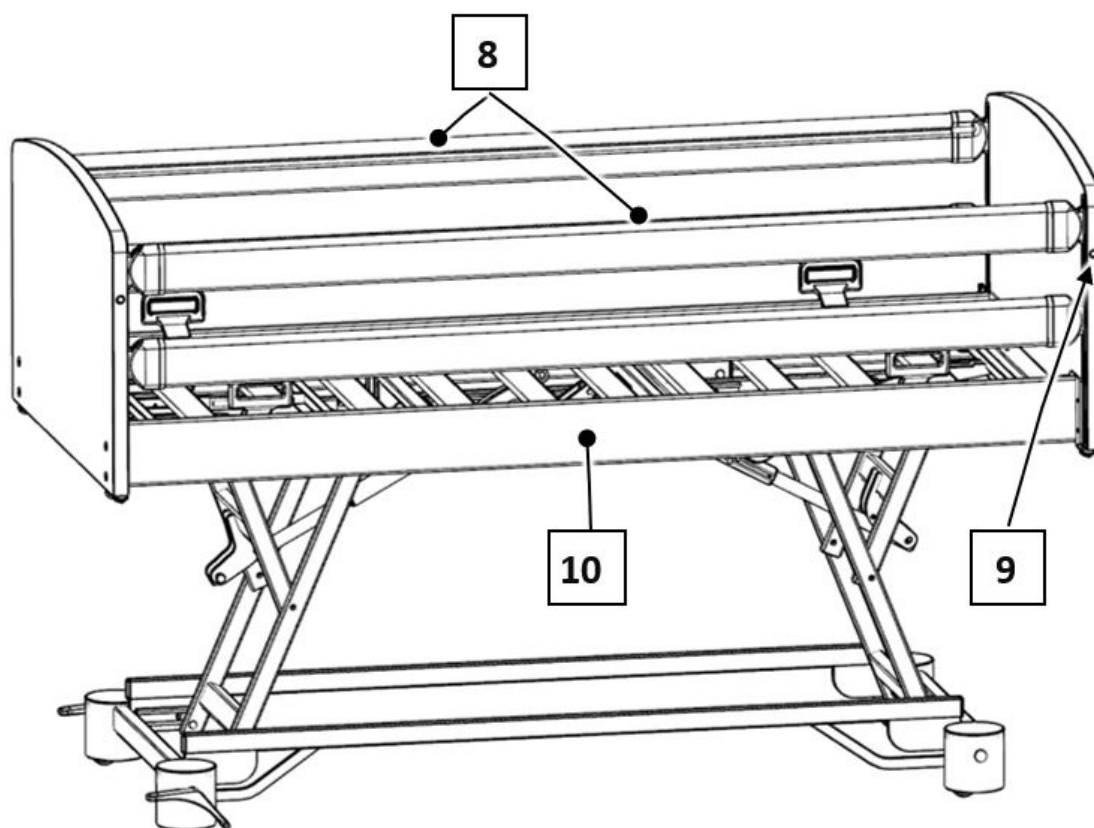


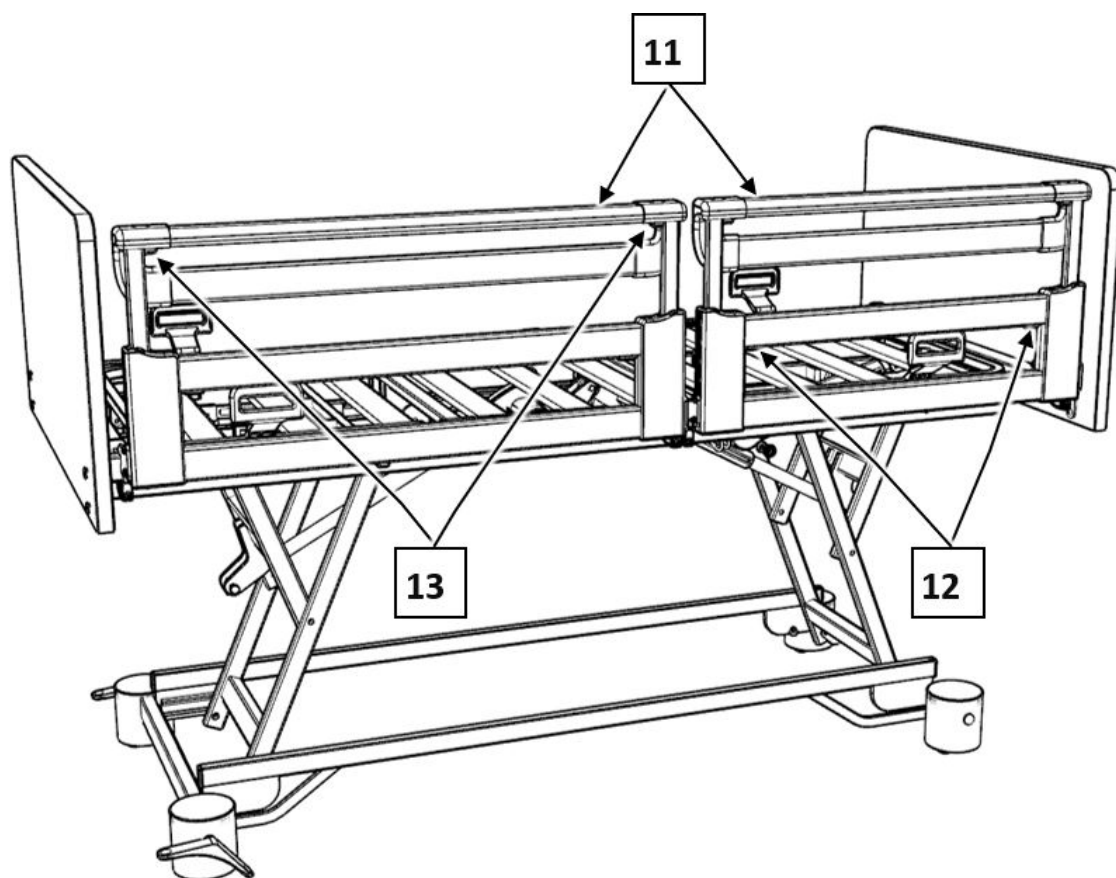
Del A: Allmän information

Vårdsängen Regia (Standard)



Vårdsängen Regia DSG (tillval)





[1] Fotdel	[2] Handtag underbensstöd (på båda sidorna)/madrassbegränsningsbygel
[3] Handtag ryggstöd (på båda sidorna)/ madrassbegränsningsbygel	[4] Fäste för lyftbågen (på huvudsidan) 2
[5] Huvuddel	[6] Sidopaneler (på båda sidorna) 4
[7] Bromspedal för hjul, fotända (på båda sidorna)	[8] Bräder kontinuerligt sideskydd (DSG) "Easy Click" (4)
[9] Utlösningssknapp kontinuerligt sideskydd (4)	[10] Sidopanel (ett stycke), bara tillsammans med kontinuerligt sideskydd (DSG) (2).
[11] Delat sideskydd (TSG) "Easy Switch" (på båda sidorna, utdragbart, tillval)	[12] Undre brädans upplåsningssknappar
[13] Övre brädans upplåsningssknappar	

Innehållsförteckning

Del A: Allmän information

1	Adress, marknadsmeddelande.....	1
2	Förord.....	2
3	Konventioner av denna bruksanvisning.....	3
3.1	Säkerhetsanvisningar.....	3
3.2	Ikon-anvisningar.....	4
4	Produktbeskrivning.....	5
4.1	Avsedd användning.....	5
4.2	Kontraindikationer.....	6
4.3	Sängkomponenter.....	7
4.3.1	Liggytans ram.....	7
4.3.2	Sidoskydd (tillval).....	7
4.3.3	Elektriskt drivsystem.....	7
4.3.4	Tillvalsutrustning.....	8
4.4	Liggytornas storlekar.....	8
4.5	Tekniska data.....	9
4.5.1	Typskylt.....	9
4.5.2	PID-nummer.....	11
4.5.3	Använda material.....	11
4.5.4	Mått och vikter.....	12
4.5.5	Justeringsområden.....	12
4.5.6	Omgivningsförhållanden.....	12
4.5.7	Klassificering.....	13
4.5.8	Elektriska data:.....	14
4.5.9	Elanslutningsschema.....	16
4.5.10	Information om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).....	20

1 Adress, marknadsmeddelande

Tillverkare

Burmeier GmbH & Co. KG

(Ett företag i Stiegmeyer-gruppen)

Industriestraße 53 / D-32120 Hiddenhausen

Tel: +49 (0) 5223 9769 - 0 • Fax: +49 (0) 5223 9769 - 090

E-post: info@burmeier.com

Internet: www.burmeier.com

Kundcenter

Om du befinner dig i Tyskland, kontaktar du våra kundtjänster för beställning av reservdelar, kundtjänstförfrågningar och andra frågor:

Burmeier GmbH & Co. KG

(Ett företag i Stiegmeyer-gruppen)

Industriestraße 53 / D-32120 Hiddenhausen

Tel: +49 (0) 5223 9769 - 0 • Fax: +49 (0) 5223 9769 - 090

E-post: info@burmeier.com

Internet: www.burmeier.com

Marknadsmeddelande

Kunder utanför Tyskland kan vända sig med alla frågor till våra distributörer i respektive land. Du hittar kontaktuppgifterna på vår webbsida.

Produkten är inte godkänd för den nordamerikanska marknaden, särskilt USA. Distribution och användning av vårsängen på dessa marknader, inklusive genom tredje parter, är förbjuden av tillverkaren.

2 Förord

Bästa kund!

Företaget Burmeier har byggt denna säng åt dig för att ge dig bästa möjliga stöd i alla utmaningar inom hemsjukvården. Vi strävar passionerat efter att utveckla högkvalitativa och hållbara produkter. De är avsedda att göra vistelsen i sängen för boende liksom vårdpersonalens arbete vid sängen så bekväma och säkra som möjligt. Därför kontrollerar vi alla funktioner och elsäkerheten före leverans. Varje säng lämnar vårt företag i felfritt skick.

För att upprätthålla detta tillstånd under lång tid krävs en professionell manövrering och skötsel. Vi ber dig därför läsa och följa denna bruksanvisning noggrant. Den hjälper dig både när du tar sängen i drift för första gången och vid den dagliga användningen. Som operatör och specialist- eller vårdpersonal hittar du all information om bekväm och säker hantering av sängen här. Bruksanvisningen är ett praktiskt uppslagsverk som du alltid ska ha inom räckhåll.

Företaget Burmeier står till ditt förfogande när som helst även efter att du har köpt sängen. Vi erbjuder dig skräddarsydda lösningar för alla frågor som rör inspektion och underhåll, reparation och processoptimering. Du kan nå vår kundtjänst i Tyskland på telefon: +49 (0) 5223 9769 – 0.

Vi önskar dig och din personal all framgång och tillfredsställelse med att ta hand om era boende.

Burmeier GmbH & Co. KG

3 Konventioner av denna bruksanvisning

3.1 Säkerhetsanvisningar

Vårdsängen Regia motsvarar den senaste tekniska utvecklingsnivån vid leveransen och har testats av ett oberoende testinstitut.

Använd vårdsängen Regia endast när den är i felfritt skick.

Förklaring av de säkerhetssymboler som används

I bruksanvisningen presenteras säkerhetsanvisningarna på följande sätt:



VARNING

VARNING

- VARNING indikerar en potentiell farlig situation som kan leda till dödsfall eller allvarlig skada om den inte undviks.



OBSERVERA

SE UPP

- SE UPP indikerar en potentiell farlig situation som kan leda till lättare eller mindre personskador om den inte undviks.



OBS!

OBS!

- Information om en skadeorsakande situation med möjliga konsekvenser: Produkten eller något i dess närhet kan skadas.

Den använda säkerhetssymbolen ersätter inte texten i säkerhetsanvisningen. Läs därför säkerhetsanvisningen och följ den exakt!

3.2 Ikon-anvisningar

Allmänna anvisningar och korsreferenser visas symboliskt på följande sätt:



Allmänna anvisningar, tips och användbara tillvägagångssätt.

Korsreferens resp. aktiv länk: Anger i vilken del av bruksanvisningen målet befinner sig, kapitelnamn och sidonummer. Exempel: [Del A: Säkerhetsanvisningar](#) » 3.

4 Produktbeskrivning

4.1 Avsedd användning

- Sängen fungerar som bekväm lösning för vårdbehövande och svaga personer i äldreboenden och vårdhem, och underlättar vården av dem. Dessutom utvecklades den som en bekväm lösning för hemsjukvård för vårdbehövande, handikappade eller skröpliga personer. Den ska underlätta denna vård.
- Vid användning på sjukhus är vårsängen endast avsedd för rum i användningsgrupp 0 (enligt DIN VDE 0100 Part 710).
- Mer information om den tillåtna användningsomgivningen finns i kapitlet [Del A: Omgivningsförhållanden](#) » 12. Mer information om möjliga elektromagnetiska påverkningar finns i kapitlet [Del A: Information om elektromagnetisk kompatibilitet \(EMC\)](#) » 20
- Sängen är endast avsedd att användas som enkelsäng.
- Sängen är avsedd som vårsäng enligt en läkares anvisning och kan användas för diagnos, behandling eller observation av den boende. Den är därför utrustad med en spärrfunktion för elektriska justeringsanordningar.
- Denna säng har ingen speciell anslutningsmöjlighet för potentialutjämning. Observera detta innan du ansluter den till ytterligare nätdrivna (medicintekniska) enheter.
Se mer information om eventuella ytterligare skyddsåtgärder:
 - I bruksanvisningarna till dessa kompletterande eldrivna enheter (t.ex. luft-, lagringssystem, infusionspumpar, matningssonder etc.)
 - I den aktuella utgåvan av standarden EN 60601-1-1 (Säkerhet för elektrisk utrustning för medicinskt bruk)
 - I den aktuella utgåvan av standard VDE 0107 (kraftanläggningar på sjukhus)
- Sängen kan belastas med maximalt 225 kg (boende och tillbehör) och användas utan begränsningar.
- Den tillåtna boendevikten beror på den totala vikten av det tillbehör som är monterat på sängen (t.ex. respirator, droppställning ...)

Vikt tillbehör (med skumdyna)	Tillåten max. boendevikt
10 kg	215 kg

Vikt tillbehör (med skumdyna)	Tillåten max. boendevikt
40 kg	185 kg

- Var särskilt uppmärksam på säkerhetsanvisningarna i kapitlet [Del B: Säkerhetsanvisningar](#) » [3](#) för boende med dåligt kliniskt tillstånd.
- Denna säng får endast manövreras av utbildad personal.
- Denna säng är lämpad för att återanvändas flera gånger. Beakta dessa nödvändiga förutsättningar:
 - Se kapitlet [Del B: Rengöring och desinfektion](#) » [42](#)
 - Se kapitlet [Del B: Underhåll](#) » [47](#)
- Sängen får förflyttas i rummet också när den boende ligger i sängen. Sätt först liggytan i plant grundläge på lägsta ligghöjd.
- Denna säng får endast användas under de användningsvillkor som beskrivs i denna bruksanvisning. Alla annan användning är inte ändamålsenlig.
- Denna säng får inte förändras utan godkännande från tillverkaren.

4.2 Kontraindikationer

Sängen är lämplig endast för boende under följande minsta längd/vikt:

- Kroppslängd: 146 cm
- Vikt: 40 kg
- Body Mass Index "BMI": 17

Beräkna BMI:

BMI = den boendes vikt (kg)/den boendes längd m²

Exempel a

41 kg / (1,5 m x 1,5 m) = 18,2 = OK!

Exempel b

35 kg / (1,5 m x 1,5 m) = 15,6 = inte OK!

OBSERVERA

Risk för personskador

Att inte följa anvisningarna kan resultera i kroppslig skada på grund av den boende dras in eller kläms fast.

- För boende med lägre längd/vikt finns det på grund av deras mindre armar och ben vid användning av sidoskydd en ökad risk för fastklämning mellan de fria utrymmena i sidoskydden.

4.3 Sängkomponenter

Sängen levereras i delar för att kunna transporteras in i varje rum. Den består av underrede, huvuddel, fotdel, ram för liggytan och sidoskydd. Sängen är utrustad med fyra hjul med broms

4.3.1 Liggytans ram

Liggytans ram är uppdelad i ett ryggstöd, en fast mittdel och ett lår- och underbensstöd. Alla stöd är justerbara. Liggytans höjd kan justeras horisontellt. Inställningarna görs med hjälp av elmotorer som styrs med handkontrollen. Som användningsdelar räknas hela liggytan och de andra delarna som nås av den boende när den ligger ner.

4.3.2 Sidoskydd (tillval)

För att skydda den boende från att falla ur sängen kan sängen på kundens begäran utrustas med sidoskydd. Sidoskydden kan sänkas ställas upp från det nedsänkta läget bredvid liggytan för att skydda den boende.

4.3.3 Elektriskt drivsystem

Det elektriska drivsystemet i sängen är skyddat mot första fel, flamsäkert (V0) och består av:

- ett "externt" switchat nätaggregat.
Det switchade nätaggregatet består av: Spänningsomvandlare och anslutningskabel för lågspänning. Spänningsomvandlaren genererar en skyddsklenspänning som är ofarlig för boende och användare. Det switchade nätaggregatet försörjer alla drivenhe-

ter (motorer) med skyddsklenspänning via en anslutningskabel. Anslutningsuttaget på underredet är skyddat mot fukt. **Det är bara när handkontrollen används som el kommer från det externa nätaggregatet.**

- en handkontroll med en stabil krok.
Användaren kan spärra justeringsmöjligheterna för handkontrollen om den boendes dåliga kliniska tillstånd kräver det.
- den centrala busstyrenheten där alla drivmotorer och handkontrollen är anslutna och som arbetar med klenspänning.
- två drivmotorer för horisontell höjdjustering.
- en drivmotor för lårstödet.
- en drivmotor för ryggstödet.

4.3.4 Tillvalsutrustning

Mekanisk

- Sidoskydd på båda sidor (kontinuerliga eller delade)
- 2 sidopaneler (ett stycke), bara tillsammans med kontinuerligt sidoskydd.
- Den avtagbara, bekväma liggytan består av 50 separata fjäderelement. De anpassar sig exakt till kroppen och bidrar till god ventilation av madrassen. Deras flexibilitet garanterar en optimal fördelning av tryckkrafterna. Den bekväma liggytan förstärker trycksårsprofilaxen.
- Vid behov kan sängen förlängas med 20 cm genom en monterbar sängförlängning. För de kontinuerliga och kombinerade sidoskydden krävs längre sidoskyddsbrädor. Kontakta vid behov vår försäljningsavdelning (se [Del B: Reservdelar](#) » 54).
- Kuddhylla, kan monteras vid fotänden, kan dras ut under liggytan
- Väggavståndsrulle som fungerar i horisontell och vertikal riktning

Elektrisk

- Trendelenburg-handkontroll: Används för medicinska ändamål när sängen används i långtidsvården.
- Batteri: Används för nätverksberoende drift av det elektriska drivsystemet.
- Undersängsbelysning: Fungerar som en säker nattorientering och kan minska risken för fall.
- LED-läslampa: Med intern strömförsörjning

4.4 Liggytornas storlekar

Sängen kan beställas i följande storlekar.

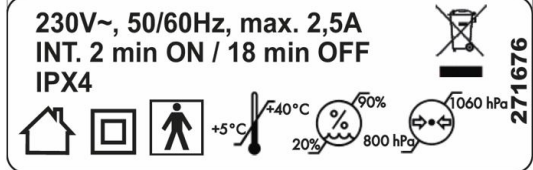
 Bruksanvisningen kan beskriva funktioner eller utrustning som din sängmodell inte har.

Liggytans mått	Yttermått
90 x 200 cm (standard)	101 x 211 cm
100 x 200 cm (tillval)	111 x 211 cm
90 x 220 cm (tillval)	101 x 231 cm
100 x 220 cm (tillval)	111 x 231 cm

4.5 Tekniska data

4.5.1 Typskylt

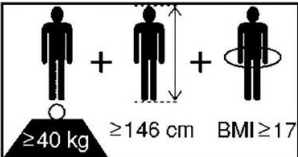
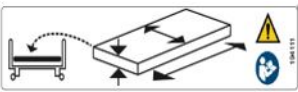
Typskylten sitter på huvudsidan på liggytans ram. På typskylten finns följande uppgifter:

 Model Name xxxxxx Version Standard 4xxxx-xxx Material xxxxxx 271607	 271676
Exempel på typskylt	Exempel på typskylt (elektriska data)

Förklaring av använda symboler:

Modell	Sängmodell
Material	Materialvariant
Version	Variant (om tillämpligt)
	Artikelnummer
	Ordernummer

Förklaring av använda symboler:	
	Tillverkningsdatum (vecka/år)
	Artikeln är en medicinteknisk produkt
	Enhet med användningsdel av typ BF enligt IEC 601-1 (speciellt skydd mot elstötar)
	Enhet med skyddsklass II, skyddsisolerad
	Endast för inomhusbruk – använd inte utomhus
	Kassera elkomponenter i enlighet med WEEE-direktivet. Kasta dem inte i hushållsavfallet!
	Obs! Följ bruksanvisningen
Total  :	Sängens totala vikt, maximalt 130 kg
IP X4	Skyddar elutrustningen mot stänkvatten från alla sidor
	CE-märkning för medicinteknisk utrustning – FÖRORDNING (EU) 2017/745 (MDR)
	Säker arbetsbelastning

Förklaring av använda symboler:	
	Tillåten max. patientvikt
	Minimum för patientmått/-vikt: Kroppslängd: 146 cm, vikt: 40 kg, Body Mass Index "BMI": 17
	Använd endast madrasser som godkänts av tillverkaren.
	Spärra handkontrollen om den boende kan utsättas för fara av oavsiktliga elektriska justeringar.

4.5.2 PID-nummer

De orderdata som är relevanta för tillverkaren sammanfattas under PID-numret. Ha PID-numret redo när du kontaktar din återförsäljare. PID-numret finns på liggytans ram på huvudsidan.



Del A: Bild1:
PID-nummer, exempel

4.5.3 Använda material

Sängen är till största del tillverkad av stålprofiler, vars yta är täckt med en polyesterpulverbeläggning eller en metallisk beläggning av zink eller krom. Huvud- och fotdelen, sidoskydden och ribborna består av trä eller trämaterial med ytbeläggning.

Alla ytor på sängen som kan beröras vid normal användning har testats för biologisk kompatibilitet och är ofarliga för människor vid hudkontakt.

4.5.4 Mått och vikter

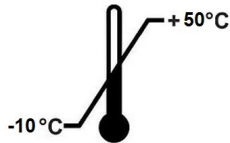
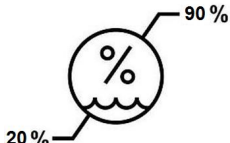
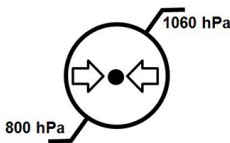
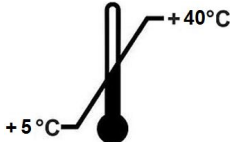
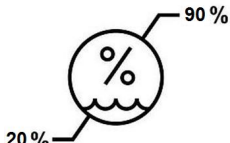
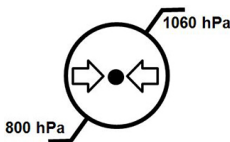
Monterad säng med sidoskydd:	
Liggytans mått	beroende på utformningen av huvud- och fotdelarna, se kapitel Del A: Liggytornas storlekar » 8
Hänvisning: Mer uppgifter finns i måttskissen på vår webbplats: www.burmeier.com/de/information/downloads .	
Totalvikt, beroende på utförande	från cirka 118 kg till cirka 130 kg
Säker arbetsbelastning	225 kg
Demonterad säng:	
Huvud- och fotdel	14 kg
Underrede med motor	65,5 kg
Liggytans ram utan motorer	cirka 38 kg
Sidoskydd TSG	6 kg/styck
Lyftbåge	5 kg
Sidopanel	4,2 kg

4.5.5 Justeringsområden

- Elektrisk höjdjustering av liggytan mellan cirka 25 till 80 cm.
- Elektrisk justering av ryggstödet mellan 0° och cirka 66°.
- Elektrisk justering av lårstödet mellan 0° och cirka 40°.
- Rullbar med fyra hjul, centrallåsning.

4.5.6 Omgivningsförhållanden

Buller vid justering	Max. 48 dB(A)
Följande omgivningsförhållanden måste beaktas:	
Vid förvaring/transport:	

Förvaringsrtemperatur	Min. -10 °C max.+50 °C	
Relativ luftfuktighet (inte kondenserande)	Min. 20 % max. 80 %	
Lufttryck (på höjd ≤ 3 000 m)	Min. 700 hPa max. 1 060 hPa	
Under drift:		
Omgivningstemperatur	Min. -5 °C max.+40 °C	
Relativ luftfuktighet (inte kondenserande)	Min. 20 % max. 80 %	
Lufttryck (på höjd ≤ 3 000 m)	Min. 700 hPa max. 1 060 hPa	

4.5.7 Klassificering

- Sängen uppfyller alla krav enligt FÖRORDNING (EU) 2017/745 för medicintekniska produkter (MDR)
- Sängen klassificeras som en aktiv medicinteknisk produkt i klass I med en användningsdel av typ BF
- EMDN- kod: V08060101: HOSPITAL/HOME CARE ELECTRIC MEDICAL BEDS
- Användning i följande användningsgrupper enligt IEC 60601-2-52:

3:	Långtidsvård på ett medicinskt område där medicinsk uppsikt krävs och en övervakning tillhandahålls vid behov. En medicinsk elektrisk anordning som används
----	---

	i medicinska procedurer kan tillhandahållas för att upprätthålla eller förbättra den boendens tillstånd. (T.ex. äldreboenden och vårdhem, rehabiliteringsanläggningar och geriatriska institutioner)
4:	Hemsjukvård. En elektrisk utrustning för medicinskt bruk används för att lindra eller kompensera för en skada, funktionshinder eller sjukdom.

4.5.8 Elektriska data:

Styrenhet för externt switchat nätaggregat	
Typ	Linak CB06 OpenBus®
Ingångsspänning	DC 20-34 V
max strömförbrukning	DC 8 A
Intern apparatsäkring	Tvåfaldigt elektroniskt, självåterställande överbelastningsskydd;
Tillkopplingstid	(ID) 2 min TILL/18 min FRÅN
Kapslingsklass	IP X4
Klassificering	Skyddsklass II, typ B, MDR-gruppklass I, inte för användning i explosiv atmosfär

Externt switchat nätaggregat	
Typ	Linak SMPS 20
Ingångsspänning	AC 230 V, $\pm 10 \%$, 50/60 Hz
max strömförbrukning	AC 2,5 A
Utgångsspänning	max. DC 34 V
Utström, elektroniskt begränsad	max 10 A , aktiverad med fjärrsignal
Tillkopplingstid	(ID) 2 min TILL/18 min FRÅN
Kapslingsklass	IP X4
Klassificering	Skyddsklass II, typ B, MDR-gruppklass I, inte för användning i explosiv atmosfär

Externt batteri (tillval)	
Typ	Linak BA 18013
Spänning/kapacitet	DC 24 V/1,2 Ah (blygelteknik)
max laddström/laddtid	0,3 A/8-10 h Laddning tillåten bara med Linak-styrenhet
Intern apparatsäkring	10 A smältsäkring
Kapslingsklass	IP X6
Extern batteriladdare:	
Möjligt med alla LINAK-styrenheter som beskrivs ovan.	

Handkontroll med spärrfunktion	
Typ	Linak HL 7xx -OpenBus®
Kapslingsklass	IP X4

Extra handkontroll för det låga huvud- och fotläget (tillval)	
Typ	Linak HL 7xx -OpenBus®
Kapslingsklass	IP X4

Motorer – liggytans höjd	
Typ	Linak LA 27
Kraft/installationsmått/lyft	6 000 N/470 mm/250 mm
Vägåterkoppling	Digital Hall
Ingångsspänning	max. DC 34 V
Tillkopplingstid	ID: 2 min TILL/18 min FRÅN
Kapslingsklass	IP X4

Motor ryggstöd	
Typ	Linak LA 27
Kraft/installationsmått/lyft	4000 N/438 mm/200 mm
Ingångsspänning	max. DC 34 V
Tillkopplingstid	ID: 2 min TILL/18 min FRÅN
Kapslingsklass	IP X4

Motor lårstöd	
Typ	Linak LA 27
Kraft/installationsmått/lyft	4000 N/272 mm/70 mm
Ingångsspänning	max. DC 34 V
Tillkopplingstid	ID: 2 min TILL/18 min FRÅN
Kapslingsklass	IP X4

4.5.9 Elanslutningsschema

Alla kontakter är anslutna till styrenheten. För att skydda mot att kontakterna dras ut oavsiktligt är de säkrade med en kontaktskyddslist. Den kan vid behov försiktigt lyftas med en skruvmejsel.

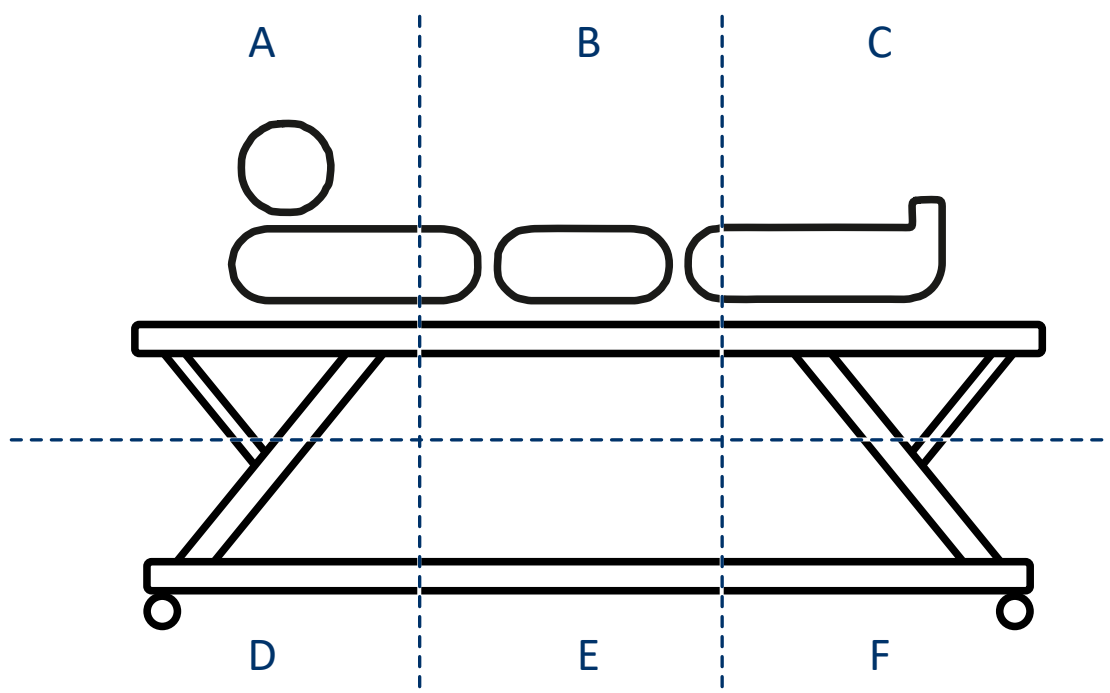


Externt switchat nätaggregat:

Hos den här styrenheten är den skyddande lågspänningskabeln till det externt switchade nätaggregat permanent ansluten och kan inte kopplas bort. Det förhindrar oavsiktlig anslutning med 230V-kabel.

Sängen kan levereras med standardutrustning och tillvalsutrustning. I följande kapitel finns anslutningsscheman för båda utrustningsvarianterna.

Följande bild är avsedd att hjälpa dig att hitta sängens elkomponenter.



Del A: Bild2:
Plats för elkomponenter

A: huvudsidan, upptill

B: Mitten av sängen, upptill

C: fotsidan , upptill

D: huvudsidan, nedtill

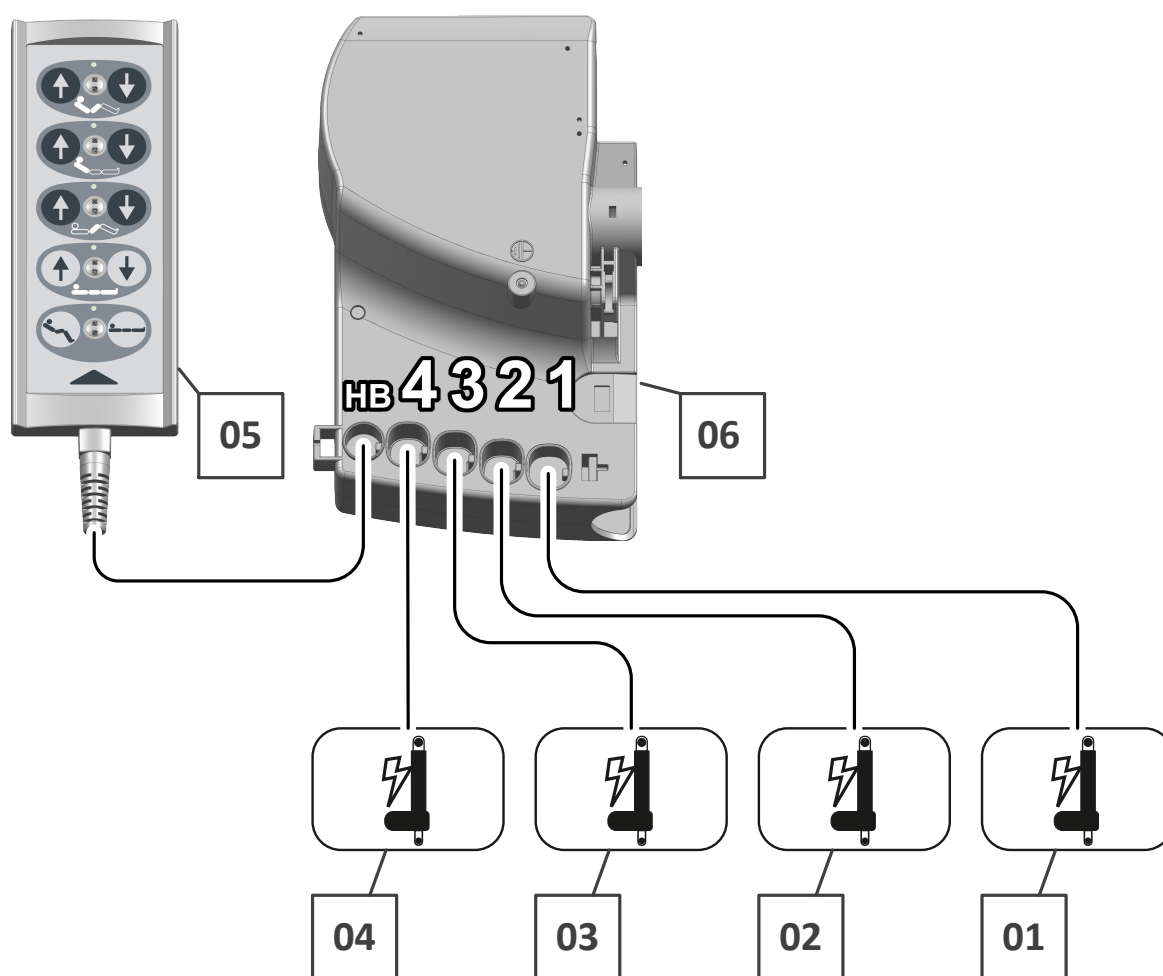
E: Mitten av sängen, nedtill

F: fotsidan, nedtill

4.5.9.1 Standardutrustning



Bokstäverna i följande tabeller gäller följande bild "Lokalisering av elkomponenterna". Den visar var komponenterna finns i sängen.



1: Motor ryggstöd → B

2: Motor höjdjustering, huvudsidan
→ E

3: Motor lårstöd → B

4: Motor höjdjustering, fotsidan →
E

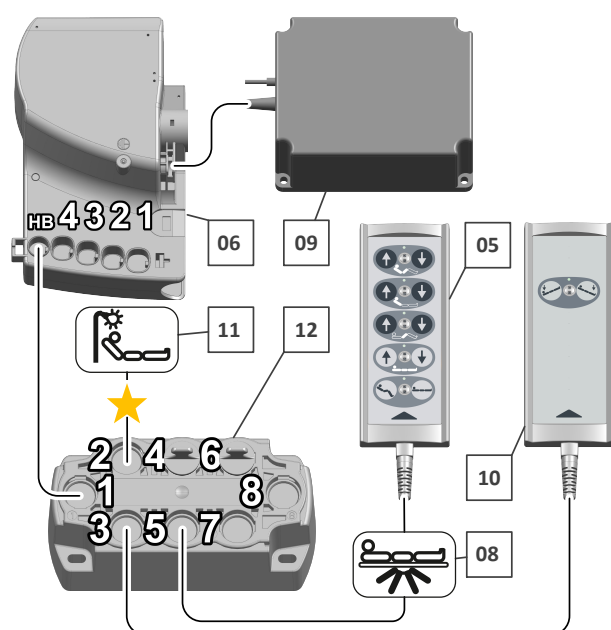
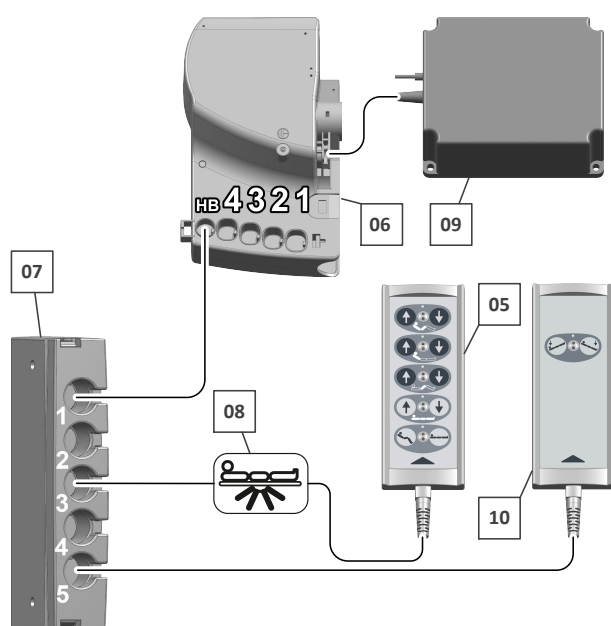
5: konventionell handkontroll → B

6: Styrenhet → A

4.5.9.2 Tillvalsutrustning



Komponenter med stjärna får endast kopplas till tillhörande anslutningar.



7: Fördelardosa (MJB5) → A

8: Sänglampa → B

9: Batteri → A

10: Trendelenburg-handkontroll→
B

11: Läslampa → A

12: Fördelardosa (MJB8) → A

4.5.10 Information om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

-  Använd endast de specialkablar som tillverkaren har specificerat som reservdelar så att sängen kan manövreras utan elektromagnetisk störning (se även kapitlet "Reservdelar; tillbehör" i sängens bruksanvisningar).

På grund av möjlig elektromagnetisk störning från angränsande enheter är inga betydande prestandabegränsningar kända/förväntade när sängen på avsett sätt som beskrivs i huvudbruksanvisningarna.

OBS!

Sakskador

Att inte följa de här anvisningarna kan resultera i funktionsfel och sakskador.

- Användningen av andra tillbehör, omvandlare och kablar än de som BURMEIER tillhandahåller för denna säng kan resultera i ökad elektromagnetisk strålning eller minskad elektromagnetisk immunitet för sängen och leda till ett felaktigt driftsätt.
- Användning av denna enhet direkt bredvid andra enheter bör undvikas eftersom det kan leda till ett felaktigt driftsätt. Om sådan användning ändå är nödvändig bör denna enhet och de andra enheterna iaktas för att säkerställa att de fungerar korrekt.
- Bärbara HF-kommunikationsapparater (radioapparater, mobiltelefoner, etc.) och tillbehör (t.ex. antennkablar och externa antenner) bör inte användas inom ett kortare avstånd än 30 cm från sängens elektriska delar och kablar. Att inte följa det leda till en minskning av enhetens prestandaegenskaper.

Sängen är avsedd för användning i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Operatören eller användaren av sängen bör säkerställa att den används i en sådan miljö.

Produkten uppfyller följande EMC-standarder för strålning och störningsimmunitet:

Miljörelaterade gränsvärden för strålningar	
Fenomen	Miljö inom området hemsjukvård
Ledningsbunden och utstrålad strålning	CISPR 11
Distorsion genom övertoner	Se IEC 61000-3-2
Spänningsfluktuationer och flimmer	Se IEC 61000-3-3

Hölje		
Fenomen	Grundläggande EMC-standard eller kontrollmetod	Störningsimmunitet (test + Compliance)
		Miljö inom området hemsjukvård
Statisk urladdning (ESD)	IEC 61000-4-2	+/- 8 kV-kontakt
		+/- 2 kV, +/- 4 kV , +/- 8 kV, +/- 15 kV; +/- 25 kV luft
Högfrekventa elektromagnetiska fält	IEC 61000-4-3	10 V/m; (80 MHz till 2,7 GHz; 80 % AM vid 1 kHz)
Högfrekventa elektromagnetiska fält i omedelbar närhet till trådlösa kommunikationsapparater	IEC 61000-4-3	Se separat tabell zz (i slutet av kapitlet)
Magnetfält med energitekniska mätfrekvenser	IEC 61000-4-8	Se separat tabell zz (i slutet av kapitlet)

AC-port för försörjningsingången		
Fenomen	Grundläggande EMC-standard	Störningsimmunitet (test + Compliance)
		Miljö inom området hemsjukvård
Snabba övergående elektriska störningar/bursts	IEC 61000-4-4	+/- 2 kV; 100 kHz upprepningsfrekvens
Stötspänningar: Ledning mot ledning	IEC 61000-4-5	+/- 0,5 kV; +/- 1kV
Ledningsbundna störningar, inducerade av högfrekvensfält	IEC 61000-4-6	3 V; 0,15 MHz till 80 MHz; 6 V i ISM- och amatörradiofrekvensband mellan 0,15 MHz och 80 MHz 80% AM vid 1 kHz)
Spänningssänkningar	IEC 61000-4-11	0 % UT; ½ period; vid 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 och 315 grader
		0 % UT; 1 period; och 70 % UT; 25 perioder; enfasig vid 0 grader
Spänningsavbrott	IEC 61000-4-11	0 % UT; 250 perioder

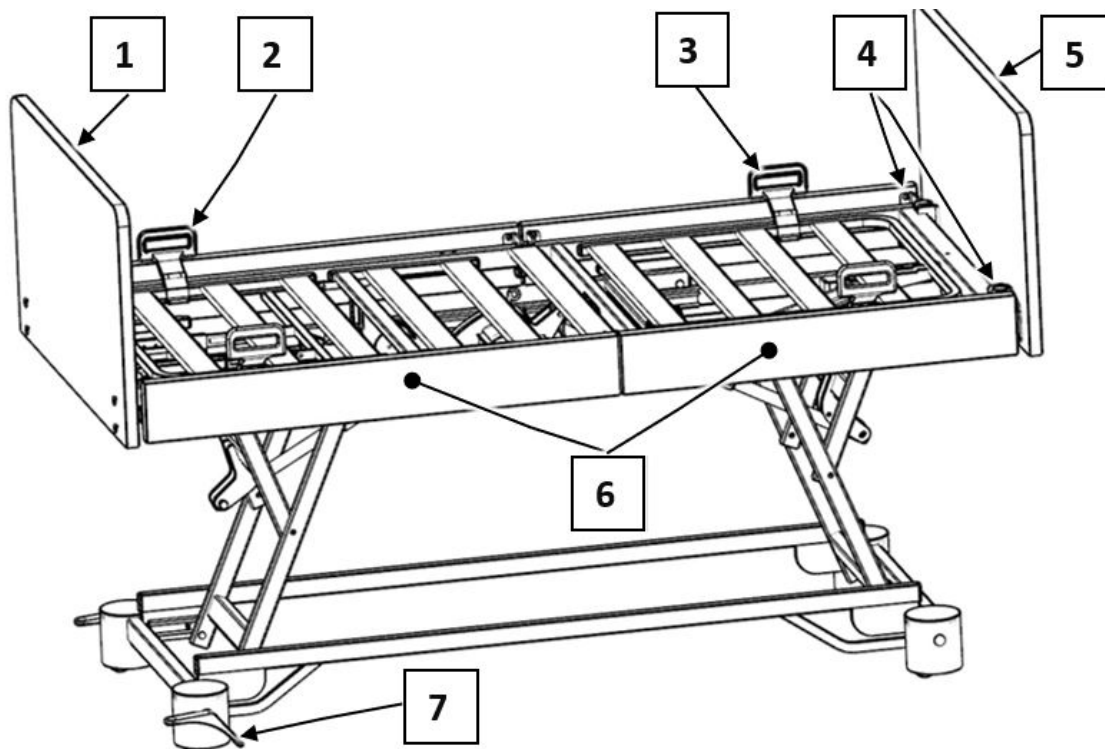
Portar från signalingångs-/signalutgångsdelar		
Fenomen	Grundläggande EMC-standard	Störningsimmunitet (test + Compliance)
		Miljö inom området hemsjukvård
Statisk urladdning (ESD)	IEC 61000-4-2	+/-8 kV; kontakt +/- 2 kV, +/- 4 kV , +/- 8 kV, +/- 15 kV; +/- 25 kV luft;
Snabba övergående elektriska störningar/bursts	IEC 61000-4-4	+/- 1 kV; 100 kHz upprepningsfrekvens
Ledningsbundna störningar, inducerade av högfrekvensfält	IEC 61000-4-6	3 V; 0,15 MHz till 80 MHz; 6 V i ISM- och amatörradiofrekvensband mellan 0,15 MHz och 80 MHz 80% AM vid 1 kHz

Tabell zz: Kontrollbestämmelser för höljenas immunitet mot högfrekventa trådlösa kommunikationsanordningar						
Kontroll-frekvens MHz	Frekvens-band	Radiotjänst	Modulering	Maxeffekt W	Avstånd m	Störningsimmunitet V/m
385	380 till 390	TETRA 400	Pulsmodulering 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430 till 470	GMRS 460 FRS460	FM +/-5 % slag, 1 kHz sinus	2	0,3	28
710	704 till 787	LTE-band 13, 17	Pulsmodulering 217 Hz	0,2	0,3	28
745						
780						
810	800 till 960	GSM 800/900 TETRA 800 iDEN820, CDMA 850, LTE-band 5	Pulsmodulering 18 Hz	0,2	0,3	28
870						
930						

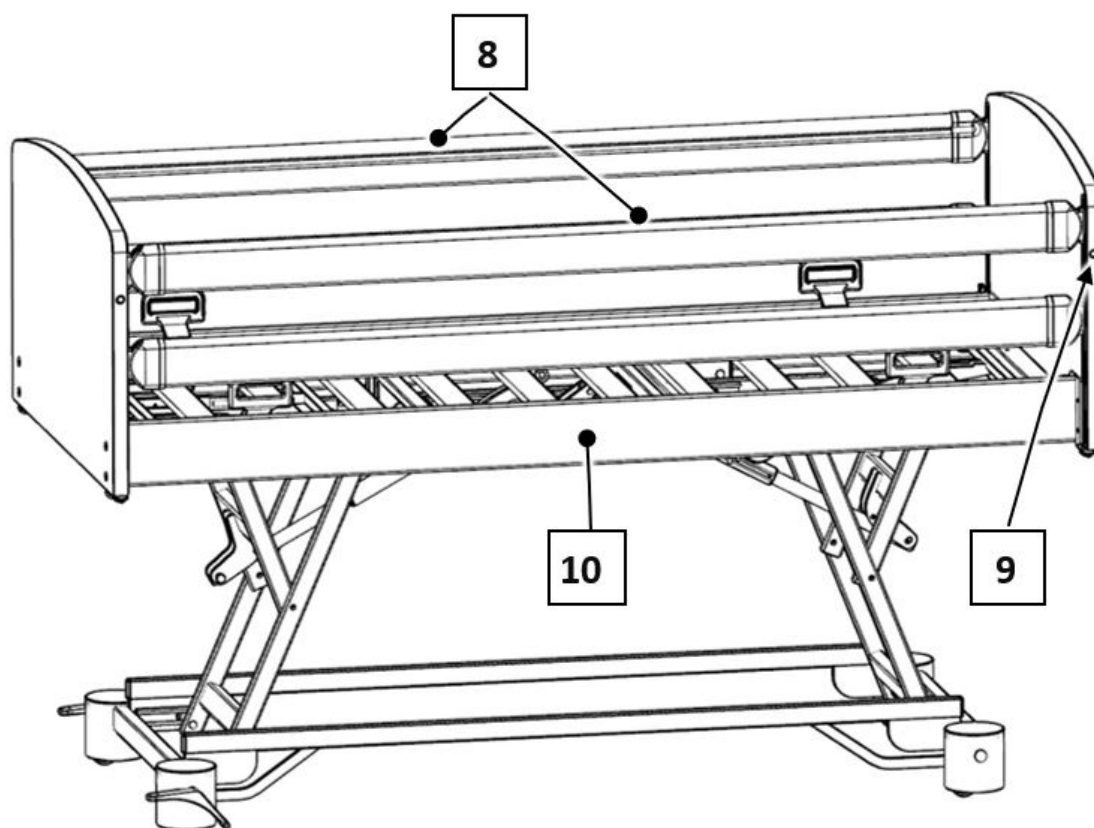
Tabell zz: Kontrollbestämmelser för höljas immunitet mot högfrekventa trådlösa kommunikationsanordningar						
Kontroll-frekvens MHz	Frek-vens-band	Radiotjänst	Modulering	Maxef-fekt W	Avstånd m	Stör-ningsim-munitet V/m
1720	1700 till 1990	GSM 1800 CDMA 1900, GSM 1900, DECT, LTE-band 1;3; 4; 25; UMTS	Pulsmoduler-ing 18 Hz	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	2400 till 2570	Bluetooth, WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE-band 7	Pulsmoduler-ing 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100 till 5800	WLAN 802.11 a/n	Pulsmoduler-ing 217 Hz	2	0,3	9
5500						
5785						

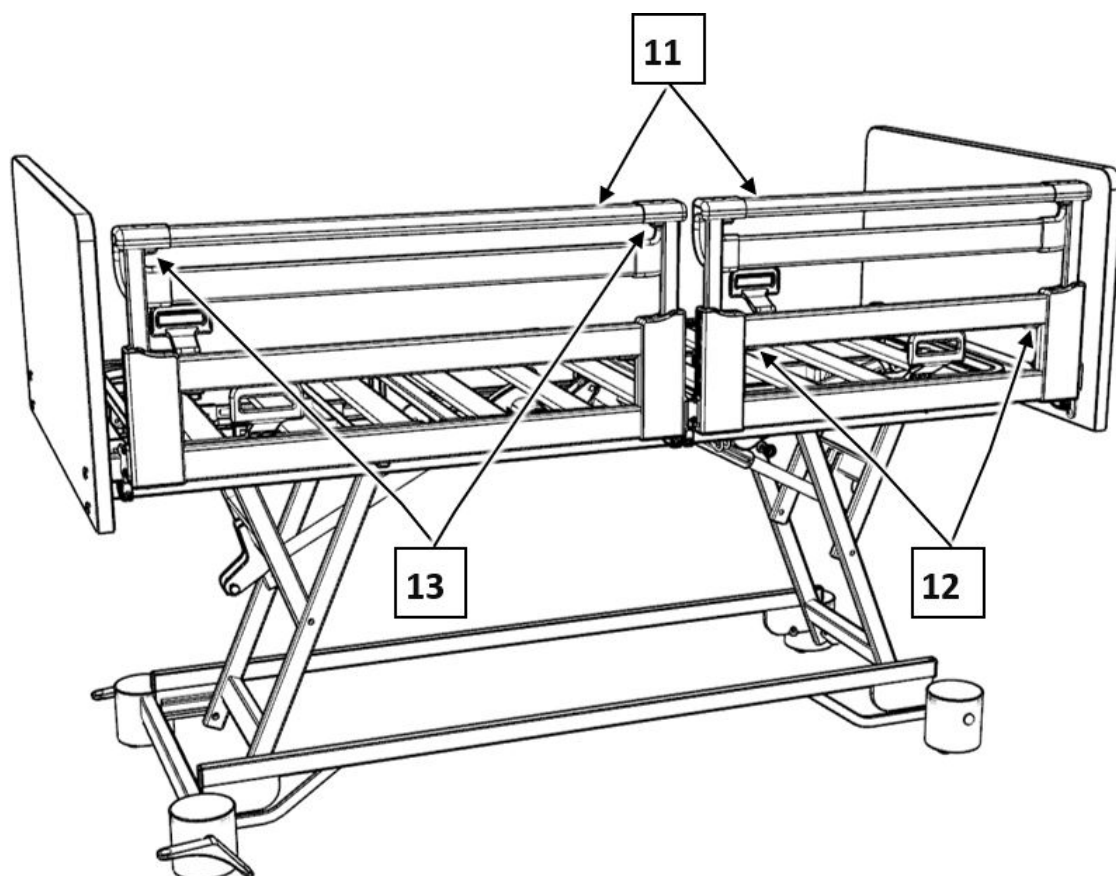
Del B: Operatör och fackpersonal

Vårdsängen Regia (Standard)



Vårdsängen Regia DSG (tillval)





[1] Fotdel	[2] Handtag underbensstöd (på båda sidorna)/madrassbegränsningsbygel
[3] Handtag ryggstöd (på båda sidorna)/ madrassbegränsningsbygel	[4] Fäste för lyftbågen (på huvudsidan) 2
[5] Huvuddel	[6] Sidopaneler (på båda sidorna) 4
[7] Bromspedal för hjul, fotända (på båda sidorna)	[8] Bräder kontinuerligt sideskydd (DSG) "Easy Click" (4)
[9] Utlösningssknapp kontinuerligt sideskydd (4)	[10] Sidopanel (ett stycke), bara tillsammans med kontinuerligt sideskydd (DSG) (2).
[11] Delat sideskydd (TSG) "Easy Switch" (på båda sidorna, utdragbart, tillval)	[12] Undre brädans upplåsningssknappar
[13] Övre brädans upplåsningssknappar	

Innehållsförteckning

Del B: Operatör och fackpersonal

1	Målgrupper, kvalifikation och skyldigheter.....	1
1.1	Operatör.....	1
1.1.1	Operatörens skyldigheter.....	1
1.2	Fackpersonal.....	2
2	Säkerhetsanvisningar.....	3
2.1	Allmänna anvisningar.....	3
2.2	Säkerhetsanvisningar för sängens drift.....	3
2.2.1	Elledningar och anslutningar.....	4
2.2.2	Drifttid för elektriska drivenheter.....	5
2.2.3	Handkontroll.....	5
2.2.4	Sängjustering.....	6
2.3	Speciella typer av fara.....	7
2.3.1	Brandfara.....	7
2.4	Säkerhetsanvisningar för påbyggnadsdelar och extrautrustning.....	8
2.4.1	Användning av boendelyftar.....	8
2.5	Säkerhetsanvisningar för tillbehör.....	8
2.6	Säkerhetsanvisningar för avfallshantering.....	9
3	Montering av vårdsängen.....	10
3.1	Leveransomfattning.....	10
3.2	Krav på uppställningsplatsen.....	11
3.3	Underrede och liggytans ram.....	11
3.4	Huvud- och fotdel.....	15
3.4.1	Montering.....	16
3.4.2	Demontering.....	17
3.5	Sidopaneler.....	18
3.5.1	Delade sidopaneler.....	18
3.5.2	Kontinuerliga sidopaneler.....	22
3.6	Sidoskydd.....	23

3.6.1	Inget sidoskydd (standard).....	24
3.6.2	Kontinuerliga sidoskydd (DSG).....	24
3.6.3	Delade sidoskydd.....	27
3.7	Anpassningsbar sängförlängning (tillval).....	36
3.7.1	Montering (med delade sidoskydd).....	36
3.7.2	Demontering.....	37
3.8	Komfortabel liggyta (tillval).....	38
3.9	Elanslutning.....	39
4	Idrifttagning.....	41
4.1	Uppnå driftsberedskap.....	41
5	Rengöring och desinfektion.....	42
5.1	Säkerhetsanvisningar för rengöring och desinfektion.....	42
5.2	Rengörings- och desinfektionsplan.....	43
5.3	Instruera vård- och fackpersonal.....	43
5.4	Rengörings- och desinfektionsmedel.....	44
5.5	Hantering av rengörings- och desinfektionsmedel.....	46
6	Underhåll.....	47
6.1	Rättslig grund.....	47
6.2	Inspektioner och funktionskontroll.....	48
6.2.1	Förfarande vid läckströmstest.....	49
6.2.2	Kontrollprotokoll.....	50
6.3	Reservdelar.....	54
7	Byte av elektriska komponenter.....	56
7.1	Säkerhetsanvisningar.....	56
7.2	Byt handkontroll.....	57
7.3	Byta ut motor.....	58
7.4	Anslutning av en läslampa (tillval).....	59
7.5	Byt styrenhet.....	59
7.6	Initiera styrenheten.....	60
7.7	Styrenhet – återställning.....	61
8	Felavhjälpning.....	63

8.1	Fel- och störningsavhjälpning.....	63
9	Urdrifftagning.....	64
10	Demontering av vårdsängen.....	65
11	Avfallshantering.....	66
11.1	Avfallshantering av sängen.....	66
11.2	Avfallshantering av förpackningen.....	66
11.3	Avfallshantering av elektriska komponenter.....	66
12	Bilaga.....	67
12.1	Tillbehör.....	67
12.1.1	Krav på madrassen.....	67
12.1.2	Krav på sideskydden.....	68
12.2	EG-försäkran om överensstämmelse.....	68

1 Målgrupper, kvalifikation och skyldigheter

1.1 Operatör

Operatör (t.ex.: sjukvårdsbutik, fackhandel, sjukförsäkringsbolag) är alla fysiska eller juridiska personer som använder vårdsängen eller på vilkas uppdrag den används. Operatören ansvarar för att vårdpersonalen får korrekt instruktion.

1.1.1 Operatörens skyldigheter

Observera i Tyskland också dina skyldigheter som operatör i enlighet med den tyska operatörsförordningen för medicintekniska produkter (MPBetreibV) för att säkerställa en långsiktig säker drift av denna medicintekniska produkt utan att äventyra boende användare eller tredje parter. I andra länder måste gällande nationella riktlinjer för operatörens skyldigheter följas!

Låt denna säng endast manövreras av utbildade personer!

- I Tyskland: Instruera vårdpersonalen i enlighet med MPBetreibV § 9 om var denna bruksanvisning förvaras! I andra länder måste gällande nationella riktlinjer följas!
- Använd denna bruksanvisning, som måste överlämnas tillsammans med sängen, för att instruera vårdpersonalen om hur man använder vårdsängen säkert före första idrifttagningen!
- Gör vårdpersonalen uppmärksam på möjliga faror om vårdsängen inte används korrekt. Det gäller särskilt för hantering av elektriska drivenheter och sidoskydden!
- Se till att vikarier är tillräckligt instruerade om hur denna vårdsäng manövreras!
- Använd sängen bara på det sätt som tillverkaren avsett i enlighet med specifikationerna i bruksanvisningen.

Se till att säkerhetsanvisningarna följs!

Om vårdsängen används under lång tid ska du kontrollera funktionen och synliga skador efter lämplig tid i enlighet med kapitlet [Del C: Underhåll » 34!](#)

Om vårdsängen byter ägare måste bruksanvisningen också överlämnas.

Se till att alla enheter är ordentligt anslutna och fungerar när du ansluter ytterligare enheter (t.ex. kompressorer för luftlagringssystem etc.).

Kontakta enheternas tillverkare eller Burmeier om du har frågor.

1.2 Fackpersonal

Fackpersonal är operatörens anställda som baserat på sin utbildning eller instruktion har rätt att leverera, montera, demontera och transportera vårdsängen. De är också instruerade i föreskrifterna för rengöring och desinfektion.

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Allmänna anvisningar

Innan du tar vådsängen i drift för första gången:

- Läs igenom hela bruksanvisningen. På så sätt förhindras skador på personer och material på grund av felhantering.
- Följ instruktionerna för godkända madrasser enligt DIN 13014, (se [Del B: Krav på madrassen](#) » 67).
- Rengör och desinficera vådsängen före första användningen.

Enligt den tyska operatörsförordningen för medicintekniska produkter (MPBetreibV) § 2 måste användaren kontrollera vådsängens funktioner och korrekta skick samt följa bruksanvisningen innan vådsängen används. Detsamma gäller för tillbehör.

Sängen uppfyller alla krav enligt Förordningen om medicintekniska produkter (EU) 2017/745 (MDR) och klassificeras som medicinteknisk produkt i klass I enligt klassificeringsreglerna.

Vådsängen har testats av ett oberoende testinstitut för produktsäkerhet. Som alla tekniska, elektriska apparater kan den dock utgöra en fara om den används felaktigt.

Observera också dina skyldigheter som operatör i enlighet med Föreskrifter för operatör av medicintekniska produkter (MPBetreibV) för att säkerställa en långsiktig säker drift av denna medicintekniska produkt utan att äventyra boende, vårdpersonal eller tredje part.

Bruksanvisningen innehåller säkerhetsanvisningar som måste följas. Alla personer som arbetar vid och med vådsängen måste känna till innehållet i bruksanvisningen och följa säkerhetsanvisningarna.

2.2 Säkerhetsanvisningar för sängens drift

Denna vådsäng är inte lämplig för boende under 146 cm längd eller för småbarn.

Denna vådsäng får endast manövreras av personer som utbildats av operatören.

Elektriska justeringar är endast möjliga när vådsängen är korrekt ansluten till elnätet.

2.2.1 Elledningar och anslutningar



VARNING

Risk för personskador

Att inte följa den här anvisningen kan resultera i livshotande kroppsskador på grund av skadade nätkabel.

- Använd inte en skadad nätkabel! Det kan leda till elektriska stötar, brand och andra faror och funktionsfel.
- Byt omedelbart ut en skadad nätkabel!
- Dra nätkabeln och även alla andra kablar till ytterligare enheter på ett sådant sätt att de inte kan utsättas för drag, köras över eller äventyras, klämmas eller på annat sätt skadas av rörliga delar när sängen är i drift.
- Dra ut nätkontakten ur uttaget varje gång som du ska flytta på sängen.
- Häng nätkabeln med den nätkabelhållare som sitter på den på huvuddelen så att den är säkrad mot att falla ned och inte kan släpa i golvet.
- Kontrollera nätkabeln avseende skador (avskavda ställen, blanka ledningar, brottliknande skador, tryckställen etc.) minst en gång i veckan under löpande drift, dessutom efter varje mekanisk belastning, t.ex. om nätkabeln har körts över med själva sängen eller med apparatvagnar, efter kraftiga drag- och böjbelastningar, såsom bortrullning av sängen med nätkontakten isatt och efter varje platsbyte eller varje förflyttning av sängen innan du sätter i nätkontakten.
- Kontrollera regelbundet att nätkabelns dragavlastning är ordentligt fastskruvad.
- Lägg inga grenuttag under sängen. Elsäkerhetsrisker kan uppstå genom skadade nätkablar eller vätska som kommer in i grenuttaget.
- Sluta använda sängen om du misstänker att nätkabeln kan vara skadad.

2.2.2 Drifttid för elektriska drivenheter



En kontinuerlig drifttid på två minuter får inte överskridas. Gör sedan en paus på minst 18 minuter. Om det elektriska drivsystemet används betydligt längre, t.ex. genom att den boende kontinuerligt "leker" med handkontrollen, stänger en termisk säkringsdel av strömförsörjningen av säkerhetsskäl. Beroende på hur stor överbelastningen var kan det ta några minuter innan du kan utföra ytterligare justeringsåtgärder. Observera också den ytterligare informationen i kapitlet [Del C: Störningsavhjälpningstabell](#) » 30.

2.2.3 Handkontroll

Förvara alltid handkontrollen på ett sådant sätt att den inte kan falla ner oavsiktligt (häng den på kroken) när den inte används. Se till att kabeln inte kan skadas av rörliga delar på sängen.



OBSERVERA

Risk för personskador

Att inte följa den här anvisningen kan resultera i kroppsskador på grund av oavsiktligt felaktig användning.

Spärra manöverfunktionerna för den boende på handbrytaren om:

- den boende kan inte manövrera sängen på ett säkert sätt eller befria sig från farliga lägen,
- det finns en ökad risk för att den boende kläms vid justering av rygg- och lårstödet när sidoskydden är uppställda,
- den boende kan hamna i fara genom att oavsiktligt justera drivmotorerna,
- barn befinner sig utan uppsikt i rummet med vårdsängen.



OBSERVERA

Risk för personskador

Att inte följa de här anvisningarna kan resultera i kroppsskador på grund av att extremiteter dras in eller kläms fast.

- Sängen är endast avsedd att användas som enkelsäng. Håll ett minsta säkerhetsavstånd motsvarande bredden på ett sängbord (ca 60 cm) till nästa säng.

- Se under alla justeringar till att inte någon boendes, vårdpersonals, andra personers eller i synnerhet lekande barns lemmar befinner sig under stöden eller liggytan som skulle kunna klämmas och skadas.
- Låt inte barn vara utan uppsikt med sängen i rummet.
- Justeringarna får då endast utföras av en utbildad person eller i närvaro av en utbildad person!

2.2.4 Sängjustering

OBS!

Sakskador

Att inte följa anvisningarna kan resultera i sakskador på vårdsängen som inverkar negativt på vårdsängens bärförmåga eller justeringsfunktioner.
Kontrollera att

- det inte finns några hinder i vägen som nattduksbord, försörjningsskenor, andra enheter, stolar och väggskyddslister,
- det inte ligger några föremål på underredet,
- inga personer sitter på de något upphöjda delarna av rygg-, lår- och underbensstödet.



Den elektroniska överbelastningsdetekteringen säkerställer att den centrala styrenheten stängs av om belastningen är för hög. Efter att överbelastningen åtgärdats, fortsätter drivsystemet att arbeta när man trycker på handkontrollen igen.

2.3 Speciella typer av fara

2.3.1 Brandfara



VARNING

Risk för personskador

Att inte följa den här anvisningen kan leda till att olika yttre faktorer orsakar brand. Beakta följande åtgärder för att förhindra bränder.

- Använd om möjligt bara brandhämmande madrasser och sängkläder.
- Informera den boende att rökning inte är tillåtet i sängen.
- Använd endast passande inte för mjuka, madrasser enligt DIN 13014. Sådana madrasser ska även vara flamskyddade enligt DIN 597, del 1 och 2.
- Använd endast tekniskt felfri extrautrustning (t.ex. uppvärmda filter) och andra elektriska apparater (t.ex. lampor, radioapparater) och se till att anslutningskablar inte kan skadas av rörliga sängdelar.
- Se till att dessa enheter endast används på avsett sätt.
- Se till att dessa enheter inte kan hamna på eller under sängkläderna utan uppsikt (risk för värmeackumulering)! Använd om möjligt endast LED-lampor, eftersom de genererar betydligt mindre värme än konventionella glödlampor/halogenlampor.
- Undvik att använda stickkontakter på förlängningskablar eller grenuttag under sängen (risk för brand på grund av inträngande vätska).

2.4 Säkerhetsanvisningar för påbyggnadsdelar och extrautrustning

2.4.1 Användning av boendelyftar

OBS!

Sakskador

Att inte följa de här anvisningarna kan resultera i egendomsskador orsakade av användning av boendelyftar.

- Kör inte bostadslyften under vårdsängen när vårdsängen är på lägsta ligghöjd.
- För upp liggytan ca 10 cm innan du kör in boendelyftar under vårdsängen.

2.5 Säkerhetsanvisningar för tillbehör

OBS!

Sakskador

Att inte följa de här anvisningarna kan resultera i sakskador på grund av felaktig användning eller användning av olämpliga tillbehör.

- Beakta vid användning av externa elektriska komponenter, som exempelvis boendelyftar, läslampor eller kompressorer för lagringssystem, att deras nätkablar inte kan fastna i rörliga delar av vårdsängen eller skadas.
- En felfri, säker funktion och maximalt boendeskydd kan endast uppstå när du använder Burmeier-originaltillbehör som passar sängmodellen.

2.6 Säkerhetsanvisningar för avfallshantering



VARNING

Risk för infektion

Att inte följa anvisningarna kan leda till infektioner.

Ikke-desinficerade sängar, sängkomponenter eller tillbehör kan äventyra människors hälsa.

- För alla komponenter som ska kasseras måste operatören se till att de inte är infekterade eller förorenade.

3 Montering av vårdsängen



- Detta kapitel vänder sig till yrkeskunnig personal från operatören/sjukvårdsbutiken.
- Värdefulla monteringsanvisningar finns även som video här: www.burmeier.com/de/information/downloads eller direkt på YouTube. Du hittar dem genom att skanna följande QR-kod med mobiltelefonen:



3.1 Leveransomfattning

Sängen levereras i delar. Två personer krävs för monteringen.

Sängen levereras i följande förpackningar:

Förpackning	Innehåll
Kartong 1	Underrede med motor för höjjustering; handkontroll; switchat nätaggregat
Kartong 2	Liggyta
Kartong 3	Huvud- och fotdel
Kartong 4 och 5	Sidopaneler och/eller sidoskydd (delade eller kontinuerliga)

Avlägsna alla förpackningsmaterial och buntband innan du börjar med monteringen. Observera anvisningarna om avfallshantering i kapitlet [Del B: Avfallshantering](#) » 66.

3.2 Krav på uppställningsplatsen

Observera följande säkerhetsrelaterade punkter när du väljer sängens uppställningsplats:

- Det måste finnas tillräckligt med utrymme för hela sängens justeringsområde. Det får inte finnas några möbler, fönsterbrädor eller dylikt i vägen.
- Utrymmet under sängen måste förbli fritt.
- Före användning på parkettgolv, kontrollera om missfärgning kan uppstå från hjulen på grund av den befintliga golvförseglingen. Användning på plattor, matta, laminat och linoleum är riskfritt. Burmeier ansvarar inte för skador som kan uppstå vid daglig användning på golv.
- Ett korrekt installerat 230-volts-eluttag måste (så långt det är möjligt) vara nära sängen och alltid tillgängligt.
- Se till att alla enheter är ordentligt anslutna och fungerar när du ansluter ytterligare enheter (t.ex. kompressorer för lagringssystem etc.). Se till att alla rörliga anslutningskablar, slangar etc. dras säkert.

Om du har några frågor eller om något är oklart, kontaktar du tillverkaren av extrautrustningen eller Burmeier. Adress, se [Del B: Reservdelar](#) » 54.

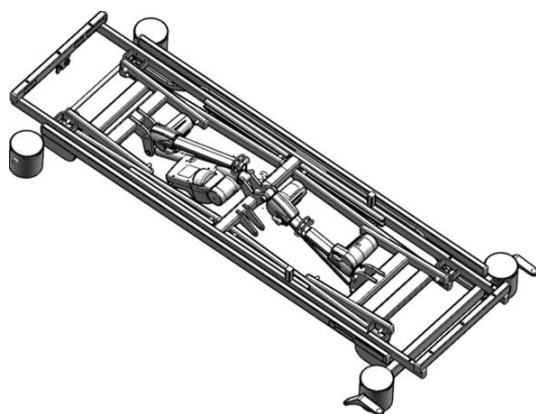
3.3 Underrede och liggytans ram

Beakta följande: Följande bilder kan visa produkttegenskaper som möjligtvis avviker från den utrustning som medföljer din säng.

Sängen ska monteras av två personer.

Verktyg som behövs: Insexnyckel 8 mm

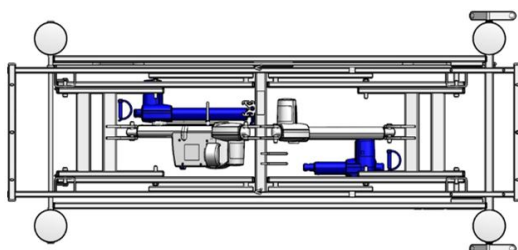
1. Ta ut underredet ur kartongen, lägg ner det och ta bort all förpackningsfilm från kablarna.



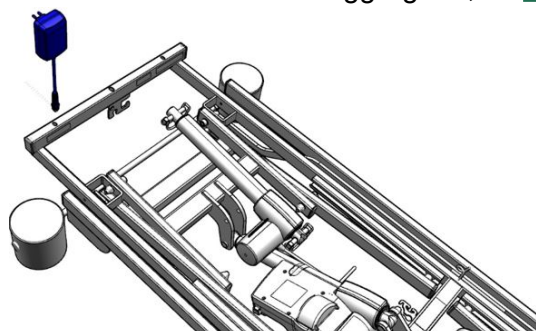
2. Lårstödsmotorn och ryggstödsmotorn är från fabrik säkrade i transportläge. Motorerna måste först tas ur transportläget.

- Ta av saxsprinten från huset.
- Klippa av buntbandet från teleskoppröret.

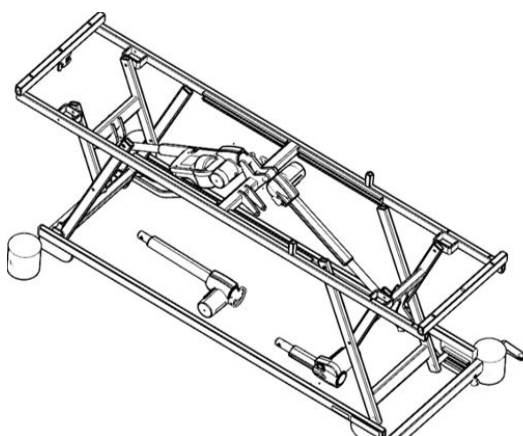
Notera: Observera kabeldragningen. Placera motorerna med sprintar på golvet.



3. Anslut det switchade nätaggregatet, se [Del A: Elanslutningsschema » 16](#).

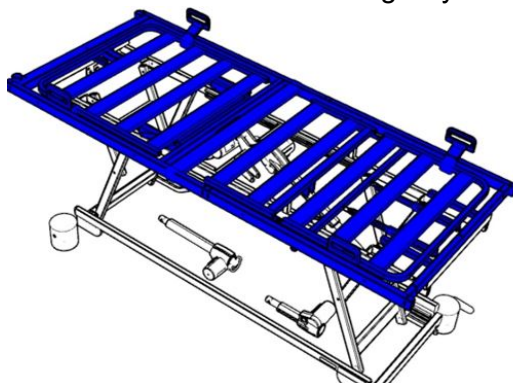


4. Kör vådsängen till det högsta läget.

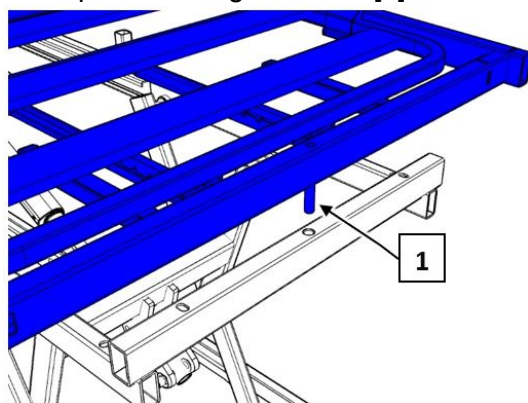


5. Sätt upp liggytan.

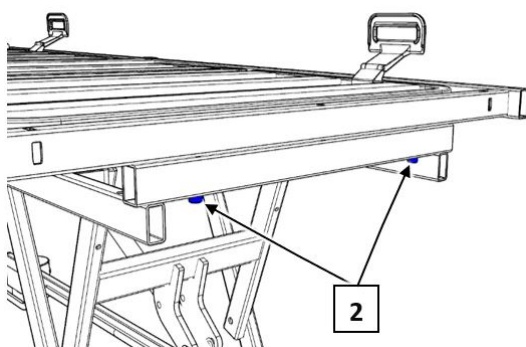
Notera: Observera hänvisningsskyltarna för huvud-/fotsidan.



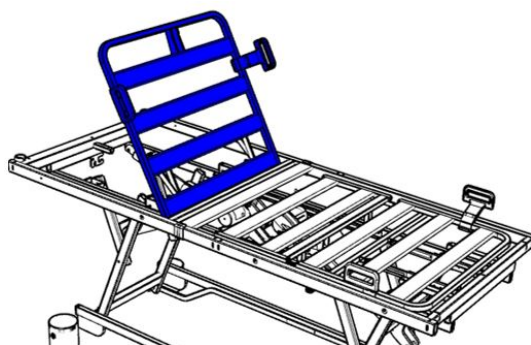
6. Sätt i positioneringsbultarna [1] i borrhålen på båda sidorna.



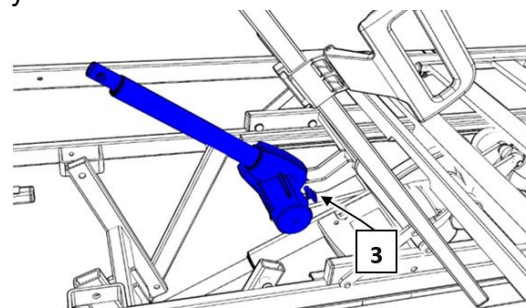
7. Sätt ihop liggytan med underredet [2] med hjälp av handtagsskruvarna (2 x 2 st).



8. Ställ upp ryggstödet manuellt.

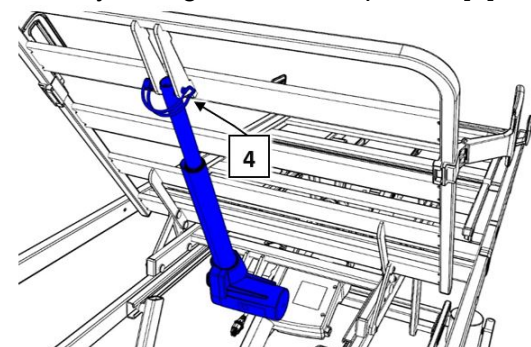


9. Sätt i ryggstödsmotorn i fästet och säkra positionen i huset med saxsprint [3].
Notera: Observera monteringsläget. Kopplingslådans lock måste finnas ovanför lyftmotorn.



10. Sätt lyftstången för ryggstödsmotorn i fästet.

11. Säkra lyftstången med saxsprinten [4].

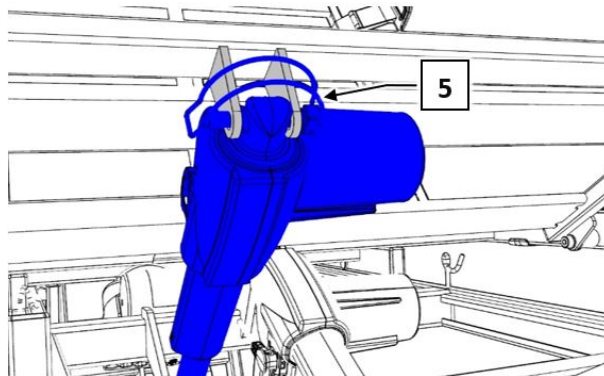


12. Ställ upp lårstödet.

13. Sätt lårstödsmotorn i fästet.

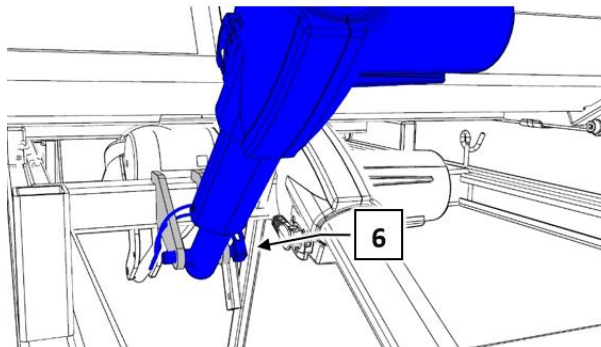
14. Säkra lårstödsmotorn i huset med en saxsprint [5].

Notera: Observera monteringsläget. Kopplingslådans lock måste stå ovanför lyftmotorn.



15. Sätt lyftstangen för lårstödsmotorn i fästet.

16. Säkra lyftstangen med saxsprinten [6].



3.4 Huvud- och fotdel

Huvud- och fotdelen kan snabbt tas bort/monteras utan verktyg för att skapa enklare åtkomst till den boende. Huvud-/fotdelen monteras/demonteras genom att en klämspak som sitter på tvärröret aktiveras/lossas.

VARNING

Risk för personskador

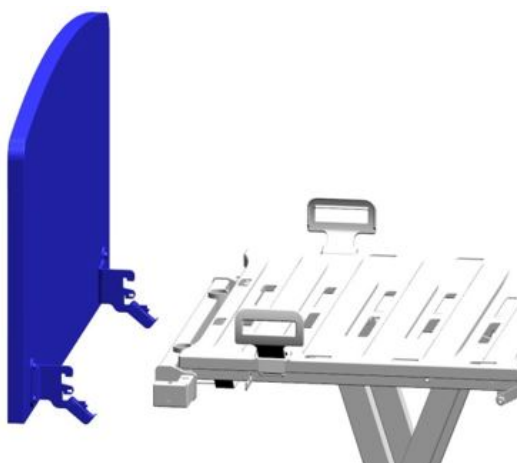
Att inte följa anvisningarna kan leda till kroppsskador på grund av fastklämning eller fall på grund av felaktig montering/förvaring av delade sidoskydd/huvud- och fotdelar/sidopaneler med "Easy-Switch"-system!

- Följ noggrant monteringsstegen.

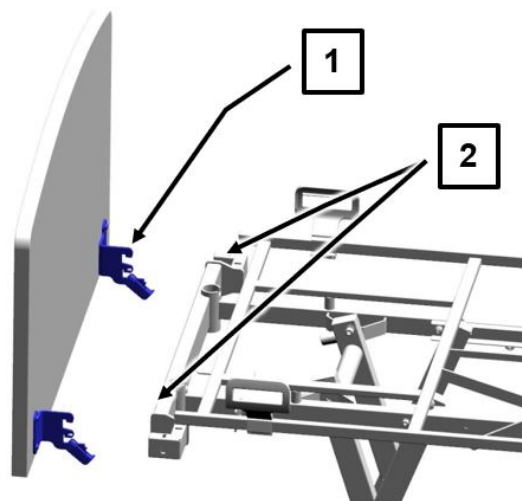
- Utför efter utförd montering de föreskrivna kontrollerna för säker fastsättning.
- Undvik fall/starka stötar på "Easy-Switch"-systemets plastklämspak under demontering och lagring för att säkerställa att den fungerar säkert.
- Använd inga skadade "Easy-Switch"-system.

3.4.1 Montering

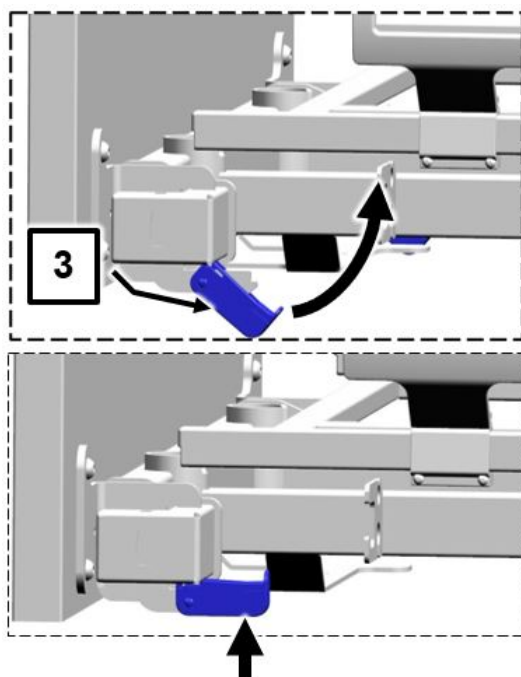
 Bilden måste inte vara identisk!



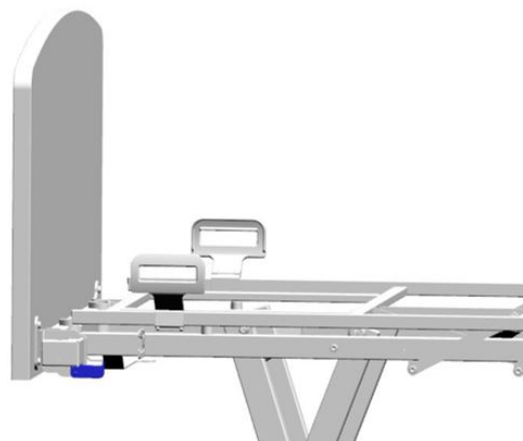
- 1 Ta tag i huvud-/fotdelen ordentligt från utsidan med båda händerna i de yttre hörnen



- 2 För in spärrhaken [1] på adaptern i ursparningarna i tvärröret [2] till anslaget och se till att huvud-/fotdelen sitter ordentligt.



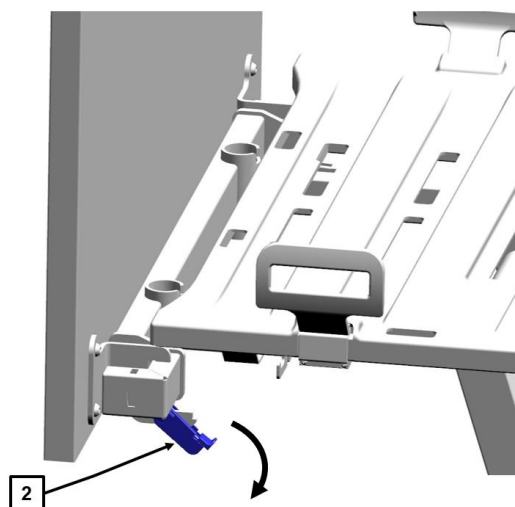
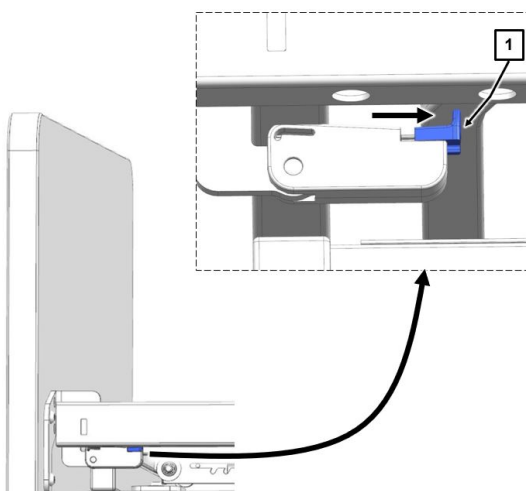
- 3 Sväng upp klämspakarna [3] (vänster och höger sida) och tryck tills du hör att de går i lås.



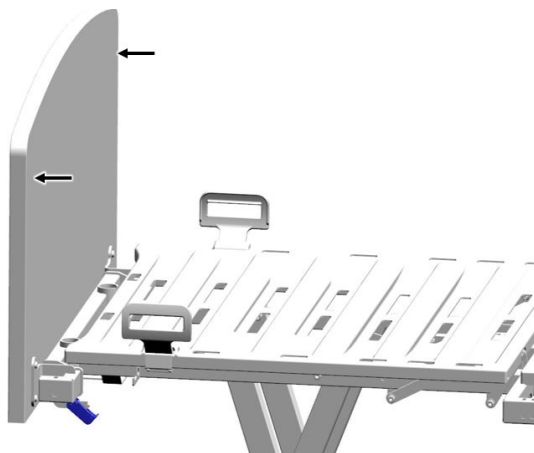
- 4 Kontrollera att huvud-/fotdelen är korrekt monterad genom att dra fram och tillbaka i sängen i längdriktning i övre huvud-/fotdelens övre kant

3.4.2 Demontering

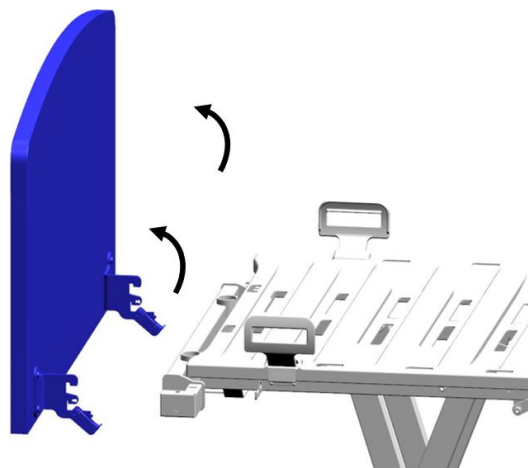
 Bilden måste inte vara identisk!



- 1 Dra det orange säkerhetslåset [1] till mitten av sängen med fingret och håll kvar låset i det läget.



- 2 Fäll ner klämspakarna [2] (vänster och höger sida).



- 3 Ta tag i huvud-/fotdelen ordentligt från utsidan med båda händerna i de yttre hörnen.

- 4 Dra ut huvud-/ fotdelen jämnt och rakt uppåt. Dra sedan ut den ur tvärrörets urspänningar.

3.5 Sidopaneler

3.5.1 Delade sidopaneler

Sängen kan utrustas med tillvalet sidopaneler. Det behövs totalt 4 sidopaneler: 2 långa (110 cm) och 2 korta (90 cm). Per sängsida monteras 1 kort och 1 lång sidopanel. Om en sängförlängning eftermonteras måste de korta sidopanelerna bytas ut mot längre.



VARNING

Risk för personskador

Att inte följa anvisningarna kan leda till kroppsskador på grund av fastklämning eller fall på grund av felaktig montering/förvaring av delade sidoskydd/huvud- och fotdelar/sidopaneler med "Easy-Switch"-system!

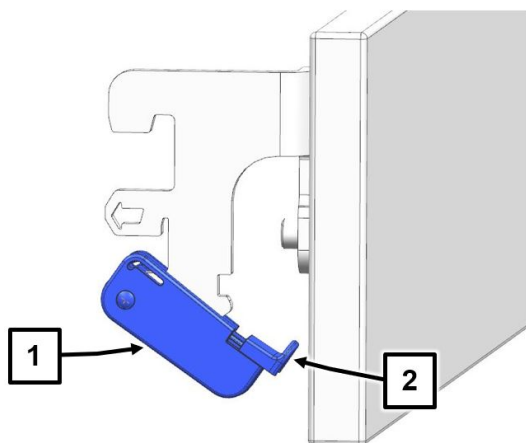
- Följ noggrant monteringsstegen.

- Utför efter utförd montering de föreskrivna kontrollerna för säker fastsättning.
- Undvik fall/starka stötar på "Easy-Switch"-systemets plastklämspak under demontering och lagring för att säkerställa att den fungerar säkert.
- Använd inga skadade "Easy-Switch"-system.

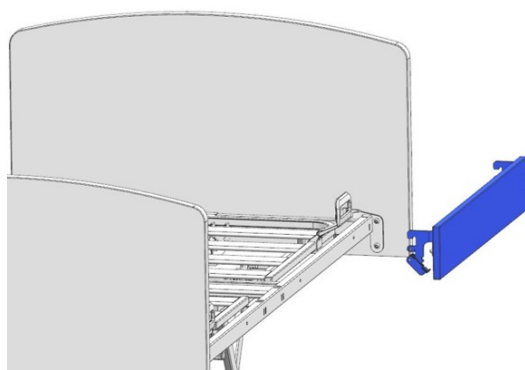
3.5.1.1 Montering

Sidopanelerna monteras enkelt på det längsgående röret genom att klämma fast dem.

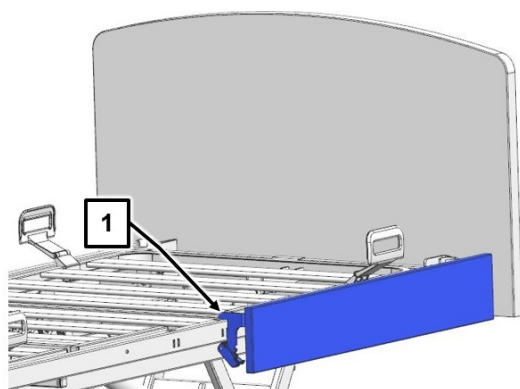
1. Fäll först ner klämspakarna på sidopanelen [1] (vänster och höger sida). För att göra det drar du det orange säkerhetslåset [2] utåt med fingret och håll det i det läget medan du fäller ner klämspaken.



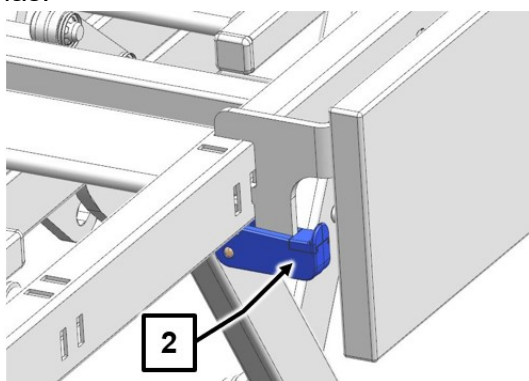
2. Fäst sidopanelen på huvudsidan på det längsgående röret (på huvudsidan) enligt bilden.



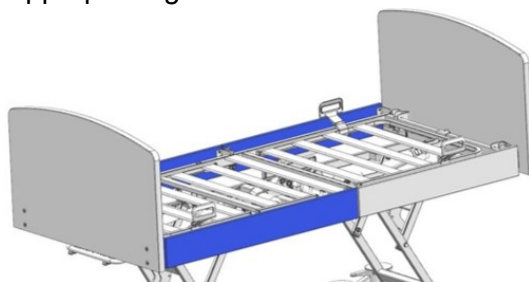
3. Sätt in adaptrarnas spärrhakar [1] i det längsgående rörets ursparningar till anslag. Säkerställ att panelen sitter korrekt (optisk kontroll/genom att vicka lätt).



4. Sväng upp klämspakarna [2] (vänster och höger sida) och tryck tills du hör dem gå i lås.



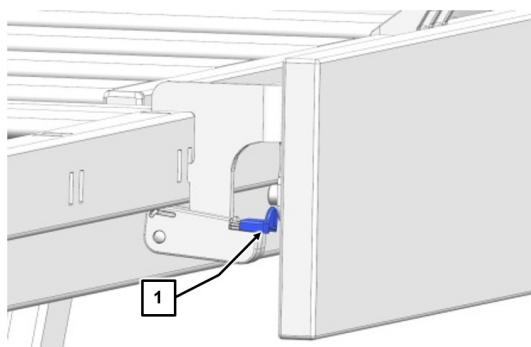
5. Kontrollera att sidopanelens sitter fast ordentligt genom att dra den fram och tillbaka i överkanten.
6. Upprepa steg 1 till 5 med de återstående tre delarna av sidopanelerna.



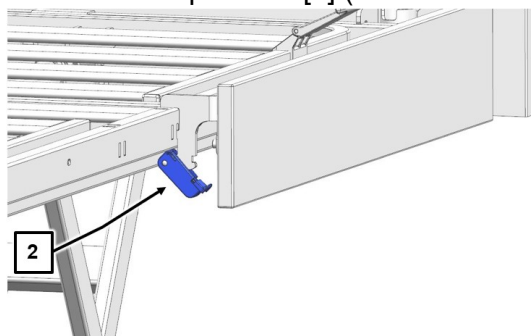
3.5.1.2 Demontering

Sidopanelerna demonteras genom att lossa klämspakarna.

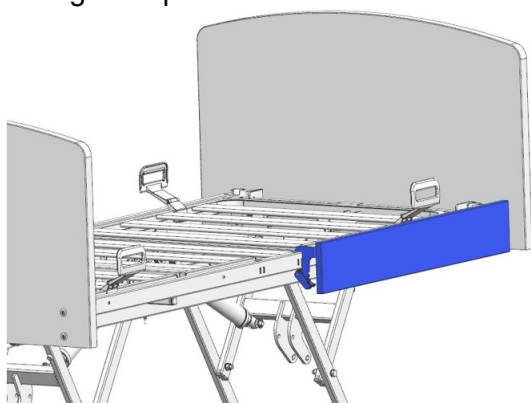
1. Dra ut klämspakens orange säkerhetslås [1] med fingret och håll kvar det i det läget.



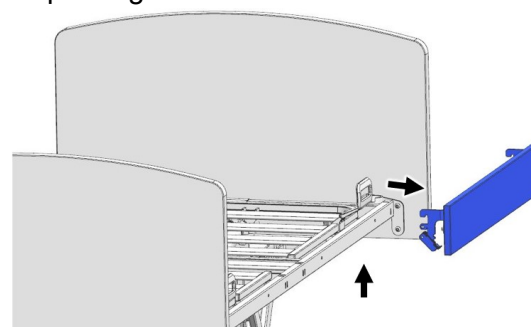
2. Fäll ner klämspakarna [2] (vänster och höger sida).



3. Ta tag i sidopanelen i underkanten med båda händerna.



4. Dra ut sidopanelen jämnt och rakt uppåt, dra sedan ut den ur det längsgående rörets ursparningar.



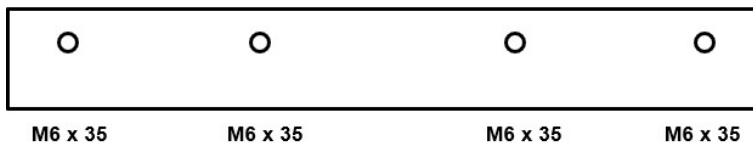
3.5.2 Kontinuerliga sidopaneler

Sängen kan som tillval utrustas med sidopaneler (1 panel per sängsida). Kontinuerliga sidopaneler kan användas bara tillsammans med kontinuerliga sideskydd (DSG).

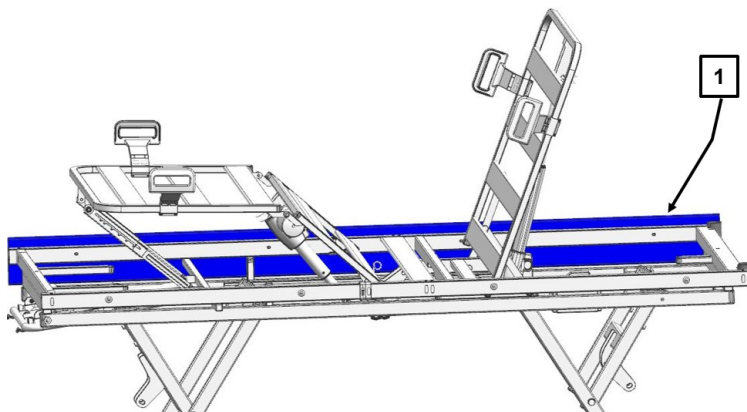
3.5.2.1 Montering

Sidopanelerna är fästa på liggytans längsgående rör med skruvar.

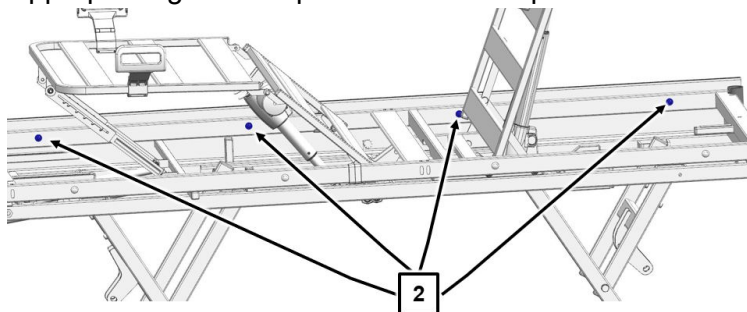
i Sidopanelen är asymmetrisk. Kortsidan måste vara vänd uppåt.



1. Kör sängen till högsta läget för enkel montering.
2. Lyft upp lårstödet och ryggstödet.
3. Placera sidopanelen på liggytans längsgående rör enligt bilden [1].



4. Fäst sidopanelen med de genomgående skruvarna och brickorna (4) på insidan av liggytan [2].
5. Upprepa steg 3 och 4 på den andra sidopanelen.



3.5.2.2 Demontering

Gå tillväga i omvänd ordningsföljd än vid monteringen.

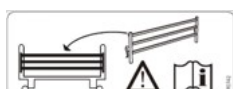
3.6 Sidoskydd

VARNING

Risk för personskador

Att inte följa den här anvisningen kan resultera i kroppsskador genom fall ur sängen.

- Använd endast sidoskydd som är beskrivna i denna bruksanvisning. Sidoskydd är antingen färdigmonterade från fabrik eller kan köpas som tillbehör.



Sängen levereras som standard utan sidoskydd.

För att skydda den boende från att falla ur sängen kan sängen på kundens begäran utrustas med sidoskydd. Sidoskydden kan sänkas ställas upp från det nedsänkta läget bredvid liggytan för att skydda den boende.

Om det blir nödvändigt att använda ett sidoskydd vid ett senare tillfälle kan det eftermonteras.

Följande sidoskyddsvarianter är tillgängliga:

- Delat sidoskydd (TSG)
- Kontinuerligt sidoskydd (DSG)

Typ av sidoskydd	Typ av liggyta	Sidoskyddets höjd	Max. höjd skumdyna
Kontinuerligt sidoskydd	Metall	cirka 41 cm	cirka 19 cm
	Komfort	cirka 37 cm	cirka 15 cm
Delat sidoskydd	Metall	cirka 41 cm	cirka 19 cm
	Komfort	cirka 37 cm	cirka 15 cm

3.6.1 Inget sidoskydd (standard)

Sängen levereras som standard utan sidoskydd.

3.6.2 Kontinuerliga sidoskydd (DSG)

För att skydda de boende från att oavsiktligt falla ur sängen kan man på begäran montera sidoskydd på utsidan av sängen. Sidoskydden består av brädor med plaständhylsor och sätts fast på sängen med enkel klickmontering. Vid behov kan de sättas upp eller sänkas manuellt av vårdpersonal/anhöriga. Till vänster och höger om huvud- eller fotdelen finns en styrskena med sidoskyddsgejdrar med 2 monteringsanordningar för bräderna. Sidoskyddsgejderna är förmonterade från fabrik. Brädorna kan snabbt monteras med enkel klickmontering och fästas smidigt i fästeanordningarna.

3.6.2.1 Montering



OBSERVERA

Risk för personskador

Att inte följa de här anvisningarna kan resultera i kroppsskador och sakskador å grund av felaktigt installerade och därför nedfallande sidoskyddsbräder.

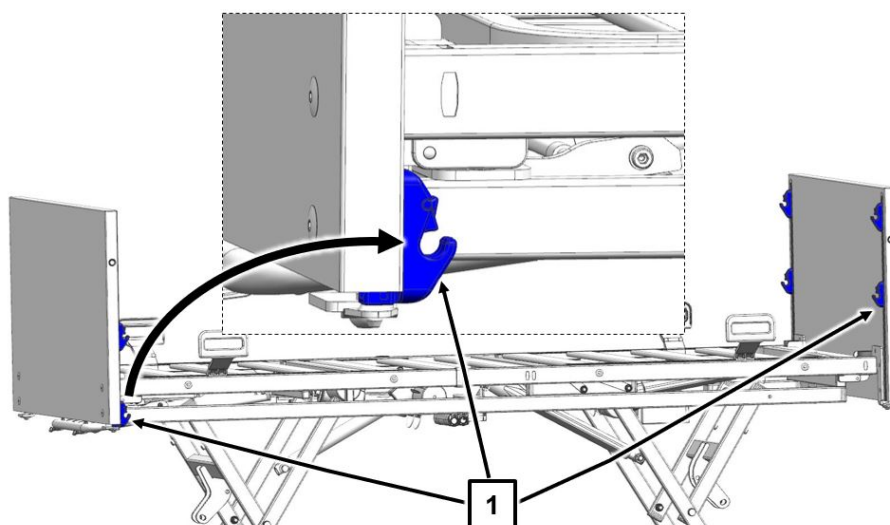
- Kontrollera efter montering av en sidoskyddsbräda att den har hakat fast korrekt i monteringsanordningen.
- Gör en funktionskontroll för att konstatera att sidoskydden är korrekt monterade. Information om hantering av sidoskydd, se kapitel [Del C: Sidoskydd](#) » 20.



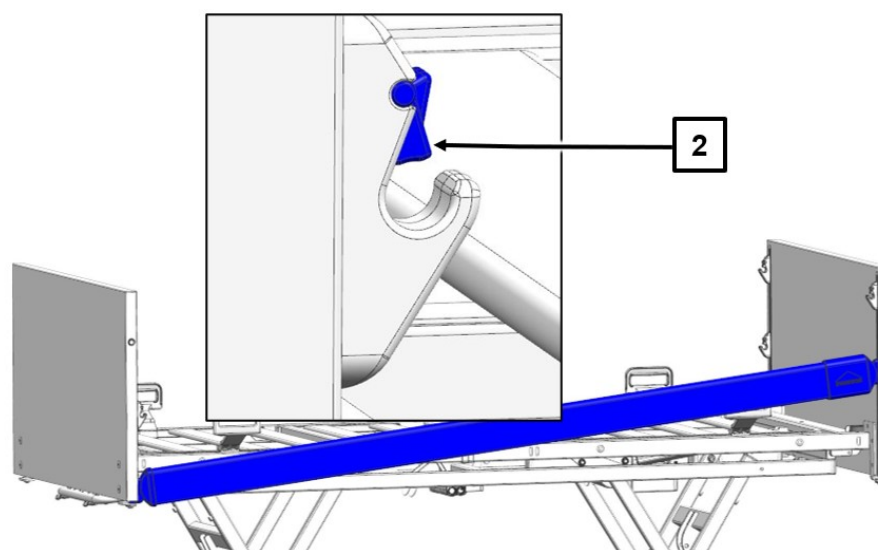
De kontinuerliga sidoskydden kan användas endast för huvud- och fotdelar med inbyggda styrprofiler.

Viktigt: Monteringsanordningarna måste stå diagonalt mot varandra när monteringsarbetena påbörjas (se bild). Ställ därför monteringsanordningen högt på huvudsidan och sänk den på fotsidan.

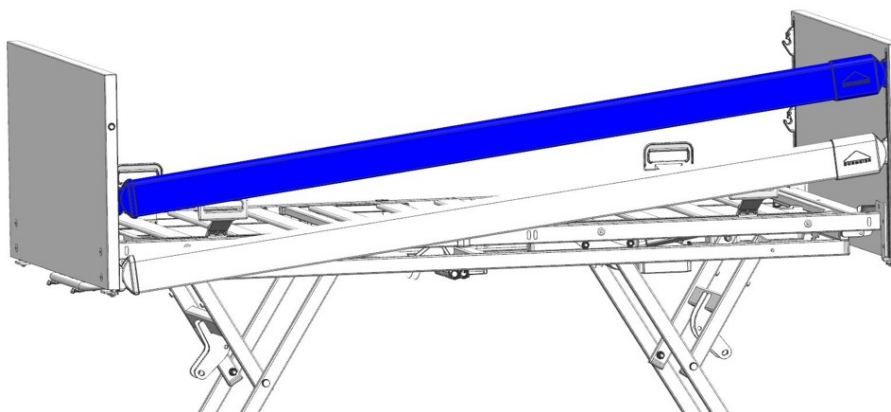
1. Börja med huvudsidan på höger sängsida och gör på följande sätt: Sätt träbrädans ena ände i den undre monteringsanordningen [1].
 - Beakta följande: Fördjupningen på brädan måste visa inåt och den rundade sidan på brädan uppåt.



2. Sätt brädans ena ände i den undre monteringsanordningen (huvudsidan).
 3. Sätt brädans andra ände i den undre monteringsanordningen (fotsidan).
- Brädan måste sättas fast med utlösningsskruven [2].
 - Se till att brädan är korrekt ihakad genom att röra på den upp och ner med handen.

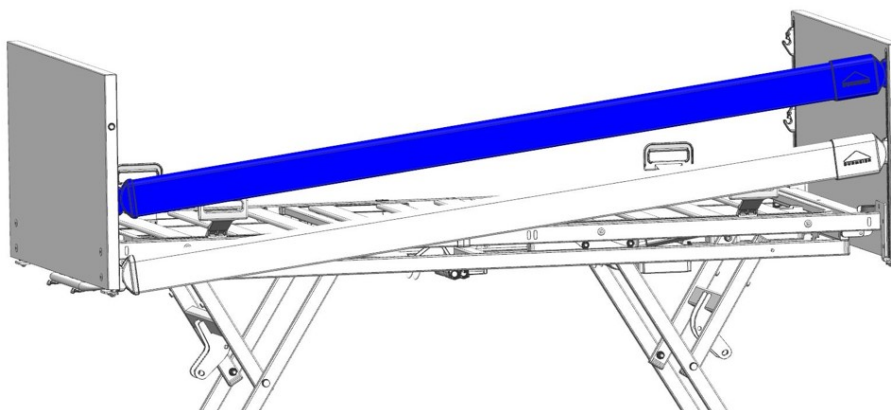


4. Upprepa de sista stegen för att montera den andra, tredje och fjärde brädan.

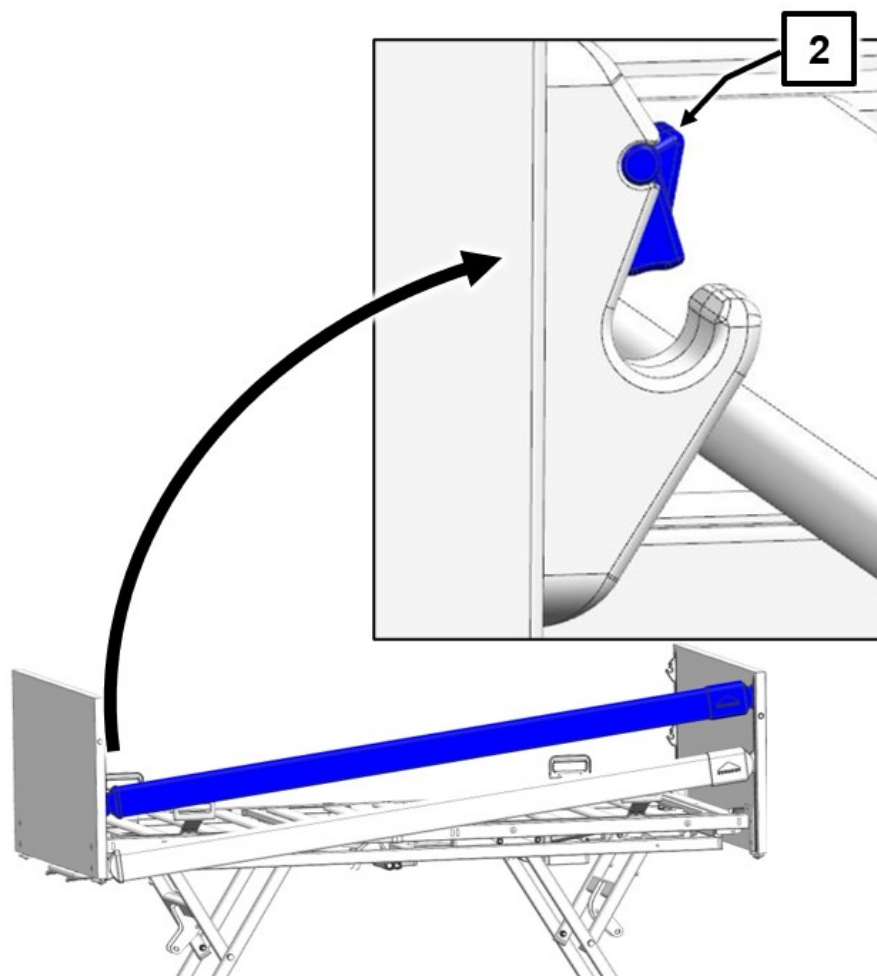


3.6.2.2 Demontering

1. Placera bräderna i vinkel enligt bilden.



2. Använd pekfingeret för att uppifrån trycka ned utlösningssknappen [2] på styrskenan och ta ut enda änden av brädan.



3. Upprepa steg 2 för andra änden på brädan
4. Upprepa steg 1 till steg 3 för det andra sideskyddets bräder.

3.6.3 Delade sideskydd

Som tillval kan vårsängen utrustas med delade sideskydd av typen "Easy Switch".



VARNING

Risk för personskador

Att inte följa de här anvisningarna kan resultera i såväl kroppsliga skador som egendoms-
skador på grund av fastklämning eller fall.

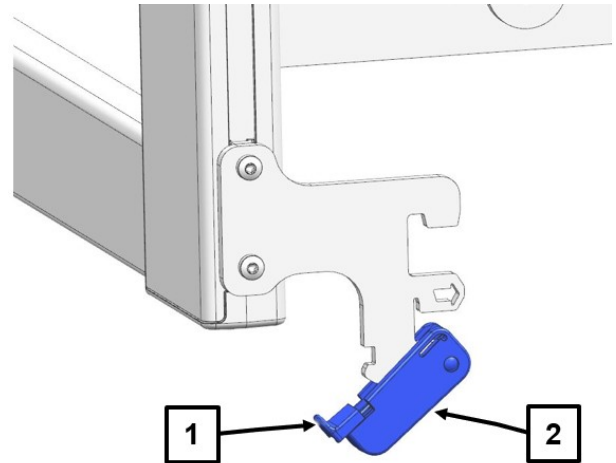
- Följ noggrant monteringsstegen nedan

- Utför efter utförd montering de föreskrivna kontrollerna för säker fastsättning.
- Undvik fall/kraftiga stötar på "Easy-Switch"-systemets plastklämspak under demontering och förvaring för att säkerställa att det fungerar säkert.
- Använd inga skadade "Easy-Switch"-system.

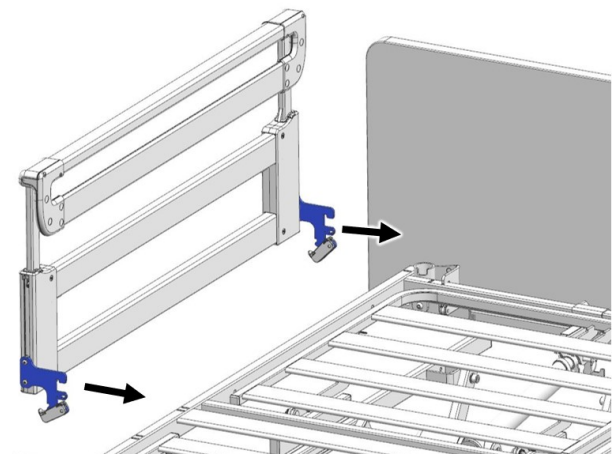
3.6.3.1 Montering

Ett delat sidoskydd (TSG) (Easy Switch) består av fyra delar. Det monteras enkelt med hjälp av klämmontering på sängens längdsidor. Sidoskydden levereras i två storlekar: 2 långa (110 cm) och 2 korta (90 cm). Per sängsida monteras 1 kort och 1 långt sidoskydd. Börja med det långa sidoskyddet, till vänster på huvudsidan:

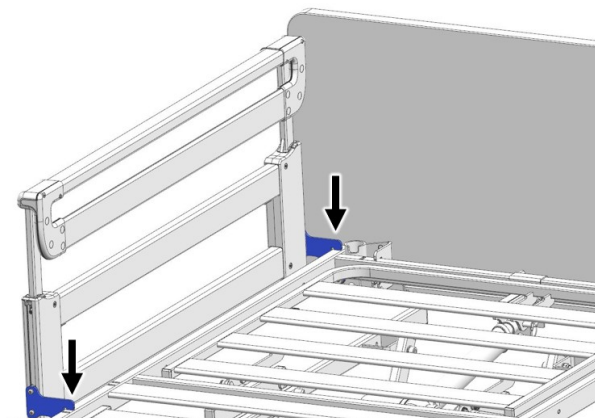
- 1 Fäll först ner klämspakarna på sidoskyddet [2] (vänster och höger sida). För att göra det drar du det orange säkerhetslåset [1] utåt med fingret och håll det i det läget medan du fäller ner klämspaken.



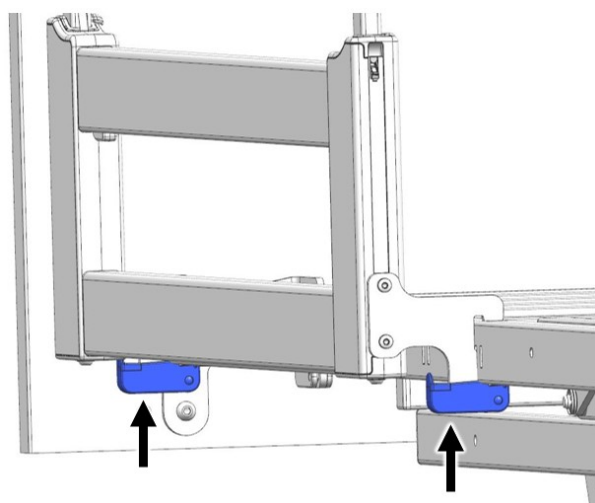
- 2 Montera sidopanelen på det längsgående röret enligt bilden.



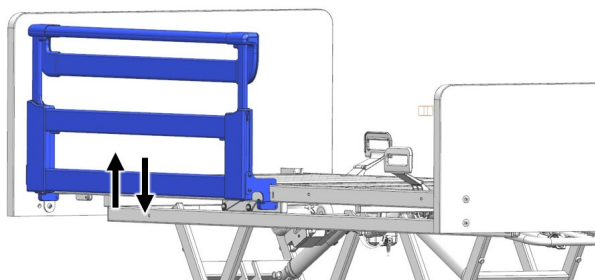
- 3** För in adaptrarnas spärrhakar i ursparningarna i det längsgående röret till anslag och se till att sideskyddet är korrekt isatt.



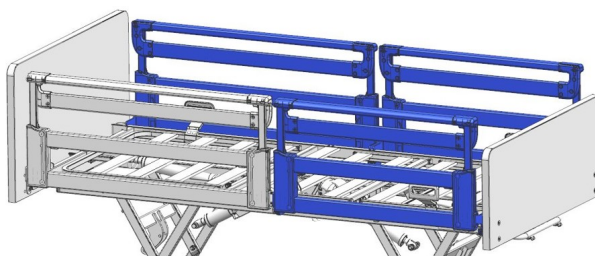
- 4** Sväng upp klämspakarna (vänster och höger sida) och tryck tills du hör dem gå i lås.



- 5** Kontrollera att sideskyddet sitter säkert genom att hålla det i underkanten med båda händerna och dra det fram och tillbaka upp och ner.



- 6** Upprepa steg 1 till 3 med de återstående tre delarna av det delade sideskyddet.



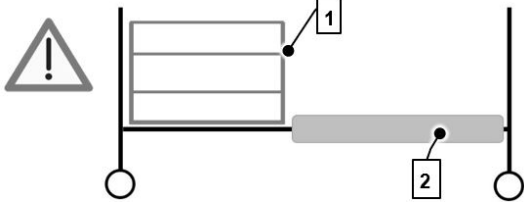
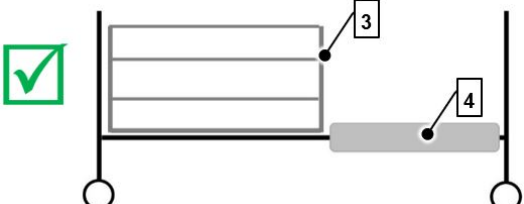
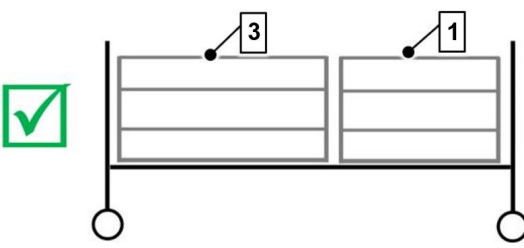
3.6.3.2 Kombination – delat sidoskydd och sidopaneler

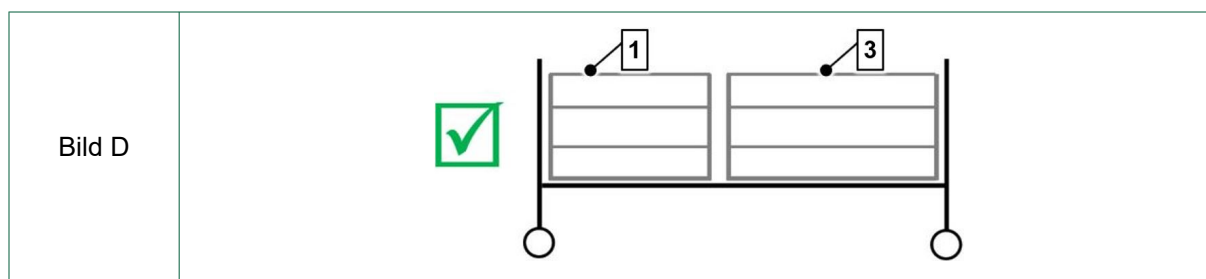
VARNING

Risk för personskador

Att inte följa anvisningarna kan leda till fallskador hos de boende på grund av otillåten, kombinerad montering av det delade sidoskyddet (90 cm bred) och sidopanelen (110 cm bred)!

- Bild A: Kort sidoskydd 90 cm på huvudsidan och på fotsidan 110 cm sidopanel: Denna kombination är endast tillåten som mobiliseringshjälp för att underlätta i- och urstigning för boende som inte behöver något extra skydd mot att falla ur oavsiktligt i form av sidoskydd.
- Bilder B, C, D: Ett ytterligare skydd mot oavsiktligt fall enligt föreskriven standard uppnås endast med dessa avbildade varianter.

[1]	Delat sidoskydd 90 cm brett	[2]	Sidopanel 110 cm bred
[3]	Delat sidoskydd 110 cm brett	[4]	Sidopanel 90 cm bred
Bild A			
Bild B			
Bild C			



3.6.3.3 Dekal – delat sidoskydd (tillval)

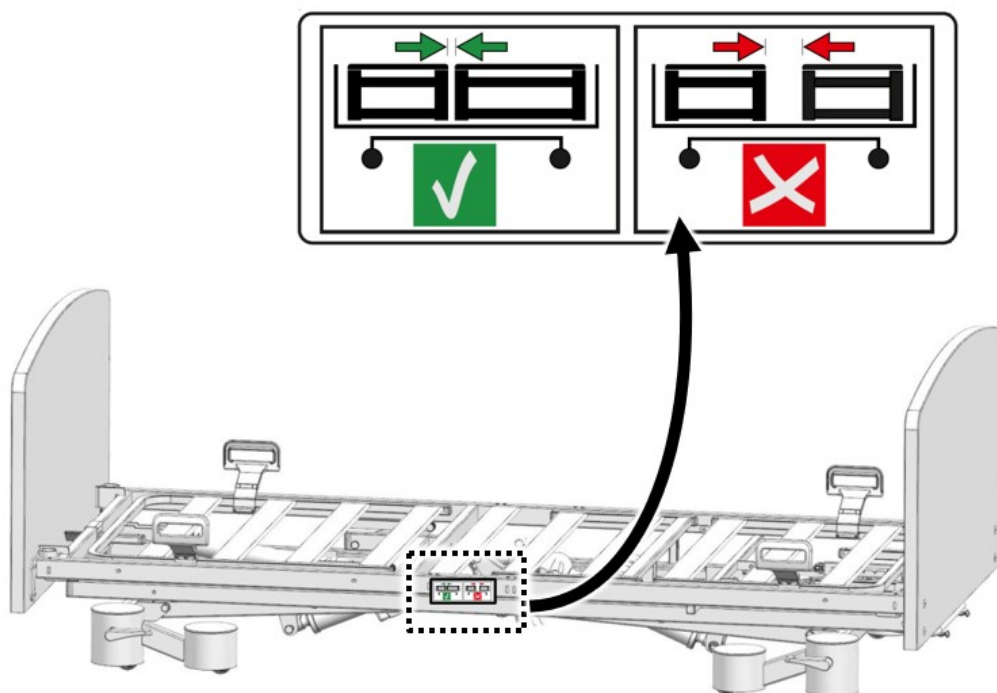
VARNING

Risk för personskador

Att inte följa den här anvisningen kan resultera i kroppsskador på grund av fastklämning hos de boende.

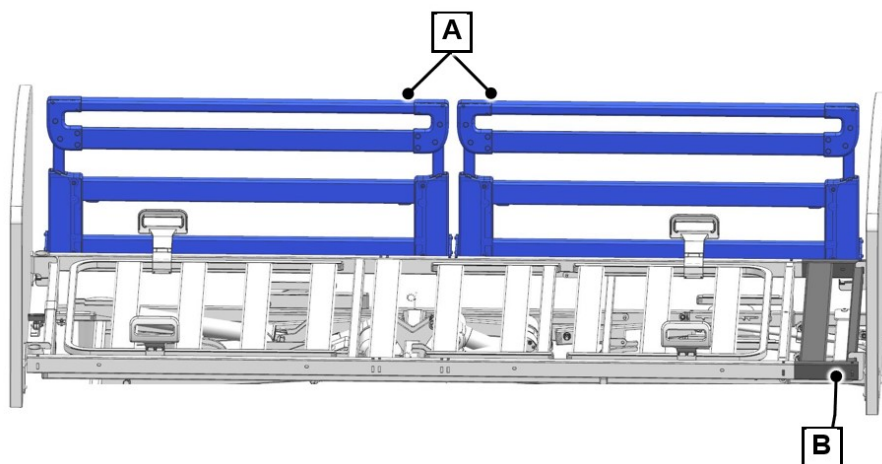
- Beakta följande: Ett klistermärke sitter mitt på långsidan på liggytans ram (se bild). Klistermärket varnar dig för att installera två 90 cm sidoskydd på ena sidan av sängen. Det skapar ett avstånd mellan de båda sidoskydden, vilket leder till risken att extremiteter kan komma i kläm.
- Montera endast tillåtna storlekar av de delade sidoskydden per sängsida (mer information om detta följer på nästa sida)
- Beakta följande tabell vid monteringen av de delade sidoskydden.

	Montering på sängar utan sängförlängning	Montering på sängar med sängförlängning (ca 20 cm)
Per sängsida	1 storlek 110 cm (huvudsida/fotsida) 1 storlek 90 cm (huvudsida/fotsida)	2 storlek 110 cm



Med sängförlängning

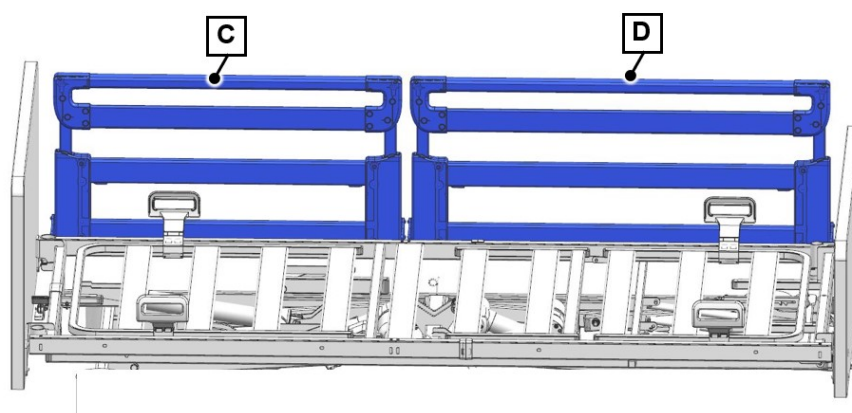
Tillåtet är:



A	2 storlek 110 cm delat sideskydd
B	Sängförlängning ca 20 cm

Utan sängförlängning

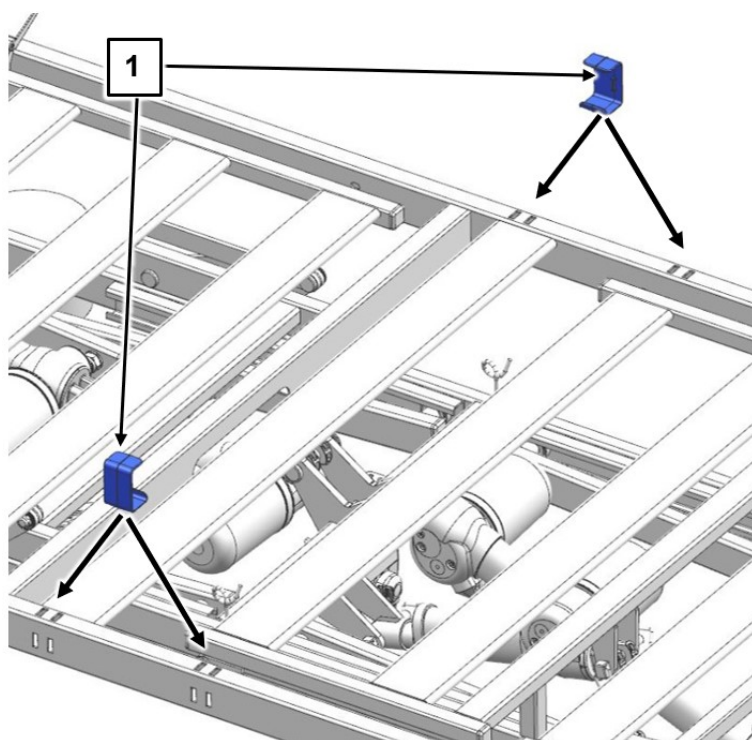
Tillåtet är:



C	1 storlek 90 cm delat sideskydd
D	1 storlek 110 cm delat sideskydd

3.6.3.4 Täcklock, delat sideskydd

Beakta följande: Liggytans ram är försedd med ursparningar för fastsättning av delade sideskydd resp. sidopaneler. Om det stora sideskyddet/den stora sidopanelen är monterat/monterad på huvudsidan och det/den lilla på fotsidan – eller vice versa – förblir två ursparningar öppna. Av hygieniska skäl måste dessa stängas med ett täcklock [1]. Täcklocken sitter från fabrik på en av ursparningarna.

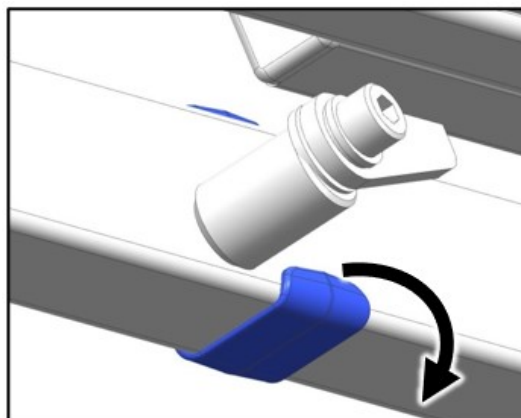


Ta bort täcklocket

För att ta bort täcklocket eller att sätta tillbaka det, tar du tag i det underifrån, trycker ner det och tar bort det från ursparningen.

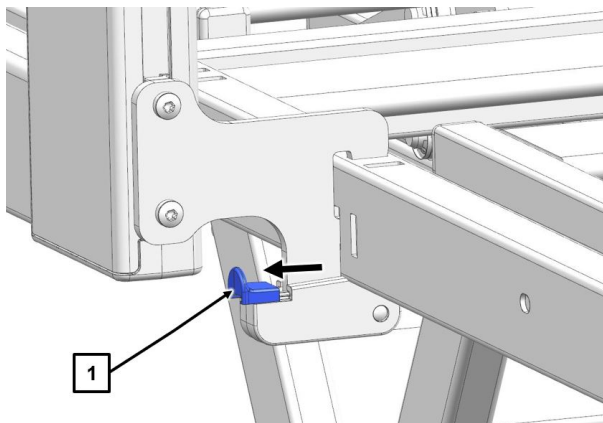
Montering av täcklock

Gå tillväga i omvänd ordningsföljd än vid nedmonteringen.

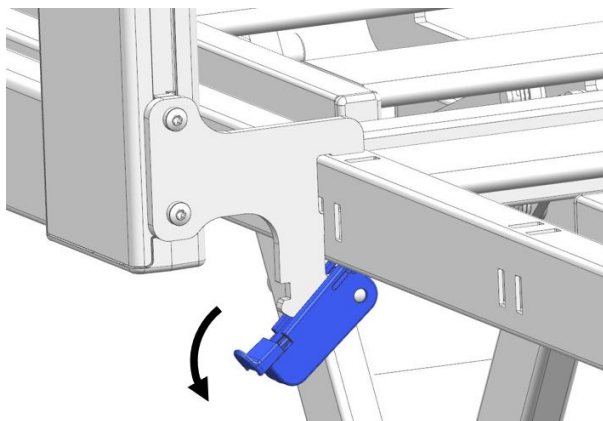


3.6.3.5 Demontering

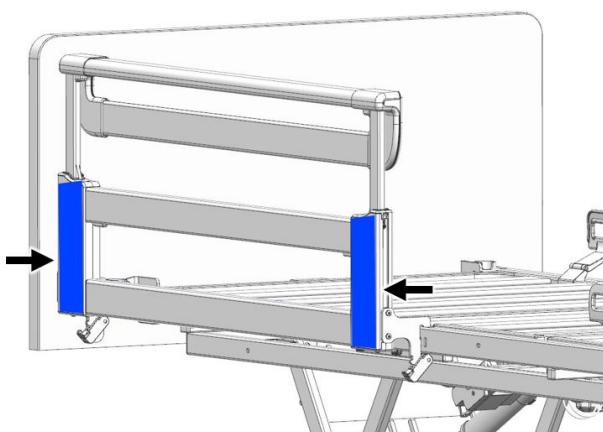
- 1 Dra ut det orange säkerhetslåset [1] på klämspaken med fingret och håll kvar det i det läget.



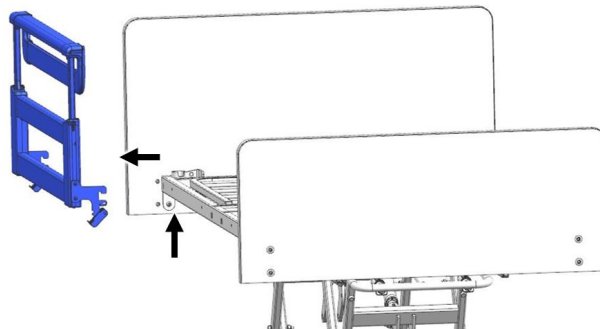
- 2 Fäll ner klämspakarna (vänster och höger sida).



- 3 Ta tag i sidoskyddet vid sidan om kopplingslådorna med båda händerna



- 4 Dra ut sidoskyddet jämnt och rakt uppåt, dra sedan ut det ur det längsgående rörets ursparningar



3.7 Anpassningsbar sängförlängning (tillval)

Vid fotsidan kan sängen utrustas med den anpassningsbar sängförlängningen "Easy-Switch", som ger en förlängning på ca 20 cm. Hållrummet som uppstår fylls med en passbit och en dyna.

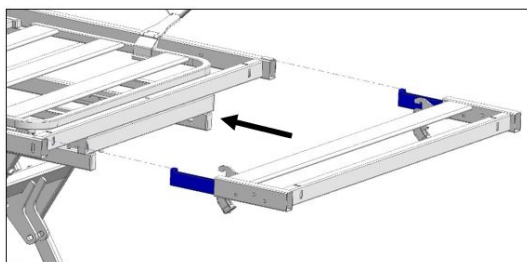
3.7.1 Montering (med delade sidoskydd)

Beakta följande punkter före förlängningen:

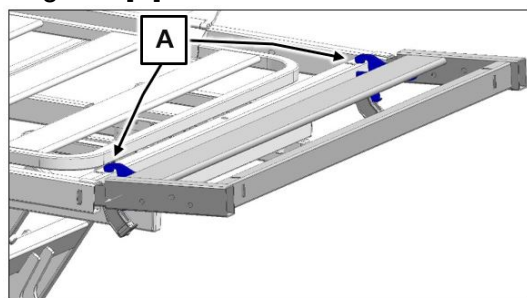
- Det får inte ligga någon i sängen!
- Sängen måste vara bromsad.
- Sidopanelen vid fotsidan måste demonteras och bytas ut mot en längre sidopanel (se [Del B: Sidopaneler » 18](#)).
- De delade sidoskydden (TSG) på fotsidan, om sådana finns, måste demonteras och byta ut mot längre (se [Del B: Delade sidoskydd » 27](#)).
- Bräderna i de kontinuerliga sidoskydden (DSG) (8), om sådana finns, måste demonteras och ersättas med längre (se [Del B: Kontinuerliga sidoskydd \(DSG\) » 24](#)).

Gör på följande sätt:

1. Ta bort fotdelen (se [Del B: Huvud- och fotdel » 15](#)).
2. Sätt i sängförlängningen i de längsgående rören på liggytan och skjut de till anslag.



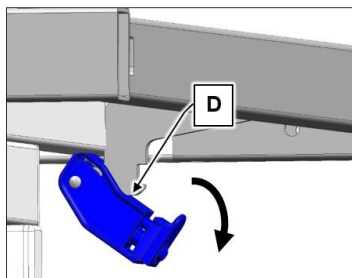
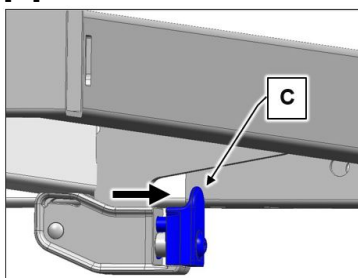
3. Lyft upp sängförlängningen något och skjut fram den så att sängförlängningens spärrhakar glider över tvärröret till liggytans ram och befinner sig över de avsedda ursparningarna [A].



4. Tryck ner sängförlängningen tills den går i lås.
5. Sväng upp klämspakarna (vänster och höger sida) och tryck fast dem tills du hör dem gå i lås
6. Montera huvud- och fotdel (se [Del B: Huvud- och fotdel](#) » 15).
7. Montera de längre sidopanelerna eller längre sideskydd (se [Del B: Sidopaneler](#) » 18 eller [Del B: Kontinuerliga sideskydd \(DSG\)](#) » 24/[Del B: Delade sideskydd](#) » 27).

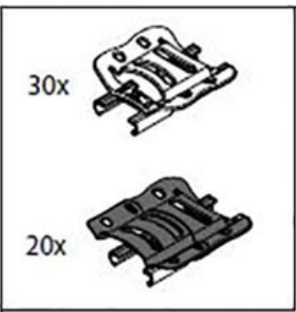
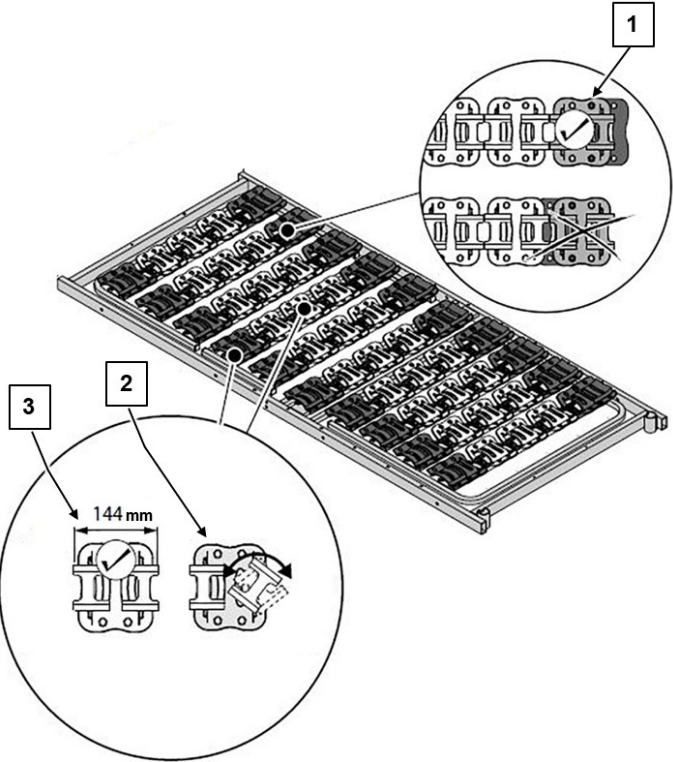
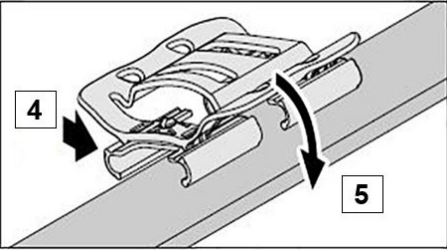
3.7.2 Demontering

I omvänd ordningsföljd jämfört med monteringen med den enda skillnaden: Säkerhetslåset [C] (orange) dras först utåt med fingret och hålls i detta läge; sedan fälls klämspakarna ner [D].



3.8 Komfortabel liggyta (tillval)

Regia kan utrustas med en komfortabel liggyta som tillval. Följande monteringsanvisning avser den 90 och 100 cm breda liggytan:

Leveransomfattning:	
1 Flyglarna på de svarta delarna vetter utåt [1]. 2 Vrid monteringsklämmorna [2] 180° tills de har en längd på 144 mm [3].	
3 Montera monteringsklämmorna på liggytans stag [4] och [5] och vita delar på mitten och svarta delar på utsidan.	

3.9 Elanslutning

- När du ansluter elektriska komponenter ska du alltid se till att kontakterna är riktigt isatta i styrenheten. Endast på så sätt säkerställs täthet och felfri funktion.
- Montera alltid kontaktskyddslisten på styrenheten.
- Vid kabeldragningen måste du se till att motor- och handkontrollkablar är under liggytans ram, att inga kablar är skadade, inga öglor bildas och att kablarna inte kläms av rörliga delar. Använd de avsedda kabelfästen som finns på underredet.
- Var extra försiktig vid dragning av det switchade nätaggregatets anslutningskabel. Den får inte klämmas av rörliga delar eller hamna under hjulen när sängen förflyttas!

OBS!

Sakskador

Att inte följa de här anvisningarna kan det leda till irreparabla skador på det switchade nätaggregatet och kortslutning i uttaget.

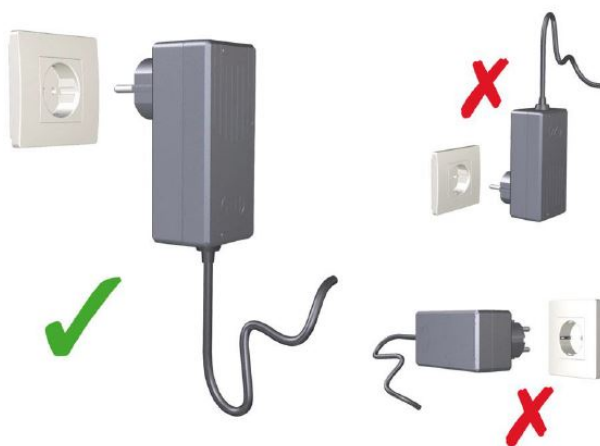
- Det uttag som du vill ansluta det switchade nätaggregatet till får inte befinna sig under sängen. Om det är under sängen kan den horisontella liggytans ram slita ut det switchade nätaggregatet ur uttaget vid horisontella justeringar.
- Häng det switchade nätaggregatet i kabelhållaren på chassiets huvuddel före varje förflyttning av sängen. Kabelhållaren sitter vid nätkabeln.
- Kontrollera kabellängden innan sängen förflyttas. Dra först ut det switchade nätaggregatet.
- Se upp vid höjjustering: Håll tillräckligt sidoavstånd mellan sängen och det switchade nätaggregatet för att undvika att skada det. Använd väggavståndsrullar vid behov.
- Ställ sängen så att det är lätt att komma åt det switchade nätaggregatet så att det går snabbt att koppla bort sängen från elnätet.

Alla kontakter är anslutna till styrenheten. För att skydda kontakterna mot oavsiktlig utdragning är de säkrade med en täcklist.

Bara det switchade nätaggregatet måste vara anslutet.

Gör på följande sätt:

1. Sätt i det switchade nätaggregatet i ett uttag.
 - Kabelutgången ska peka nedåt (se bild).
2. Sätt i lågspänningskabelns kontakt i anslutningsuttaget som sitter under liggytan i huvudänden.



4 Idrifttagning

En elmätning krävs inte för sängar med 24-voltssystem innan de används för första gången, eftersom den typen av sängar är fabrikskontrollerade för elsäkerhet och funktionsförmåga och lämnat våra lokaler i perfekt skick.

4.1 Uppnå driftsberedskap

- Låt sängen anpassa sig till rumstemperaturen i ca 20 minuter om den har lagrats vid den lägsta eller högsta tillåtna temperaturen.
- Utför efter montering av sängen en kontroll enligt kapitlet [Del B: Underhåll » 47](#).
- Rengör och desinficera sängen innan du använder den för första gången och före varje återanvändning enligt kapitlet [Del B: Rengöring och desinfektion » 42](#).
- Sängen är i driftklart skick när alla steg i kapitlet [Del B: Montering av vårdsängen » 10](#) är utförda.

Före drifttagningen måste användaren övertyga sig om att:

- sängen är rengjord och desinficerad.
- hjulen är bromsade.
- strömförsörjningen är kompatibel med sängen (AC 230 V, 50/60 Hz, -15% till +10%).
- det switchade nätaggregatet anslutet och kabeln är så placerad att den inte kan skadas.
- det switchade nätaggregatet, drivenheternas kablar och handkontrollens kabel inte kan skadas av sängens rörliga delar.
- inga hinder som nattduksbord, försörjningsskenor och stolar finns i vägen för sänginställningarna.
- alla sänginställningar fungerar korrekt och är kontrollerade (se [Del B: Inspektioner och funktionskontroll » 48](#)).

Först därefter får sängen tas i drift.

5 Rengöring och desinfektion

5.1 Säkerhetsanvisningar för rengöring och desinfektion

Rengöring är den viktigaste åtgärden och en förutsättning för framgångsrik kemisk desinfektion.

I allmänhet är en rutinmässig rengöring av sängen hygieniskt tillräcklig när den används av samma boende.

En desinfektion av sängramen är endast nödvändig vid synlig kontaminering med infektiöst eller potentiellt infektiöst material (blod, avföring, var) eller på läkares begäran om det föreligger en infektionssjukdom.

Vid byte av boende måste sängen först rengöras och torkdesinficeras!



OBS!

Sakskador

Att inte följa de här anvisningarna kan resultera i betydande skador på sängen, elutrustningen. Dessutom kan det uppstå följdfel.

- Denna säng är inte maskintvättbar och är inte lämplig för rengöring i en dekontamineringsanläggning. Endast en manuell rengöring och desinfektion är möjlig.
- Dra ut nätaggregatets kontakt ur uttaget och förvara det på ett sådant sätt att det inte kommer i kontakt med stora mängder vatten eller rengöringsmedel (lägg i plastpåse).
- Se till att alla kontakter på styrenheten och drivmotorerna på sängen sitter föreskrifts enligt.
- Ingen av de elektriska komponenterna får uppvisa yttre skador. Om de gör det kan vatten eller rengöringsmedel tränga in i dem. Det kan leda till funktionsstörningar eller skador av de elektriska komponenterna.

- Innan du tar den i drift igen, se till att det inte finns kvar restfuktighet på de elektriska kontaktarna. Det görs genom att torka eller blåsa ren nätkontakten.
 - De elektriska komponenterna får inte utsättas för någon vattenstråle, högtryckstvätt eller liknande! Rengör endast med fuktiga trasor (maximalt med tryckfritt sprutvatten)!
 - Om det finns misstanke om att vatten eller annan fukt har trängt in i elektriska komponenter, dra omedelbart ut nätkontakten ur uttaget eller sätt inte in det i uttaget igen. Märk sängen tydligt som "defekt" och ta sängen ur drift. Informera omedelbart den ansvariga operatören.
-

5.2 Rengörings- och desinfektionsplan

- Ta bort sängkläder och lägg dem i tvätten.
- Rengör alla ytor inklusive ribbotten och liggytan av plastinsatser eller ståltrådsnät med ett mildt och miljövänligt rengöringsmedel. Detsamma gäller för handkontrollen.
- Om sängen förorenad med synliga kontamineringar t.ex. infektiöst eller potentiellt infektiöst material måste du torkdesinficera sängen efter rengöring. Använd lämpliga desinfektionsmedel för respektive yta i enlighet med de listade produkterna från DGHM (tyskt sällskap för hygien och mikrobiologi). Detsamma gäller för alla sängar till boende med anmälningspliktiga sjukdomar enligt § 6 i den tyska lagen om infektionsskydd (IfSG), koloniseringar eller infektioner med multiresistenta patogener (t.ex. MRSA, VRE) och alla sängar på intensivvårds- och infektionsavdelningar. De koncentrationer som anges i DGHM-listan måste följas.
- En desinfektion av hjulen är endast nödvändig vid synlig kontaminering med infektiöst eller potentiellt infektiöst material.



Löpande desinfektion krävs endast för boende med en multiresistent patogen (t.ex. MRSA) på ett sjukhus.

5.3 Instruera vård- och fackpersonal

För att säkerställa rätt procedur för rengöring och desinfektion rekommenderar vi att användaren och fackpersonalen får lämplig utbildning. Då bör det instrueras om att följande punkter måste beaktas:

- Den rena sängen måste transporteras på ett sådant sätt att den inte kan smutsas ner eller förorenas under tiden.
- Vid demontering av sängen rekommenderar vi att du rengör den omedelbart och torkdesinficera den. Fackpersonalen bör vara informerad om vilka speciella instruktioner som gäller för rengörings- och desinfektionsprocessen och utföra behandlingen på ett

tillförlitligt sätt (specifikation om arbetsprocesserna eller de enskilda arbetsstegen från operatören). Det är viktigt att se till att endast DGHM-listade desinfektionsmedel används i de koncentrationer som anges där.

Desinfektionsmedlet måste vara lämpligt för motsvarande yta.

- Fackpersonalen bör vara utrustad med vätskeogenomträngliga (engångs-)förkläden och handskar för denna aktivitet.
- Endast nya, rena trasor ska användas för behandlingen som sedan kastas i tvätten.
- Efter behandlingen, innan uppställningsplatsen lämnas måste fackpersonalen desinficera händerna innan de fortsätter till nästa boende. En lämplig dispenser för handdesinfektionsmedel (med påsats för tryckdispenser) ska ingå i fackpersonalens utrustning.

Den omedelbara rengöringen av sängen på plats har fördelen att inga "orena" sängar eller sängdelar transporteras i samma bil som rena sängar. Detta förhindrar spridning av potentiellt infektiösa bakterier som eventuellt sitter på en använd sänggram. En överföring av bakterier i form av nosokomial infektion undviks säkert om dessa rekommendationer följs konsekvent.

Om sängarna inte ska användas omedelbart ska de förvaras täckta mot damm, oavsiktlig förorening och kontaminering.

5.4 Rengörings- och desinfektionsmedel

Beakta följande rekommendationer så att denna sängs användbarhet bibehålls så länge som möjligt:



OBS!

Sakskador

Att inte följa den här anvisningen kan resultera i skada på sängens eller tillbehörens ytor.

- Använd inga skurkuddar, skurmedel, vårdmedel för rostfritt stål eller rengöringsmedel som innehåller slipmedel. Ytan kan då skadas.
- Rengörings- och dekontamineringsmedel måste användas i den föreskrivna koncentrationen.
- Vi rekommenderar en (fuktig) rengöringsduk. När du väljer rengöringsmedel bör du se till att det är mildt (skonsamt mot huden och ytan) och miljövänligt. I allmänhet kan hushållsrengöringsmedel eller de rengöringsmedel och desinfektionsmedel som testats av Burmeier användas, se [Del C: Rengörings- och desinfektionsmedel](#) » 37.
- Förvissa dig om att det inte finns återstoder kvar på sängytorna efter rengöringen/desinfektionen. Om det gör det kan ytskador i dessa områden inte uteslutas framöver.

- Tillverkarens doseringsspecifikationer för rengörings- och desinfektionsmedel måste följas noggrant för att undvika skador på plastdelar, målade ytor och metallytor! Rengöring med ett handhållet stålrör som är anslutet t.ex. till en ångtvätt eller högtryckstvätt är inte tillåtet. En minimalt avstånd på 30 cm till de elektriska komponenterna kan inte säkerställas.
- Om lacksystemet skadas av repor eller stötar som gått igenom hela lackskiktet trots dess goda mekaniska motståndskraft måste de skadade områdena förslutas igen med lämpliga reparationsmedel för att förhindra fuktrinträngning. Kontakta BURMEIER eller ett valfritt specialistföretag.
- Desinfektionsmedel baserade på klorfrisättande föreningar kan däremot ha korrosiv effekt på metaller, plast, gummi och andra material vid långvarig kontakt eller vid höga koncentrationer. Använd sådana medel sparsamt och endast när det verkligen behövs.
- De flesta rengörings- och desinfektionsmedel, som kallt och varmt vatten, tvättmedel, alkalier och alkoholer, som är vanliga inom sjukhus- och vårdsektorn, kan användas för torkdesinfektion.
- Dessa medel får inte innehålla ämnen som kan påverka ytstrukturen eller vidhäftningsegenskaperna hos plastmaterial.

Urvalet av tillgängliga rengörings- och desinficeringsmedel på marknaden ändrar sig hela tiden. Av denna anledning testar Burmeier löpande de mest sålda medlen med avseende på materialkompatibilitet. På förfrågan skickar vi gärna den aktuella listan med testade rengörings- och desinficeringsmedel.

Vår tyska kundtjänst:

Burmeier GmbH & Co. KG

(Ett företag i Stieglmeyer-gruppen)

Industriestraße 53 / D-32120 Hiddenhausen

Tel.: +49 (0) 5223 9769 - 0 • Fax: +49 (0) 5223 9769 - 090

E-post: info@burmeier.com

Internet: www.burmeier.com

Kunder utanför Tyskland kan vända sig med alla frågor till våra distributörer i respektive land. Du hittar kontaktuppgifterna på vår webbsida.

5.5 Hantering av rengörings- och desinfektionsmedel

- Följ bruksanvisningarna för respektive produkt och dess tillverkare. Beakta exakt dosering! Vi rekommenderar automatiska doseringsenheter.
- Applicera alltid lösningen med kallt vatten för att undvika ångor som irriterar slemhinnorna.
- Använd handskar för att undvika direkt hudkontakt.
- Förvara inte förberedda ytdesinfektionslösningar i öppna behållare med flytande rengöringstrasor. Stäng behållarna!
- Använd förslutningsbara flaskor med en pumpdispenser för att fukta rengöringstrasan.
- Ventilera rummet efter ytdesinfektion.
- Utför en torkdesinfektion, ingen spraydesinfektion! Vid en spraydesinfektion frigörs en stor del av desinfektionsmedlet som sprutdimma och inandas därmed.
- Torkningseffekten spelar också en viktig roll.
- Använd ingen alkohol på större ytor.

6 Underhåll

6.1 Rättslig grund

Operatörer av medicinska sängar i Europa är enligt den nya förordningen om medicintekniska produkter (EU) 2017/745 (MDR) liksom gällande nationella lagar och förordningar, t.ex. i Tyskland, för närvarande enligt

- MPBetreibV § 4 (skötsel)
- yrkesförbundsbestämmelse: DGUV-bestämmelse 3 (tysk lagstadgad olycksfallsförsäkring) (kontroll av flyttbar elektrisk utrustning i kommersiellt bruk)

förpliktigade att upprätthålla ett säkert skick på medicintekniska produkter under hela användningsperioden. Detta inkluderar också regelbundet professionellt underhåll och regelbundna säkerhetskontroller.

När du köper en säng privat (ingen kommersiell användning) är den regelbundna säkerhetskontrollen inte obligatorisk, men rekommenderas av tillverkaren.



Anvisningar för operatören

Denna säng är konstruerad och byggd för att fungera säkert under en lång tid. Om den manövreras och används korrekt har denna säng en förväntad livslängd på 2 till 8 år. Livslängden beror på användningsförhållandena och -frekvensen.

Alla "allvarliga incidenter" ¹ som inträffar i samband med produkten måste rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller den boende är baserad (i Tyskland: www.BfArM.de)

¹: Händelse som direkt eller indirekt hade, skulle kunna ha haft eller skulle kunna ha följande konsekvenser: a) en patients, användares eller annan persons död, b) tillfällig eller permanent allvarlig försämring av en patients, användares eller annan persons hälsa, c) ett allvarligt hot mot folkhälsan, (källa: MDR, art. 2, avs. 65)



OBS!

Sakskador

Att inte följa anvisningarna kan leda till sakskador

- Fel och slitage kan uppstå på grund av upprepad transport, montering och demontering samt felaktig och långvarig användning.
- Fel som kan leda till faror måste identifieras och åtgärdas i god tid.

Därför finns det rättsliga grunder för att utföra regelbundna kontroller för att säkerställa säkerheten för denna medicintekniska produkt på permanent basis. Enligt § 4 i MPBetreibV är operatören ansvarig för skötseln. Av detta skäl måste de regelbundna inspektioner och funktionskontroller som beskrivs nedan utföras av operatören.

Vid drift i andra länder utanför Tyskland/EU måste gällande nationella krav följas.

Operatören är också skyldig att informera vårdpersonalen om vilket underhållsarbete de måste utföra. Underhållsarbete som måste utföras av vårdpersonalen finns i kapitlet [Del C: Underhåll](#) » 34.

6.2 Inspektioner och funktionskontroll

Operatören av denna säng är enligt MPBetreibV § 4 skyldig att utföra regelbundna kontroller varje gång den ställs upp på nytt, vid varje underhåll och under löpande drift för att säkerställa att sängen är i säkert skick.

Dessa kontroller ska upprepas som en del av det regelbundna underhållsarbetet beroende på driftsförhållandena i enlighet med MPBetreibV § 4, så även de kontroller som föreskrivs av yrkesförbunden för flyttbar elektrisk utrustning i kommersiellt bruk i enlighet med DGUV-bestämmelse 3.

Samtliga service- och underhållsarbeten får endast utföras när sängen inte är upptagen.

- Följ denna ordningsföljd när du kontrollerar enligt DIN EN 62353:
 1. Inspektion genom besiktning
 2. Elmätning
 3. Funktionskontroll
- Funktionskontrollen samt analysen och dokumentationen av kontrollresultaten får endast utföras i enlighet med MPBetreibV § 4 av sakkunniga personer som har nödvändiga förutsättningar och medel för korrekt utförande.
- Den elektriska mätningen enligt DIN EN 62353 får också utföras av en eltekniskt utbildad person [enligt DGUV-bestämmelse 3] med ytterligare medicinska och enhetsspecifika kunskaper om lämplig mätutrustning finns tillgänglig.
- Analysen och dokumentationen av kontrollresultaten får endast utföras av en elektriker med ytterligare medicinska och enhetsspecifika kunskaper.
- Den elektriska mätningen inkluderar endast ett läckströmtest av det externa switchade nätaggregatet, inte själva sängen. Sängen är sålunda omedelbart driftklar igen efter att det switchade nätaggregatet har ersatts av ett intakt switchat nätaggregat.
- Burmeier erbjuder en läckströmtest av det switchade nätaggregatet som service. För detta ändamål skickas det switchade nätaggregatet till Burmeier. Du kommer att få testade switchade nätaggregat i utbyte. Kontakta oss för mer information, för adress se [Del B: Reservdelar » 54](#).

6.2.1 Förfarande vid läckströmstest

Förberedelse

- Dra omedelbart ut det switchade nätaggregatet ur uttaget.
- Dra ut det switchade nätaggregatets 24-volts-kabel ur anslutningsuttaget.
- Sätt i 24-volts-kabelns kontakt i mätadaptorn (specialtillbehör; kan beställas från Burmeier).
- Anslut mätadaptorn till anslutningen "Testspets, sond" eller liknande till testenheten.
- Anslut det switchade nätaggregatet till testuttaget på kontrollenheten.

Kontrollmetod:

- Läckströmtest: Direkt- eller differensmätning enligt DIN EN 62353
- Utför ett läckströmtest enligt anvisningarna från kontrollenhetstillverkaren.

Gränsvärde:

- Läckström I Läckströmunder 0,1 mA.

Kontrollcykel:

Vi rekommenderar en inspektion och en funktionskontroll en gång om året. Om testet är godkänt räcker det med en elmätning vart tionde år.

Vid intygad överensstämmelse med 2%-felkvoten (se även DGUV-bestämmelse 3: § 5, tabell 1B) kan kontrollcykeln för elprovningen och funktionsprovningen förlängas till högst två år.

Kontrollprotokollmallarna på de följande sidorna ska användas.

6.2.2 Kontrollprotokoll

Nedan hittar du kontrollprotokollet för en kontroll av elektromedicinsk utrustning enligt DIN EN 62353 (aktuell utgåva):

Kontrollprotokoll				
Uppdragsgivare/med. institution/praktik:				
Adress:				
Genomförs: ☐ Återkommande kontroll		☐ Kontroll före första idrifttagningen (referensvärde)		
		☐ Kontroll efter reparation/underhåll		
Apparattyp: ☐ Sjukhussäng ☒ Vårdsäng		Skyddsklass: ☐ I ☒ II		
Sängtyp: Regia		Inventarienummer:		
Plats:		Serienummer:		
Användningsklass (IEC60601-2-52): ☐ 1 ☐ 2 ☒ 3 ☒ 4 ☐ 5				
Tillverkare: Burmeier GmbH & Co. KG		Användningsdelar: Liggyta, sänggavlar, sidoskydd		
Använda kontrollenheter (typ/inventarienummer):		1:		
Klassificering enligt MDR: Klass I		2:		
I. Visuell kontroll		OK	Inte OK	Felbeskrivning
Visuell kontroll av elkomponenterna				
Vad?	Hur?			

Kontrollprotokoll				
Klistermärken och typskyltar	Finns, läsbar			
Aktuell bruksanvisning som passar produkten	Finns, läsbar			
Styrenhetshus, nätaggregat	Korrekt montering, skada, tecken på spillvätska/nedsmutsning som kan påverka isoleringen			
Kopplingslåda och motorernas lyftrör				
Handkontroll: Hus och folie för tangentbord				
Motor- och handkontrollkabel	Skada, kabeldragning			
Kabelstammens/det switchade nätaggregatets kontakt	Finns, korrekt montering			
Visuell kontroll av de mekaniska komponenterna				
Klistermärken och typskyltar	Finns, läsbar			
Lyftbåge, lyftfästen	Skada, deformationer			
Sängstativ	Skada, deformationer			
Fjädrande trälameller	Skada, splitterbildning			
Hjul	Skada			
Liggyta	Skada, deformationer			
Träbeklädnad	Skada, splitterbildning			
Svetsfogar	Spruckna svetsfogar			
Sidoskyddsbrädor	Skada, splitterbildning			
Räffelskruvar	Fast montering			
Slitdelar, som ledpunkter	Skada			
II. Elmätning (Använd enbart mätinstrument enligt DIN EN 62353 (VDE 0751-1)) Anvisning: För att minska mätfel, drar du helst mätkablar med långt avstånd och inte parallellt mot sängens nätkablar och handkontrollkablar. Läs även bruksanvisningarna som medföljer mätinstrumenten. Isolationsmotstånd: Genomförs bara vid osäkerhet gällande den elektriska isoleringen, t.ex.:				

Kontrollprotokoll

När automatsäkringen (jordfelsbrytaren) i lokalen har löst ut flera gånger i rad

När defekta elektriska kopplingsdosor upptäcks och samtidigt indikeras där spillvätska/nedsmutning som kan ha påverkat isoleringen.

1. Anslut nätkabeln/nätadaptern till mätanordningens testuttag
2. Anslut sonden vid den gemensamma mätpunkten för alla användningsdelar: = blank skruv från ryggstöds-sviveln, nedanför ryggstödet vid liggyteramen
3. Starta mätningen vid mätinstrumentet; mätspänning = 500 VDC

	Gränsvärde	Uppmätt värde			
Resultat: Säng SK II (typ BF)	$\geq 70 \text{ M}\Omega$	$\text{M}\Omega$			
Enhetsläckström, (direkt- eller differensströmmätning) (typ: BF)			OK	Inte OK	Felbeskrivning
Gör så här:					
1. Anslut nätkabeln/det switchade nätaggregatets kontakt till mätinstrumentets testuttag. 2. Anslut mätinstrumentets sond till sängen; mätpunkt: metallisk blank skruv under ryggstödet i liggytans ram 3. Aktivera motorer med handkontrollen under mätningarna 4. Starta mätprocessen på mätinstrumentet.					
	Gränsvärde	Aktuellt ärvärde			
		(normaliserad på nominellt värde för nätspänning)			
Resultat: Säng SK II (typ BF)	0,1 mA	mA			
Vi uppmätt spänning ytterledare - jordning		Volt:			

Kontrollprotokoll				
III. Funktionskontroll		OK	Inte OK	Felbeskrivning
Funktionskontroll av elkomponenterna				
Vad?	Hur?			
Motorernas ändlägesfrånkoppling	Automatisk frånkoppling			
Externt nätaggregat/handkontroll	Inget "skramlande" vid skakning?			
Handkontroll: manöverfunktion, spärrfunktion	Genomför test enligt Del C: Handkontroll » 8			
Motorer	Inget onormalt brus (skramlande, ojämn gång)			
Dragavlastning av nätkabeln (om nätkabel förefintlig)	Nätkabeln fastskruvad			
Funktionskontroll av de mekaniska komponenterna				
Leder och vridpunkter	Fri rörlighet			
Handtag med rem	Säkert fäste, lastprov med ca 75 kg (häng dig i det en kort stund med båda händerna)			
Hjul	Köra och bromsa			
Nödsänkning av ryggstödet	Test enligt bruksanvisning			
Sidoskydd	Säker ihakning, säkert fäste, upplåsning			
Underbensstöd	Ihakning			
Tillbehör (t.ex. lyftbåge, handtag)	Fastsättning, skada, lämplighet			
Resultat av kontrollen:				
Klarat kontrollen; kontrollmärket satts på:				
[] Säkerhets- eller funktionsfel hittades inte				
[] Ingen direkt risk, de upptäckta defekterna kan åtgärdas med kort varsel				

Kontrollprotokoll		
Inte klarat kontrollen; kontrollmärket inte satts på: ☐ Enheten måste tas ur drift tills felet har åtgärdats! ☐ Enheten uppfyller inte kraven – modifiering/byte av komponenter/urdrifftagning rekommenderas!		
Alla värden inom tillåtet område: ☐ ja ☐ nej		Nästa kontroldataum:
Om kontrollen inte godkänns: ☐ Defekt, använd inte sängen! => Reparation ☐ Defekt, använd inte sängen! => Utsortering ☐ Sängen uppfyller inte säkerhetskraven		
Kontrollmärket satts på: ☐ ja ☐ nej		
I detta kontrollprotokoll ingår: ☐ Bilaga: ☐		
Anmärkningar:		
Kontrollerat den:	Kontrollant:	Underskrift:
Värderad den:	Operatör/ fackperso- nal:	Underskrift:

6.3 Reservdelar

Reservdelar finns tillgängliga från Burmeier genom att ange artikel-, order- och serienummer. De nödvändiga uppgifterna finns på typskylten och i PID-numret, som finns på huvudsidan av liggytans ram. Du hittar mer information i kapitel [Del A: Typskylt » 9](#) och i kapitel [Del A: PID-nummer » 11](#).

För att upprätthålla funktionssäkerheten och kunna göra garantianspråk gällande får endast originalreservdelar från Burmeier användas! För reservdelsbeställningar, kundtjänstförfrågningar och andra frågor kontaktar du:

Burmeier GmbH & Co. KG

(Ett företag i Stiegmeyer-gruppen)

Industriestraße 53, 32120 Hiddenhausen

Tel.: +49 (0) 5223 9769 - 0

Fax: +49 (0) 5223 9769 - 090

E-post: info@burmeier.com

7 Byte av elektriska komponenter

7.1 Säkerhetsanvisningar



WARNING

Fara till följd av elstötar!

Att inte följa den här anvisningen kan leda till livshotande skador på grund av elstötar.

- Dra ut nätkontakten ur uttaget innan arbetet påbörjas!
- Arbetet med elektrisk utrustning får endast utföras av kundtjänst, av drivenhetstillverkaren eller av en kvalificerad och auktoriserad elektriker under beaktande av alla relevanta VDE-föreskrifter och säkerhetsföreskrifter!
- Användaren får under inga omständigheter försöka avhjälpa fel i den elektriska utrustningen!



WARNING

Risk för klämskador från nedfallande delar från liggytan!

Att inte följa anvisningarna kan resultera i kroppsskada på grund av fastklämning.

- Ta endast bort drivmotorerna när sängen är i grundläge (horisontellt liggläge), annars risk för klämskador från nedfallande delar från liggytan.
- Säkra de aktuella ställbara sängkomponenterna mot oavsiktligt fall innan du tar bort drivenheterna (t.ex. med hjälp av lämpliga domkrafter).



WARNING

Risk för personskador

Att inte följa anvisningarna kan resultera i kroppsskada på grund av felaktigt underhåll.

- Alla drivkomponenter är underhållsfria och får inte öppnas. Vid funktionsfel måste motsvarande komponent alltid bytas ut komplett!
- När du byter ut enskilda komponenter ska du alltid se till att kontakterna är isatta med oskadad O-ring (för tätning) fram till anslaget i styrenheten. Endast på så sätt säkerställs täthet och felfri funktion.
- När du sätter i kontakterna ska du se till att polariteten är korrekt och använd inte överdriven kraft om kontakten inte passar. Kontakterna har ett spår och passar därför endast i tillhörande anslutningsuttag med en polaritet.
- Förväxla inte motorens anslutningar på styrenheten. Det kan leda till felfunktioner samt även mekaniska skador på drivenheterna på grund av icke utförd ändlägesfrånkoppling.
- Efter byte av de styrenheter och/eller drivenheter som är anslutna till dem för justering av sänghöjden, ska du initiera alltid styrenheten (= justera den elektroniska vägmätningen för de drivenheterna). Det sätter en referenspunkt för korrekt vägmätning i styrenheten och du undviker funktionsfel eller skador på lyftmekanismen.



- Komponenternas kontakter är anslutna i respektive styrenhet. För att skydda mot att kontakterna dras ut oavsiktligt är de säkrade med en låskam. Den kan vid behov försiktigt lyftas med en skruvmejsel.
- Styrenhetens uttag bör vara lätt infettade invändigt med vaselin. Härigenom kan kontakterna lättare sättas i och O-ringarna tätar bättre.
- Låskammen måste alltid fästas korrekt.
- Information om framtida anslutning av olika valfria elektriska komponenter, som en läslampa, finns i de medföljande tillbehörsanvisningarna.

7.2 Byt handkontroll



För att återansluta elkomponenterna korrekt efter utbyte, ska du noga följa anvisningarna i kapitlet [Del A: Elanslutningsschema](#) » 16.



Följande beskrivning gäller standardhandkontrollen.

Trendelenburg-handkontrollen (tillval) byts ut på samma sätt som standardhandkontrollen. Det bör noteras att Trendelenburg-handkontrollen alltid är ansluten direkt till den befintliga fördelardosan.

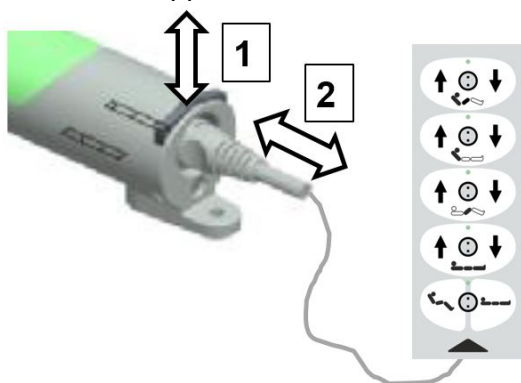
- Kör om så är möjligt sängen till högsta läget för att underlätta arbetet.
- Dra omedelbart ut det switchade nätaggregatet ur uttaget.
- Följ handkontrollkabeln till sängens anslutningspunkt.

Med direktanslutning till styrenheten

1. Lyft bort styrenhetens kontaktskyddslist försiktigt från kontakterna med en spårmejsel.
2. Dra ut handkontrollens (HB) kontakt ur styrenheten.
3. Byt handkontrollen. Se till att O-ringen på kontakten är oskadad. Den ska täta kontakten i styrenheten.
4. Se när du drar handkontrollkabeln till att kabeln inte kan äventyras av rörliga sängdelar.
5. Montera tillbaka kontaktskyddslisten. Den förhindrar att kontakterna kan dras ut ur styrenheten.

Vid extrautrustning med undersängsbelysning eller handkontrollförlängning

Vid extrautrustning med undersängsbelysning eller handkontrollförlängning kan även handkontrollen kopplas till den och kan då enkelt bytas ut direkt här:



1. **Med förlängningskabel till handkontrollen:** Öppna säkringen på förlängningskabeln med fingrarna genom att vrida den 90°.

Vid undersängsbelysning: Dra försiktigt ut säkerhetsklämman [1] med en platt skruvmejsel – den hakar i när den dras ut.

2. Dra ut handkontrollens [2] kontakt och sätt i en ny handkontroll med kontaktspåret i linje med uttaget.
Se till att O-ringen på kontakten är oskadad. Det säkerställer att kontakten sitter tätt.
3. Med förlängningskabel till handkontrollen: Stäng säkringen genom att vrida den 90°.
Vid undersängsbelysning: Tryck ned säkerhetsklämman [1] så långt det går.

7.3 Byta ut motor



För att återansluta elkomponenterna korrekt efter utbyte, ska du noga följa anvisningarna i kapitlet [Del A: Elanslutningsschema](#) » [16](#).

1. Dra omedelbart ut det switchade nätaggregatet ur uttaget.
2. Demontera den defekta motorn.
3. Lossa kabelkontakten från motorn.
4. Montera den nya motorn på samma sätt.
5. Använd alltid nya låsbrickor ("Starlock"; finns tillgängliga hos Stiegmeyer servicen) för att säkra motorbultarna mot att glida ut och eventuella orsaka farliga plötsliga sänggrörelser och använd inte de gamla skruvhattarna som tidigare togs bort.
6. Endast för motorer med justering av ligghöjd: Initiera styrenheten enligt anvisningarna i kapitlet [Del B: Initiera styrenheten](#) » 60.
7. Gör sedan ett funktionstest av elinställningarna, se kapitlet [Del C: Handkontroll](#) » 8.

7.4 Anslutning av en läslampa (tillval)

I den medföljande tillbehörsanvisningen finns information om hur det går till.

7.5 Byt styrenhet



För att återansluta elkomponenterna korrekt efter utbyte, ska du noga följa anvisningarna i kapitlet [Del A: Elanslutningsschema](#) » 16.

1. Dra omedelbart ut det switchade nätaggregatet ur uttaget.
2. Lyft bort kontaktskyddslisten försiktigt från styrenhetens kontakter med spårmejsel.
3. Markera kontaktpositionerna för att undvika förväxling vid monteringen.
4. Dra ut alla kontakter/anslutningskablar ur styrenheten.
5. Ta bort den gamla styrenheten från hållaren och sätt i den nya styrenheten på samma sätt.
6. Sätt i alla kontakter i respektive uttag igen. Se till att O-ringarna sitter på kontakterna och oskadade. De tätar kontakterna i styrenheten.
7. När du drar anslutningskablar, se till att de inte kan äventyras av rörliga sängdelar.
8. Montera tillbaka kontaktskyddslisten. Den förhindrar att kontakterna kan dras ut ur styrenheten.
9. Initiera styrenheten på nytt enligt anvisningarna i kapitlet [Del B: Initiera styrenheten](#) » 60.
10. Gör sedan ett funktionstest av elinställningarna, se kapitlet [Del C: Användning](#) » 8!

7.6 Initiera styrenheten

Behöver göras efter installation av en ny styrenhet, vid byte av en eller båda lyftdrivenheterna till sänghöjdsjusteringen eller om ingen/endast begränsad höjjustering av sängytan är möjlig.

I det fallet tilldelas lyftdrivenheternas vägpulser en referenspunkt med hjälp av referenskörning.

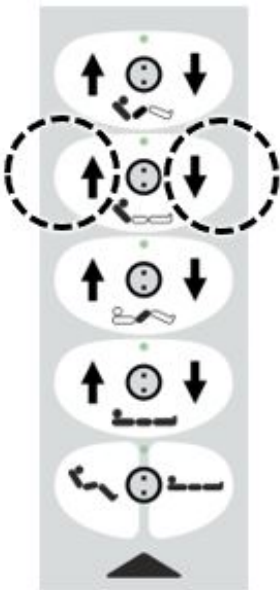
i Initieringen får utföras endast av teknisk personal.

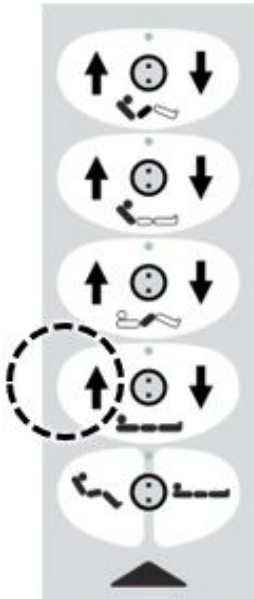
Vid initieringen får inga funktioner på handkontrollen vara spärrade!

Alla sparade höjjusteringsgränser nedåt kommer att gå förlorade.

Det får inte förekomma längre pauser än 6 sekunder mellan stegen utan att en knapp trycks ned, annars kopplas normalt driftläge in.

Gör på följande sätt:

Steg	Knappar	Aktion
1		Tryck på och håll ned båda markerade knapparna samtidigt (snabb intervalliknande signal ljuder) tills långsamma, intervalliknande signaler hörs efter ca 5 sekunder (= ÅTERSTÄLL/manuellt läge) Notera: Om lyftmotorerna är i det ändläget (överst/nederst), har initieringen slutförts utan fel. Annars fortsätter du enligt beskrivningen i steg 2.

Steg	Knappar	Aktion
2		Höj liggytan med knappen "Höjd UPP" till det högsta horisontella läget tills båda motorerna automatiskt stängs av i det övre ändläget och håll knappen intryckt i ytterligare 2 sekunder. Efter att ha släppt upp knappen hörs inte längre den intervalliknande signalen.

Slut på initialiseringen.

Om det inte sker någon justering och intermittenta signaler ljuder istället har styrenheten upptäckt ett fel och är spärrad. Återställ i så fall styrenheten (se [Del B: Styrenhet – återställning » 61](#)).

7.7 Styrenhet – återställning

Ska utföras i följande fall:

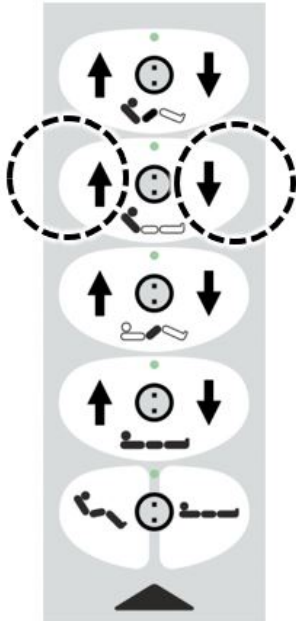
- Om ett allvarligt fel har upptäckts av styrenheten, som sedan har åtgärdats av fackfolk där styrenheten har blockerat berörda funktioner av säkerhetsskäl.
En blockering kan t.ex. bero på:
 - Fel i handkontrollen (t.ex. kortslutning/kabelbrott i kabeln, fastnad knapp),
 - Fel vid inställning av justeringsfunktionerna (t.ex. kortslutning/kabelbrott; fel i lägesdetektering/i gränslägesbrytaren),
 - Internt fel i styrenheten,
- Om du under elinställningen hör intervalliknande signaler är ingen/bara ensidig justering möjlig.

Orsakar:

- Radering av eventuella lagrade fel (återställning = RESET). Det senaste felet finns kvar och kan fortfarande läsas/visas.

Gör på följande sätt:

Tryck och håll in de båda markerade knapparna samtidigt (kontinuerlig signal hörs) tills intervalliknande signaler hörs efter cirka 5 sekunder (= ÅTERSTÄLL/manuellt läge)



8 Felavhjälpning

8.1 Fel- och störningsavhjälpning

Enkel fel- och störningsavhjälpning kan ofta lösas av utbildad vårdpersonal utifrån denna bruksanvisning med hjälp av störningsavhjälpningstabellen, se [Del C: Störningsavhjälpningstabell](#) » 30. I alla andra fall är operatören eller fackpersonalen ansvarig för underhåll och reparation av sådana funktionsstörningar eller defekta komponenter.

- Be vårdpersonalen att lösa fel och störningar med hjälp av störningsavhjälpningstabellen innan du kontaktar operatören eller fackpersonalen.

9 Urdrifttagning

Om sängen inte används under en längre tid, ska du tänka på följande för säker urdrifttagning och optimal framtida tillgänglighet:

- Rengör och desinficera sängen (se [Del C: Rengöring och desinfektion](#) » 37 eller [Del B: Rengöring och desinfektion](#) » 42) och täck över den för att skydda från ny smuts.
- Sätt liggytan i plant grundläge på lägsta ligghöjd.
- Spärra de elektriska justeringsfunktionerna som skydd mot oavsiktlig/obehörig aktivering.
- Med extrarustningen batteri: Ladda det inbyggda batteriet genom att ansluta sängen till elnätet i cirka 8 timmar och dra sedan ut nätaggregatet ur uttaget och häng det på sänggaveln med klämman.

Upprepa denna process var tredje månad för att bibehålla batteriets kapacitet

- Bromsa sängen.

10 Demontering av vårdsängen

- Flytta ryggstöden till horisontellt läge.
- Kör liggytan till maximal höjd.
- Dra ut det switchade nätaggregatets nätkontakt ur uttaget.
- Demontera sidoskydden. **Var försiktig: Se till att inte sidoskydden faller ned!**
- Demontera sidopanelen.
- Demontera huvud- och fotdelen.
- Avlägsna infästningsbultarna för ryggstödsmotorn och lägg ned motorn på golvet.
- Avlägsna infästningsbultarna för lårstödsmotorn och lägg ned motorn på golvet.
- Lossa liggytans montageskruvar vid huvud-/fotsidan.
- Flytta bort liggytan.
- Sätt i det switchade nätaggregatets nätkontakt i uttaget.
- Kör underredet till nedersta position.
- Dra ut det switchade nätaggregatets nätkontakt ur uttaget.
- Sätt i ryggstödsmotorn och lårstödsmotorn i transportposition och säkra dem med bultarna.
- Före transport ska alla lossade skruvar sättas tillbaka och kontaktskyddslist återmonteras (säkring mot förlust).

11 Avfallshantering

11.1 Avfallshantering av sängen

Om sängen bortskaffas ska de plast- och metalledar som använts separeras och avfallshandteras korrekt i enlighet med gällande miljöbestämmelser i kommunen och i respektive land. Om du har några frågor, kontakta din lokala kommun, avfallsföretag eller vår serviceavdelning.

11.2 Avfallshantering av förpackningen

Förpackningsmaterialet måste sorteras enligt återvinningsbara komponenter och återvinnas eller bortskaffas i enlighet med gällande miljöbestämmelser i respektive land. För återvinning och bortskaffande gäller EU:s ramdirektiv om avfall 2008/98/EG i Europeiska unionen.

11.3 Avfallshantering av elektriska komponenter

Om den är elektriskt justerbar klassificeras denna säng som en kommersiell elektrisk apparat (b2b) i enlighet med WEEE-direktivet 2012/19/EU (i Tyskland implementerat i ellagen).

De elektriska komponenterna som används är fria från förbjudna skadliga ämnen enligt RoHS-II-direktiv 2011/65/EU.

Bytta elektriska komponenter (drivenheter, styrenheter, handkontroller, etc.) i dessa sängar måste behandlas som elavfall i enlighet med WEEE-direktiv 2012/19/EU och avfallshandteras korrekt.

Operatören av denna säng är juridiskt skyldig att inte lämna in sina elektriska komponenter för bortskaffande till kommunala uppsamlingsplatser, utan att skicka dem direkt till tillverkaren. Burmeier och dess service- och försäljningspartners tar tillbaka dessa delar. Våra allmänna villkor gäller för denna retur.

12 Bilaga

12.1 Tillbehör

Endast originaltillbehör från Burmeier får användas på sängen. Vid användning av andra tillbehör övertar vi inget ansvar för olyckor, fel och faror som uppstår av dessa.



VARNING

Risk för personskador

Att inte följa den här anvisningen kan resultera i kroppsskador hos de boende

- Vid användning av sidoskydd, IV-ställning, etc, ska du se till att de boende inte blir klämda eller får skärskador vid justering av rygg- eller benstöd
- Om det inte kan garanteras måste vårdpersonalen förhindra att den boende kan justera rygg- och benstödet.
- Spärra då justeringsmöjligheterna på handkontrollen.

Hos Burmeier och dess försäljningspartners får du alltid uppdaterade listor över tillbehör om du anger sängens utförande.

Här några exempel:

- Madrasser, diverse, mått → se [Del B: Krav på madrassen](#) » 67
- Läslampor, diverse
- Skyddsklädsel för sidoskydd
- Sänglampa
- Vaggavståndsrullar
- Sängklädeshylla

Löstagbara delar: Nätaggregat: Tillverkare: Linak; typ SMPS 20

12.1.1 Krav på madrassen

Grundläggande mått:

Längd x bredd	200 x 90 cm
Tjocklek/höjd	10 - 19 cm (liggyta av metall) 10 - 15 cm (komfortliggyta)
Skumplastens volymvikt	min. 38 kg/m ³
Tryckhållfasthet	Min. 4,2 kPa
Standarder som följs:	DIN 13014
	DIN 597, del 1 och 2

12.1.2 Krav på sidoskydden

Madrassens höjd	≥ 220 mm
Spaltmått mellan brädor och liggyta	≤ 120 mm
Skumplastens volymvikt	min. 40 kg/m ³
Spaltmått mellan sidoskydd och huvuddel	≤ 60 mm
Spaltmått mellan sidoskydd och fotdel	≥ 318 mm

Lämpligt tillbehör – sidoskydd:

Typ/modell	Delat sidoskydd (TSG)	Kontinuerligt sidoskydd (DSG)
Artikelnummer: (höger sida)		
Artikelnummer: (vänster sida)		

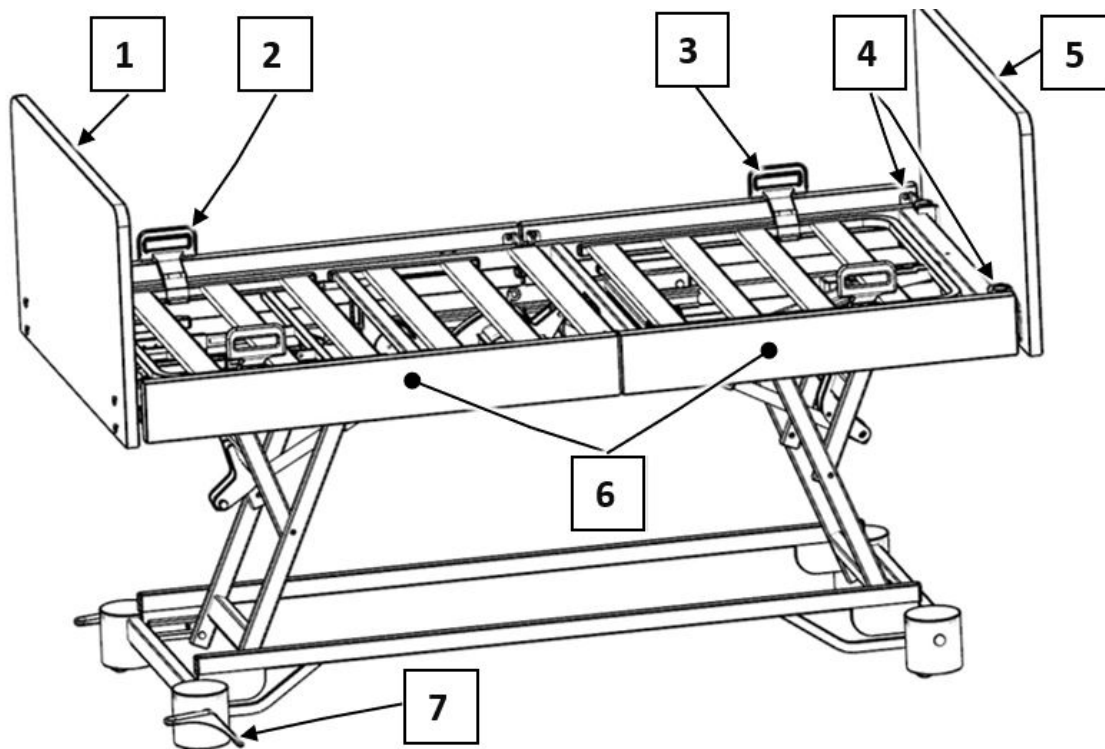
12.2 EG-försäkran om överensstämmelse

Vi, Burmeier GmbH & CO. KG, förklarar härmed under ensamt ansvar som tillverkare att denna produkt uppfyller bestämmelserna i EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING (EU) 2017/745 av den 5 april 2017.

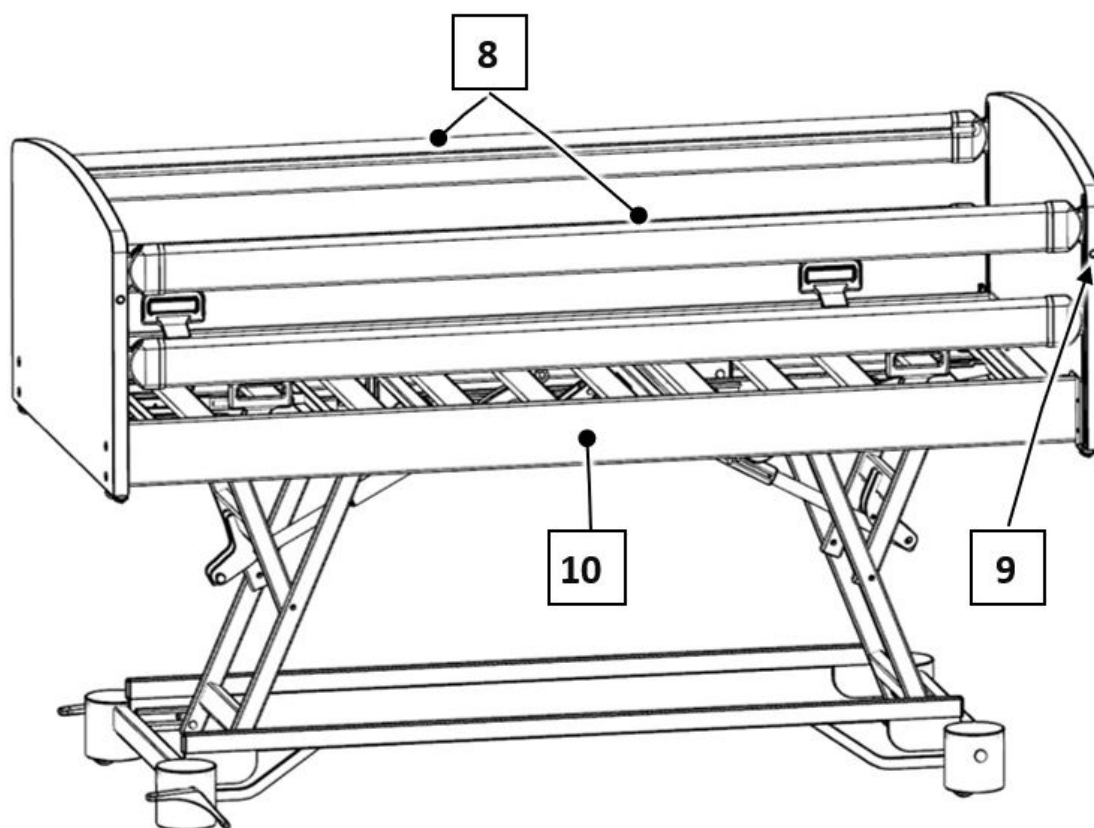
På begäran kan du få den aktuella och kompletta försäkran om överensstämmelse från vårt kundcenter (kontaktuppgifter finns i kapitel [Del A: Adress, marknadsmeddelande](#) » 1) och på vår webbplats i området för återförsäljare.

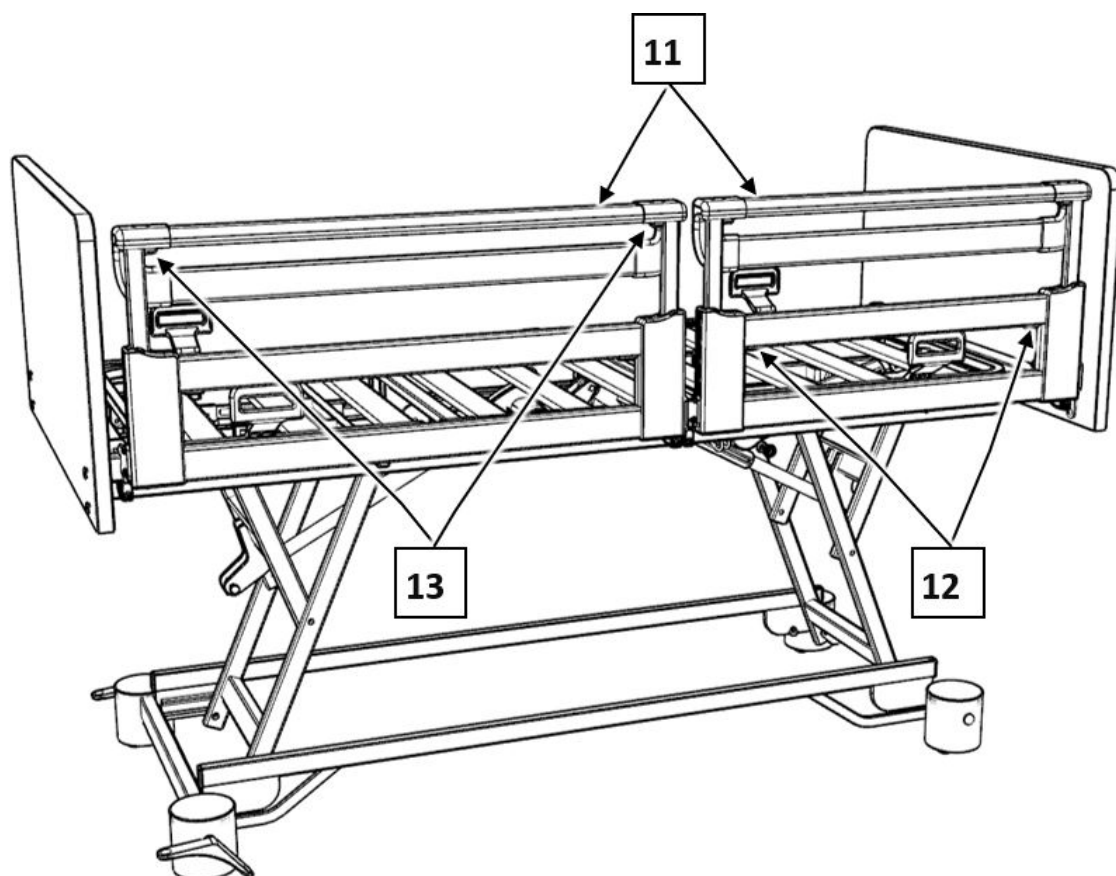
Del C: Vårdpersonal och boende

Vårdsängen Regia (Standard)



Vårdsängen Regia DSG (tillval)





[1] Fotdel	[2] Handtag underbensstöd (på båda sidorna)/madrassbegränsningsbygel
[3] Handtag ryggstöd (på båda sidorna)/ madrassbegränsningsbygel	[4] Fäste för lyftbågen (på huvudsidan) 2
[5] Huvuddel	[6] Sidopaneler (på båda sidorna) 4
[7] Bromspedal för hjul, fotända (på båda sidorna)	[8] Bräder kontinuerligt sideskydd (DSG) "Easy Click" (4)
[9] Utlösningssknapp kontinuerligt sideskydd (4)	[10] Sidopanel (ett stycke), bara tillsammans med kontinuerligt sideskydd (DSG) (2).
[11] Delat sideskydd (TSG) "Easy Switch" (på båda sidorna, utdragbart, tillval)	[12] Undre brädans upplåsningssknappar
[13] Övre brädans upplåsningssknappar	

Innehållsförteckning

Del C: Vårdpersonal och boende

1	Målgrupper, kvalifikation och skyldigheter.....	1
1.1	Vårdpersonal.....	1
1.1.1	Vårdpersonalens skyldigheter.....	1
1.2	Boende.....	2
2	Säkerhetsanvisningar.....	3
2.1	Säkerhetsanvisningar för sängens drift.....	3
2.1.1	Elledningar och anslutningar.....	3
2.1.2	Driftstid för elektriska drivenheter.....	4
2.1.3	Handkontroll.....	4
2.1.4	Sängjustering.....	5
2.2	Säkerhetsanvisningar för påbyggnadsdelar och extrautrustning.....	6
2.2.1	Användning av boendelyftar.....	6
2.3	Säkerhetsanvisningar för tillbehör.....	7
2.4	Säkerhetsanvisningar för användare och boende.....	7
3	Användning.....	8
3.1	Handkontroll.....	8
3.1.1	Användning.....	8
3.1.2	Specialfunktioner.....	10
3.1.3	Sparar en ny position "Mellanliggande stopp".....	11
3.1.4	Återställ till fabriksinställningsläget "Mellanliggande stopp".....	11
3.2	Trendelenburg-handkontroll (tillval).....	11
3.3	Spärrfunktioner.....	13
3.3.1	Spärrfunktioner – standardhandkontroll.....	14
3.3.2	Trendelenburg-handkontrollens spärrfunktioner.....	14
3.4	Undersängsbelysning (tillval).....	15
3.5	Nätkabelhållare.....	15
3.6	Hjul.....	16
3.7	Lyftbåge.....	17

3.7.1	Isättning/borttagning.....	18
3.7.2	Svängområde.....	19
3.8	Triangelhandtag.....	19
3.8.1	Hållbarhet.....	19
3.8.2	Handtagets justeringsområde.....	20
3.9	Sidoskydd.....	20
3.9.1	Delat sidoskydd (TSG) (tillval).....	22
3.9.2	Kontinuerligt sidoskydd (DSG).....	25
3.10	Underbensstöd.....	27
3.10.1	Manuell höjning.....	27
3.10.2	Sänkning för hand.....	28
3.10.3	Sänkning med handkontroll.....	28
3.10.4	Höjning med handkontroll.....	28
3.11	Nödsänkning av ryggstödet.....	28
4	Störningsavhjälpningstabell.....	30
5	Underhåll.....	34
6	Rengöring och desinfektion.....	37
6.1	Rengöring – privat område.....	37
6.2	Rengörings- och desinfektionsmedel.....	37

1 Målgrupper, kvalifikation och skyldigheter

1.1 Vårdpersonal

Vårdpersonal är personer som baserat på sin utbildning, erfarenhet eller instruktion, har rätt att manövrera vårdsängen ansvarsfullt, att arbeta vid den eller har fått instruktion om hur man hanterar den. Vårdpersonalen kan också identifiera och undvika eventuella faror och bedöma den boendes kliniska tillstånd.

1.1.1 Vårdpersonalens skyldigheter

- Låt operatören instruera dig om hur du använder denna vårdsäng på ett säkert sätt.
- Fråga någon i vårdpersonalen om råd om du är osäker på möjligheten att använda sidoskydd eller behovet av att aktivera spärrfunktionerna för de elektriska justeringarna.
- I Tyskland: Enligt MPBetreibV § 2 är du som vårdpersonal före varje användning av en vårdsäng skyldig att kontrollera att vårdsängens fungerar och är i korrekt skick och följa bruksanvisningen – i synnerhet säkerhetsanvisningarna – vid manövrering och underhåll.

Endast därigenom kan felmanövreringar undvikas och en korrekt manövrering säkerställas för att undvika sak- och personskador.

- I andra länder måste gällande nationella riktlinjer för vårdpersonalens skyldigheter följas! Beakta även respektive bruksanvisning för tillbehör som har fästs på sängen.
- Se i synnerhet till att rörliga anslutningskablar, slangar etc. dras säkert. Säkerställ att det inte finns några hinder, såsom sängbord, försörjningsskenor eller stolar i vägen för justeringarna.
- Se till att alla enheter är ordentligt anslutna och fungerar när du ansluter ytterligare enheter (t.ex. kompressorer för lagringssystem etc.).
- Kontakta enheternas tillverkare eller Burmeier om du har frågor.



OBSERVERA

Risk för personskador

Att inte följa de här anvisningarna kan resultera i kroppsskador och saksador å grund av skador på sängen och därav resulterande funktionsfel.

- Ta sängen ur drift om du misstänker att den är skadad eller inte fungerar korrekt.
- Dra genast ut nätkontakten ur uttaget.
- Märk vådsängen tydligt som "DEFEKT".
- Rapportera detta omedelbart till den ansvariga operatören.

⇒ En checklista för bedömning av korrekt skick hittar du i kapitlet [Del C: Underhåll](#) » [34](#).

1.2 Boende

I denna bruksanvisning är en boende en vårdbehövande, handikappade eller skröplig persons som ligger i vådsängen.

Varje ny boende måste av operatören eller vårdpersonalen få instruktion om vilka sängfunktioner som är viktiga för den boende.

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Säkerhetsanvisningar för sängens drift

2.1.1 Elledningar och anslutningar

VARNING

Risk för personskador

Att inte följa den här anvisningen kan resultera i livshotande kroppsskador på grund av skadade nätkabel.

- Använd inte en skadad nätkabel! Det kan leda till elektriska stötar, brand och andra faror och funktionsfel.
- Byt omedelbart ut en skadad nätkabel!
- Dra nätkabeln och även alla andra kablar till ytterligare enheter på ett sådant sätt att de inte kan utsättas för drag, köras över eller äventyras, klämmas eller på annat sätt skadas av rörliga delar när sängen är i drift.
- Dra ut nätkontakten ur uttaget varje gång som du ska flytta på sängen.
- Häng nätkabeln med den nätkabelhållare som sitter på den på huvuddelen så att den är säkrad mot att falla ned och inte kan släpa i golvet.
- Kontrollera nätkabeln avseende skador (avskavda ställen, blanka ledningar, brottliknande skador, tryckställen etc.) minst en gång i veckan under löpande drift, dessutom efter varje mekanisk belastning, t.ex. om nätkabeln har körts över med själva sängen eller med apparatvagnar, efter kraftiga drag- och böjbelastningar, såsom bortrullning av sängen med nätkontakten isatt och efter varje platsbyte eller varje förflyttning av sängen innan du sätter i nätkontakten.
- Kontrollera regelbundet att nätkabelns dragavlastning är ordentligt fastskruvad.
- Lägg inga grenuttag under sängen. Elsäkerhetsrisker kan uppstå genom skadade nätkablar eller vätska som kommer in i grenuttaget.
- Sluta använda sängen om du misstänker att nätkabeln kan vara skadad.

2.1.2 Drifttid för elektriska drivenheter



En kontinuerlig drifttid på två minuter får inte överskridas. Gör sedan en paus på minst 18 minuter. Om det elektriska drivsystemet används betydligt längre, t.ex. genom att den boende kontinuerligt "leker" med handkontrollen, stänger en termisk säkringsdel av strömförsörjningen av säkerhetsskäl. Beroende på hur stor överbelastningen var kan det ta några minuter innan du kan utföra ytterligare justeringsåtgärder. Observera också den ytterligare informationen i kapitlet [Del C: Störningsavhjälpningstabell](#) » 30.

2.1.3 Handkontroll

När handkontrollen inte används, placerar du den på sängen med den elastiska kroken så att den inte kan falla ner av misstag eller skadas på annat sätt.

När du drar handkontrollkabeln ska du se till att den inte kan skadas av rörliga sängdelar:

- För att göra det hänger du handkontrollen med tangentbordet mot sängens insida för att undvika oavsiktlig aktivering av justeringsfunktioner.
- Se till att kabeln inte kan klämmas, dras eller äventyras på liknande sätt av rörliga sängdelar.

På det sättet undviker du onödiga faror på grund av automatisk aktivering av icke spärrade elektriska justeringar och systemstörningar på grund av blockerade elektriska justeringssystem.

För att skydda den boende och i synnerhet barn från oönskade elektriska justeringar, placerar du handkontrollen utom räckhåll (t.ex. vid fotänden) eller så spärrar du justeringsfunktionerna.

Justeringarna får då endast utföras av en av operatören instruerad person eller i närvaro av en instruerad person!



OBSERVERA

Risk för personskador

Att inte följa den här anvisningen kan resultera i kroppsskador på grund av oavsiktligt felaktig användning.

Spärra manöverfunktionerna för den boende på handbrytaren om:

- den boende kan inte manövrera sängen på ett säkert sätt eller befria sig från farliga lägen,

- det finns en ökad risk för att den boende kläms vid justering av rygg- och lårstödet när sidoskydden är uppställda,
- den boende kan hamna i fara genom att oavsiktligt justera drivmotorerna,
- barn befinner sig utan uppsikt i rummet med vådsängen.

2.1.4 Sängjustering

OBSERVERA

Risk för personskador

Att inte följa de här anvisningarna kan resultera i kroppslig skada på grund av indragning eller fastklämning!

- Se under alla justeringar till att armar och ben inte kommer i kläm. Gäller alla från boende, vårdpersonal och andra personer, särskilt barn som leker under ryggstöd och liggyta, och mellan madrassbyglar och sidoskydd.
- Sängen är endast avsedd att användas som enkelsäng. Håll ett minsta säkerhetsavstånd motsvarande bredden på ett sängbord (ca 60 cm) till nästa säng.

OBS!

Sakskador

Att inte följa anvisningarna kan resultera i sakskador på vådsängen som inverkar negativt på vådsängens bärförmåga eller justeringsfunktioner.
Kontrollera att

- det inte finns några hinder i vägen som nattduksbord, försörjningsskenor, andra enheter, stolar och väggskyddslister,
- det inte ligger några föremål på underredet,
- inga personer sitter på de något upphöjda delarna av rygg-, lår- och underbensstödet.

2.2 Säkerhetsanvisningar för påbyggnadsdelar och extrautrustning

2.2.1 Användning av boendelyftar

OBSERVERA

Risk för personskador

Att inte följa de här anvisningarna kan resultera i kroppsliga skador och sakskador.

- När tillbehören monteras får det inte uppstå några kläm- eller kapningsställen för den boende vid justering av stöden. Om det inte kan garanteras måste du spärra de aktuella justeringsfunktionerna! (Använd spärrfunktionerna på handkontrollen.)

OBS!

Sakskador

Att inte följa de här anvisningarna kan resultera i sakskador på grund av felaktig användning eller användning av olämpliga tillbehör.

- Beakta vid användning av externa elektriska komponenter, som exempelvis boendelyftar, läslampor eller kompressorer för lagringssystem, att deras nätkablar inte kan fastna i rörliga delar av vårdsängen eller skadas.
- En felfri, säker funktion och maximalt boendeskydd kan endast uppstå när du använder Burmeier-originaltillbehör som passar sängmodellen.

2.3 Säkerhetsanvisningar för tillbehör

OBSERVERA

Risk för personskador

Att inte följa säkerhetsanvisningarna kan resultera i egendomsskador och personskador på grund av användning av felaktiga tillbehör.

- En felfri, säker funktion och maximalt boendeskydd kan uppnås endast när du använder Burmeier-originaltillbehör som är anpassade till respektive sängmodell!

2.4 Säkerhetsanvisningar för användare och boende

Låt operatören/den ansvariga sjukvårdsbutiken instruera dig om hur du manövrerar denna säng på ett säkert sätt.

Fråga någon i vårdpersonalen om råd om du är osäker på möjligheten att använda sidoskydd eller behovet av att aktivera spärrfunktionerna för de elektriska justeringarna.

3 Användning

3.1 Handkontroll

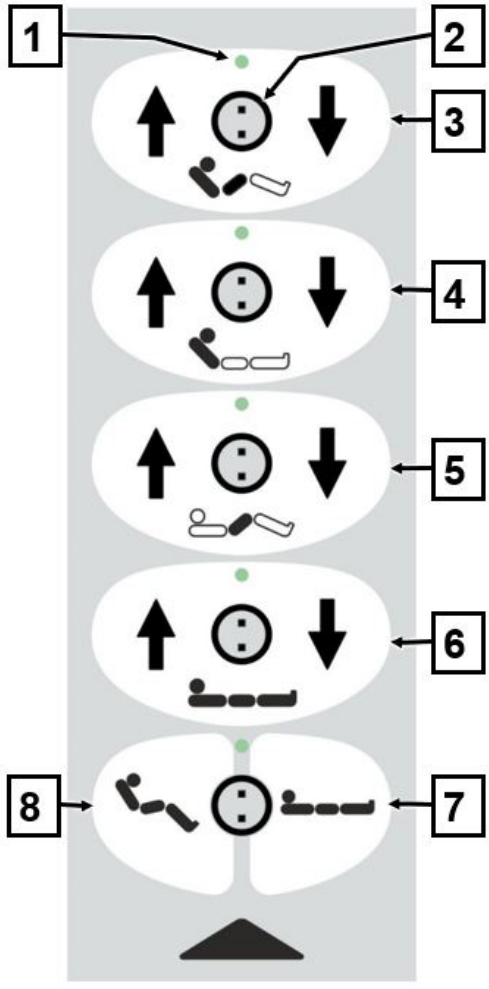
3.1.1 Användning

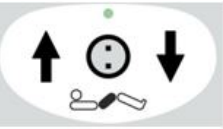
Alla elektriska justeringsprocesser kan styras med handkontrollen. Justeringsområdet för alla funktioner är elektriskt/mechaniskt begränsat inom de tillåtna områdena. En spärrfunktion är inbyggd i handkontrollen av säkerhetsskäl. Justeringar kan spärras på handkontrollen för att skydda den boende om den behandlande läkaren tycker att det kliniska tillståndet hos den boende kräver det.

- Handkontrollen kan hängas på sängen med sin elastiska krok.
- Spiralkabeln ger stor rörelsefrihet.
- Handkontrollen är vattenskyddad och kan torkas av.
- Instruera den boende om handkontrollens funktioner!
- Drivmotorerna körs bara så länge som motsvarande knapp trycks in.
- För knapparna gäller följande:  höja och  sänka



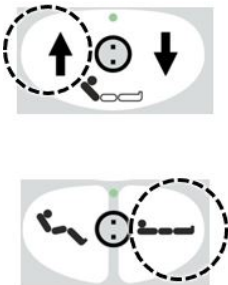
Endast en knapp åt gången kan tryckas in, annars stoppas alla inställningar (nödstoppsfunktion).

	[1]	Indikering
	[2]	Spärrlås
	[3]	Automatisk kontur
	[4]	Ryggstöd
	[5]	Lårstöd
	[6]	Höjd liggyta
	[7]	Sovläge
	[8]	Sittläge

	Automatisk kontur Höjning: Rygg- och lårstöden rör sig samtidigt. Sänkning: Ryggstödet rör sig direkt – lårstödet rör sig med fem sekunders fördröjning. Det förhindrar att patienten glider ner till fotdelen.
	Ryggstöd Ryggstödet kan ställas upp till ca 66°. Läs också kapitlet Del C: Nödsänkning av ryggstödet » 28 .
	Lårstöd Lårstödet kan ställas upp till ca 40°.

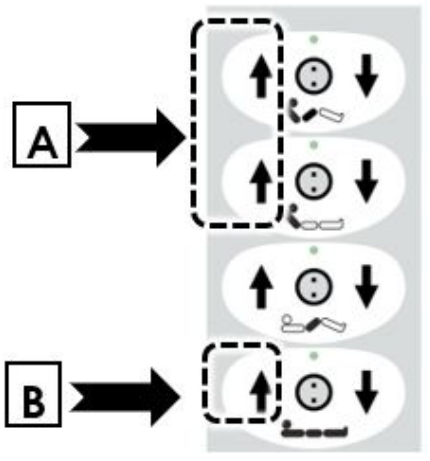
	Höjdjustering Beroende på sängvariant kan liggytans höjd justeras upp till ett område på ca 25 till 80 cm. Under höjdjusteringen sker en ständig övervakning av det horisontella läget – även om liggytan är kraftigt ojämnt belastad. Det finns ett automatiskt mellanstopp vid sänkning vid ca 38 cm. Det gör det lättare att komma upp i/komma ur sängen. Höjden kan programmeras individuellt för varje boende (se Del C: Sparar en ny position "Mellanliggande stopp" » 11). När liggytan är i svängt läge är den i högsta eller lägsta läge, eller vid mellanstopp.
	Sittläge Först hamnar rygg- och lårstöden i linje (motsvarar Automatisk kontur). Sedan svänger liggytan till det låga fotläget.
	Sovläge När knappen hålls intryckt rör sig i följande ordning: 1. i horisontellt läge 2. ryggstödet sänks omedelbart – lårstödet sänks med en fördröjning på 9 sekunder 3. till läget "mellanstopp" (standardinställning: ca 38 cm)

3.1.2 Specialfunktioner

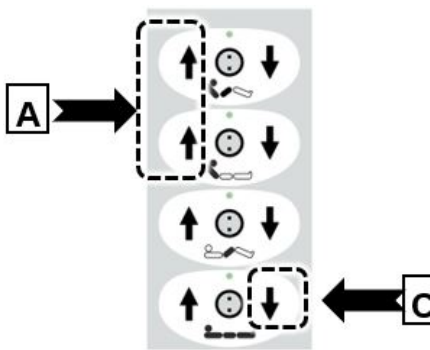
	Slå på/av specialfunktioner undersängsbelysning (tillval) Standardinställning: När den är ansluten till elnätet är LED-undersängsbelysningen aktiv. För manuell påslagning/avstängning, håller du in ryggstödet UPP-knapp och liggytans FRÅN-knapp samtidigt i cirka 3 sekunder. Mer information finns i kapitlet Del C: Undersängsbelysning (tillval) » 15.
---	---

3.1.3 Sparar en ny position "Mellanliggande stopp"

i Det går att spara bara när liggytan är horisontell.

	• Ställ in önskad lägsta ligghöjd på sängen. • Tryck på båda knapparna [A] på handkontrollen tre gånger i snabb följd. • Omedelbart därefter trycker du på [B]-knappen. Så snart som den nya positionen har sparats hörs en kort signal som bekräftelse.
---	---

3.1.4 Återställ till fabriksinställningsläget "Mellanliggande stopp"

	• Tryck på båda knapparna [A] på handkontrollen tre gånger i snabb följd. • Omedelbart därefter håller du knappen [C] intryckt i cirka 5 sekunder tills den pulserande signaltonen upphör.
---	---

3.2 Trendelenburg-handkontroll (tillval)

Svängningen av liggytan kan underlätta placeringen av den boende vid vård.

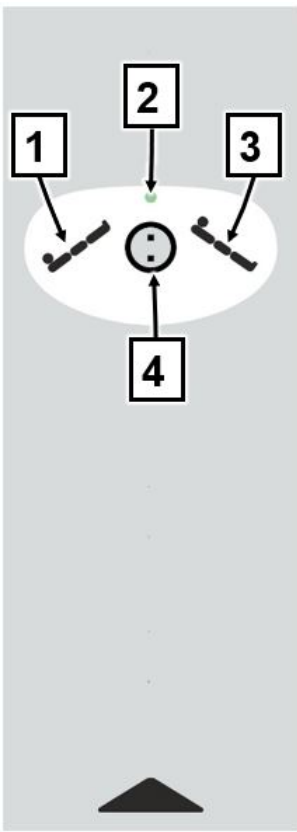
VARNING

Risk för personskador

Att inte följa de här anvisningarna kan resultera i kroppsskador på grund av felaktig användning av handkontrollen.

- Det är bara användare som får använda handkontrollen. Lås handkontrollens funktioner när den inte används!
- Justering av det låga huvudläget kan utsätta den boende för risker.

 Endast en knapp åt gången kan tryckas in, annars stoppas alla inställningar (nödstoppsfunktion).

[1]	Tryck på knappen Lågt huvudläge om du vill ställa in det låga huvudläget. Om sängen är i det låga huvudläget ställs liggytan automatiskt horisontellt när den körs till lägsta eller högsta läget.	
[2]	Indikering	
[3]	Lågt fotläge Tryck på den här knappen om du vill ställa in det låga fotläget. Om sängen är i det låga fotläget ställs liggytan automatiskt horisontellt när den körs till lägsta eller högsta läget.	
[4]	Spärrlås	

3.3 Spärrfunktioner



VARNING

Risk för personskador

Att inte följa de här anvisningarna kan resultera i kroppsskador på grund av felaktig användning av handkontrollen.

- Endast vårdpersonal får använda spärrfunktionen!
- Om den boendes kliniska tillstånd är så kritiskt att det innebär fara för den boende att justera sängen med handkontrollen måste användaren omedelbart spärra den. Vårdsängen förblir i det läge den är i vid avstängningen.



OBS!

Sakskador

Att inte följa den här anvisningen kan resultera i skador på handkontrollen.

- Använd inte våld för att vrida spärrnyckeln utöver spärrlåsets anslag! Spärrlåset eller hela handkontrollen kan skadas.



VARNING

Risk för personskador

Att inte följa de här anvisningarna kan resultera i kroppsskador på grund av felaktig användning av handkontrollen.

- Spärrnyckeln befinner sig vid sängleveransen på handkontrollen, fäst med ett buntband.
- Spärrnyckeln är inte avsedd för att användas av den boende.
- Spärrnyckeln måste tas bort från handkontrollen
- Vårdpersonalen eller en av läkaren utsedd person bör ta hand om spärrnyckeln.

3.3.1 Spärrfunktioner – standardhandkontroll

Verktyg/Symbol	Funktion/innebörd
	Skruva i respektive spärrlås på handkontrollen med spärrnyckeln medurs i det läge som ska spärras. Färgen på indikeringen ändras från grönt till gult.
	Drivenheten aktiverad: Spärrlåset står lodrätt Färg på indikeringen: Grön Knapparna kan aktiveras ("klick-ljud")
	Drivenheten spärrad: Spärrlåset står vridet medurs med ca 15° Färg på indikeringen: Gul Knapparna är spärrade

3.3.2 Trendelenburg-handkontrollens spärrfunktioner

På Trendelenburg-handkontrollen kan man välja mellan 2 nivåer med vridspärrnyckeln på följande sätt:

Symbol	Funktion/innebörd
	Alla funktioner är spärrade
	Alla funktioner är aktiva

3.4 Undersängsbelysning (tillval)

 Bilden måste inte vara identisk!



Undersängsbelysning med energibesparande LED-teknik och lång livslängd ger en säker nattorientering och kan minska risken för fall. Samtidigt är ljuset så dämpat att personen i den intilliggande sängen inte störs.

Belysningen tänds automatiskt så snart sängen ansluts till elnätet.

För manuell påslagning/avstängning, håller du in ryggstödet UPP-knapp och liggytans FRÅN-knapp samtidigt i cirka 3 sekunder.



 Med tilläggsutrustningen "Out-of-Bed-System"* kan underbäddsbelysningen även tändas/släckas automatiskt; (se den separata anvisningen "e-hjälp (Out-of-Bed)").

3.5 Nätkabelhållare

Det switchade nätaggregatets kabel är utrustad med en nätkabelhållare. Hållaren befinner sig direkt på nätkabeln.



OBSERVERA

Risk för personskador

Att inte följa de här anvisningarna kan resultera i såväl kroppslig skada som egendomsskador orsakade av risker med elen.

- Häng nätkabelhållaren på huvuddelen före varje förflyttning av sängen för att förhindra att nätkabeln körs över, kläms av eller slits ut.
- Dessa skador kan leda till elektriska risker och funktionsfel.

3.6 Hjul

Sängen är utrustad med fyra låsbara hjul som kan bromsas centralt i fotändan. Sängen kan även flyttas med den boende i rummet (när liggytan är i lägsta läge).



VARNING

Risk för personskador

Att inte följa de här anvisningarna kan leda till kroppsskador på grund av fall eller fastklämning till följd av att sängen rullar iväg vid in-/urstigning.

- Använd stängda skor när du manövrerar sängen för att undvika skador på tårna.
- Se till att sängen alltid är bromsad (minst tre hjul) när den lämnas utan uppsikt hos en boende.
- Om sängen står på en sluttande yta (t.ex. på en ramp) måste alla fyra hjulen bromsas.
- Sängen måste alltid stå säkert.



OBS!

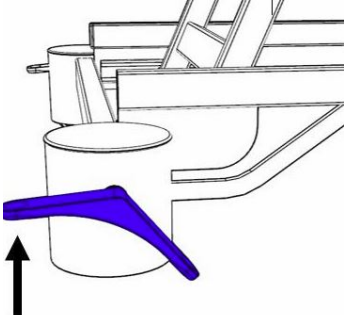
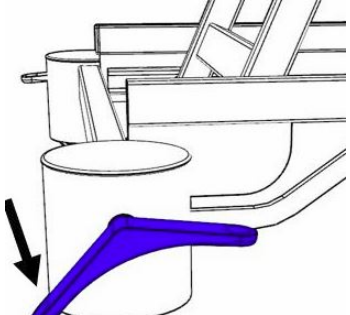
Sakskador

Att inte följa anvisningarna kan resultera i sakskador på sängen och det omgivande området.

- Kör endast runt sängen när liggytan är i lägsta läget.
- Se innan du flyttar sängen till att det switchade nätaggregatet är ordentligt placerat på sängen så att det inte kan falla ner.

- Innan du flyttar sängen ska du se till att alla hjul är obromsade för att undvika ökat slitage på hjulens löpyta och eventuella nötningspår på golvet.
- Se till att kabeln till det switchade nätaggregatet inte kan sträckas ut, köras över eller skadas på något sätt när du flyttar sängen.
- Kontrollera att monterade kablar, slangar och ledningar till extrautrustning är tillräckligt säkrade och inte kan skadas.

- i** Om en boende finns i sängen ska den flyttas bara inom själva rummet. Längre körningar längs korridorer och över trösklar ska i allmänhet undvikas.
- i** Sängen måste höjas för att kunna bromsas. Liggytan får då inte befinna sig i nedersta läge.

Bromsning	Körning
Höj bromspedalen med foten.	Trampa ner pedalen med foten.
	

3.7 Lyftbåge

VARNING

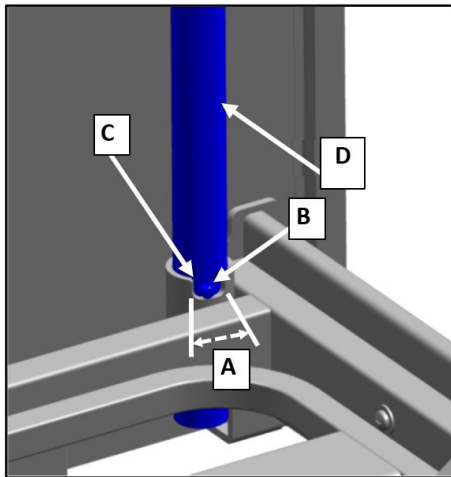
Risk för personskador

Att inte följa de här anvisningarna kan resultera i kroppslig skada och saksador på grund av överdriven belastning på lyftbågen.

- Lyftbågens maximala lastkapacitet är 75 kg i främre änden.

- Lastkapaciteten är så dimensionerad att även en väldigt tung patient kan lyfta sig upp med egen kraft.
- Använd inte lyftbågen som "lyftanordning" för patienten.
- Se till att en väldigt tung patient inte hänger sig med hela sin vikt på lyftbågen (t.ex. när den ska kliva ur sängen).

En lyftbåge **[D]** på sängen gör det lättare för den boende att kliva upp och lägga sig.



Del C: Bild1:
Lyftbågehylsor

I de båda hörnen av liggytans ram på huvudsidan finns det två runda lyftbågehylsor. Lyftbågehylsan har en ursparning **[A]** på ovensidan som tillsammans med stiftet **[B]** begränsar lyftbågens svängområde **[C]**. Lyftbågen bör fästas på den sängsida där den boende kliver upp och lägger sig.

3.7.1 Isättning/borttagning

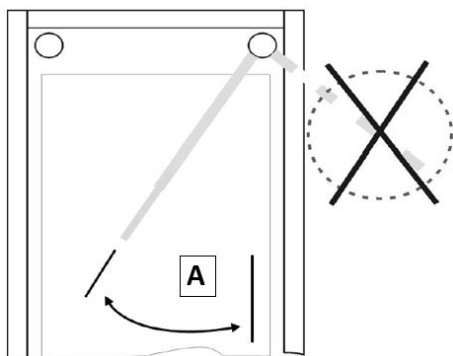
Montering

1. Sätt i lyftbågen i hylsan. Metallstiftet **[B]** måste sitta i **[A]**hylsans ursparning.

Borttagning

2. Dra ut lyftbågen rakt upp ur hylsan.

3.7.2 Svängområde



Del C: Bild2:
Lyftbågens svängområde



VARNING

Risk för personskador

Att inte följa de här anvisningarna kan resultera i kroppslig skada och egendomsskada om sängen lutar.

- Sväng lyftbågen bara inom sängens svängområde [A].
- Lyftbågens metallstift måste alltid vara i ursparningen.

⇒ Det finns annars risk att sängen välter när man drar i lyftbågen.

3.8 Triangelhandtag

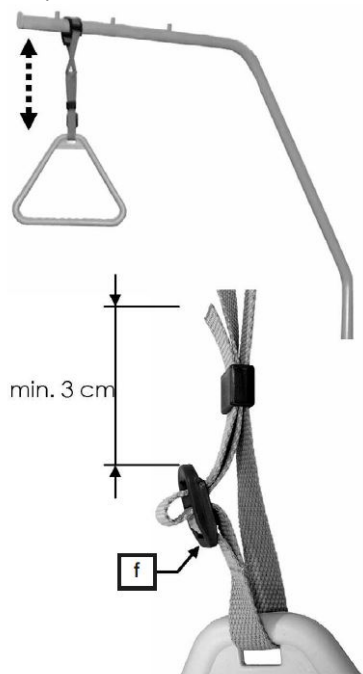
På lyftbågen kan ett triangelhandtag sättas fast. Med detta triangelhandtag kan den boende rätta upp sig och lättare sätta sig i en annan position. Kontrollera triangelhandtaget och remmen regelbundet avseende skador (se [Del C: Underhåll](#) » 34). Ett skadat triangelhandtag eller en skadad rem måste omedelbart bytas ut.

3.8.1 Hållbarhet

På triangelhandtaget sitter en datumklocka. Triangelhandtaget har vid normal användning en hållbarhet på minst fem år. Därefter måste en regelbunden visuell och belastningskontroll utföras för att konstatera om en fortsatt användning är tillåten.

3.8.2 Handtagets justeringsområde

Handtagets höjd kan justeras med den justerbara remmen inom intervallet ca 55 cm till 70 cm (mätt från madrassens överkant).



Del C: Bild3:
Lyftbågens justeringsområde

- Skjut triangelhandtagets fasta ögla över lyftbågens första bult.
- Kontrollera att triangelhandtaget sitter fast ordentligt genom att dra i det hårt.

i Lyftbågens maximala lyftkapacitet är 75 kg i främre änden.

- Triangelhandtaget kan höjjusteras med remmen.
- Se till att remmen är korrekt isatt i remlåset.
- Se till att remmens ände står ut minst 3 cm över remlåset **[f]**.

3.9 Sidoskydd

Sidoskydd utgör ett lämpligt skydd för boende mot att falla ur sängen av misstag. Men de är inte lämpade för att förhindra den boende från att avsiktligt lämna sängen.

Felaktig användning medför en betydande fara för den boende t.ex. genom strypning. Beakta därför alltid följande anvisningar.

**VARNING****Risk för personskador**

Att inte följa anvisningarna kan leda till att de boende får kroppsskador å grund av felaktig användning av sidoskydden!

- Använd endast tekniskt felfria, oskadade sidoskydd som hakar i säkert!
- Använd endast sidoskydd som är beskrivna i denna bruksanvisning. Sidoskydd är antingen färdigmonterade från fabrik eller kan köpas som tillbehör.
- Innan du använder sidoskydd ska du bedöma och ta hänsyn till det kliniska tillståndet och särdragen hos den respektive den boendes kroppsbyggnad:
- *Om den boende t.ex. är mycket förvirrad eller rastlös, ska du om möjligt undvika att använda sidoskydd och istället använda alternativa/ytterligare säkerhetsåtgärder som sängförkläden, fallskyddsmattor och att sänka sänghöjden till det lägsta läget, osv.*
- *För särskilt små, smala invånare kan ytterligare skydd krävas för att minska spaltavståndet mellan sidoskydden. Använd då t.ex. skyddsvaddering (tillbehör), fixeringsbälten etc. (Bara på så sätt går det att garantera en effektiv och säker skyddsfunktion. Faran för att patienten kläms och glider igenom minskar.)*
- Använd endast lämpliga, inte för mjuka skumdynor enligt DIN 13014 med en volymvikt på minst 38 kg/m³ och mått enligt riktlinjerna i bruksanvisningen för att undvika patientfara genom klämning eller kvävning.
- Skumdynornas (madrassernas) maximalt tillåtna höjd beror på utförande och läge på det använda sidoskyddet. Den effektiva höjden på sidoskyddet på minst 22 cm ovanför den obelastade skumdynan måste garanteras. Om måtten inte kan garanteras måste ni eventuellt vidta ytterligare/alternativa lämpliga skyddsåtgärder på eget ansvar och enligt egen riskbedömning, beroende på den boendes kliniska tillstånd, t.ex.:
- *ytterligare säkerhetssystem för den boende*
- *regelbundna och mer frekventa kontroller av den boende*
- *interna arbetsinstruktioner för användarna*
- Om sidoskydden är monterade ska den elektriska justeringen av rygg- och lårstöd förhindras:

- Placera därför handkontrollen utanför den boendes räckvidd, t.ex. vid sängens fotände.
- Lås justeringsfunktionerna på handkontrollen.
- Annars finns det risk för klämskador om den boende armar eller ben sticker ut genom sidoskyddet och handkontrollen aktiveras av misstag. Sidoskyddets effektivitet kan också minskas om liggytans delar höjs högt. Placera handkontrollen utom räckhåll (t.ex. vid fotänden) eller spärra handkontrollens justeringsmöjligheter.

WARNING

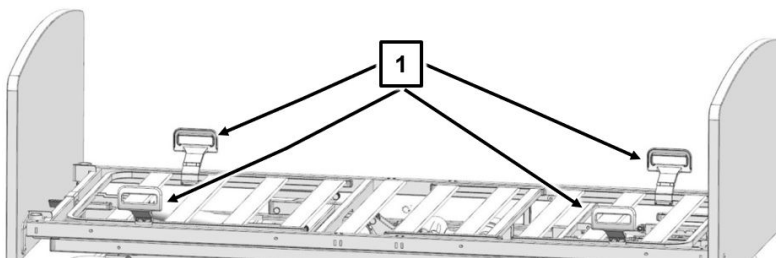
Risk för personskador

Att inte följa anvisningarna kan resultera i kroppsskada på grund av indragning eller fastklämning.

Följande anvisning gäller om sängen är utrustad med sidopaneler endast på ena sidan och med sidopanel(er) på andra sidan sängen:

En ditlagd madrass kan halka om madrasshållaren inte fälls upp. Den boende kan ta sig till det otillåtna utrymme som uppstår mellan liggytan och sidopanelen.

- Använd endast lämpliga madrassmått i enlighet med våra specifikationer i kapitlet "Tillbehör"
- Använd alltid madrasshållaren [1] som är fäst vid sängen, eftersom själva sidopanelen inte håller madrassen på plats.



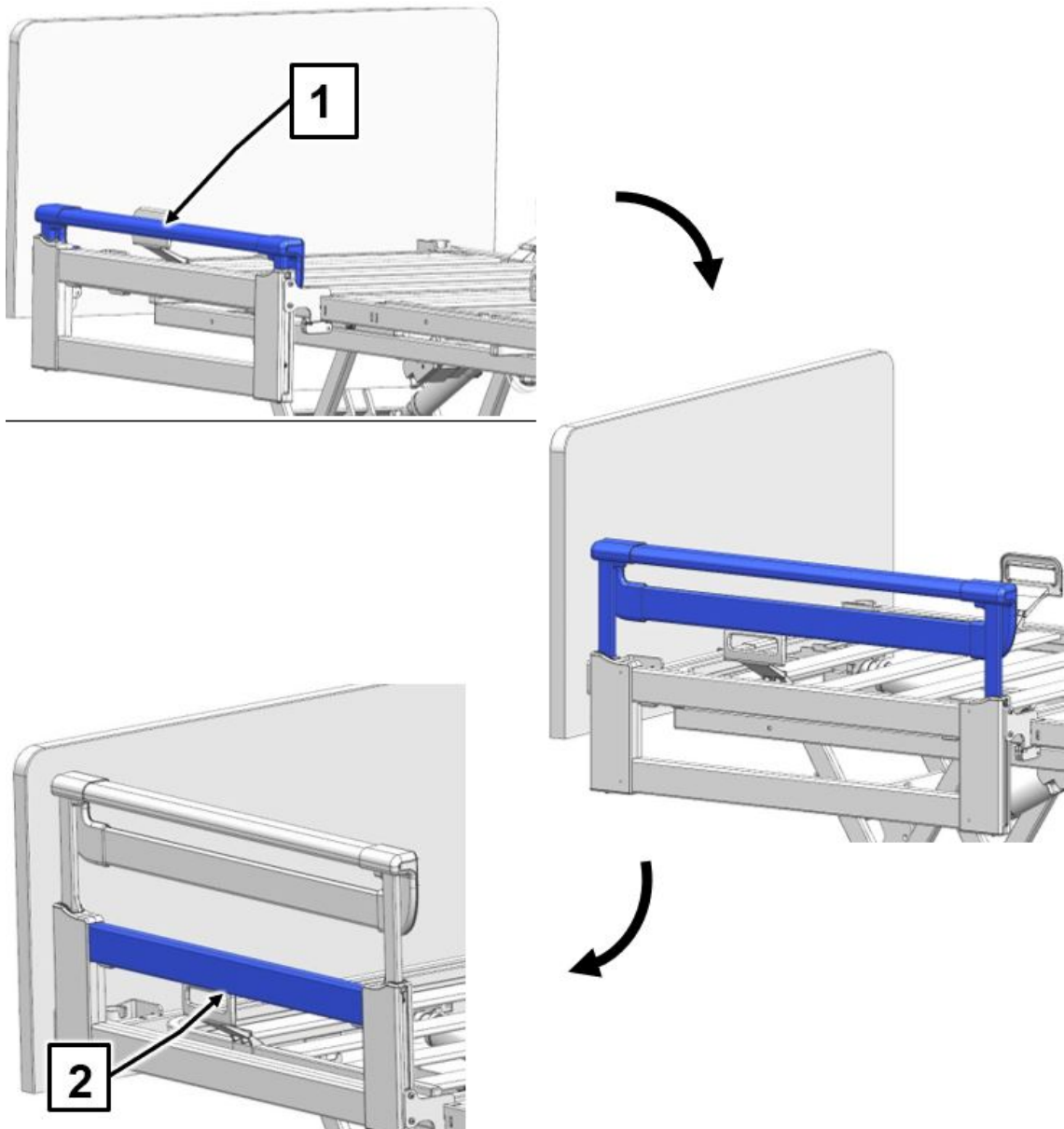
3.9.1 Delat sidoskydd (TSG) (tillval)

Det delade sidoskyddet "Easy Switch" kan enkelt fällas upp och sänkas, och kan monteras i olika lägen.

Funktionsstyrningen förutsätter följande: Det delade sidoskyddet (TSG) har monterats enligt anvisning på de avsedda infästningspunkterna vid sängen.

3.9.1.1 Uppställning

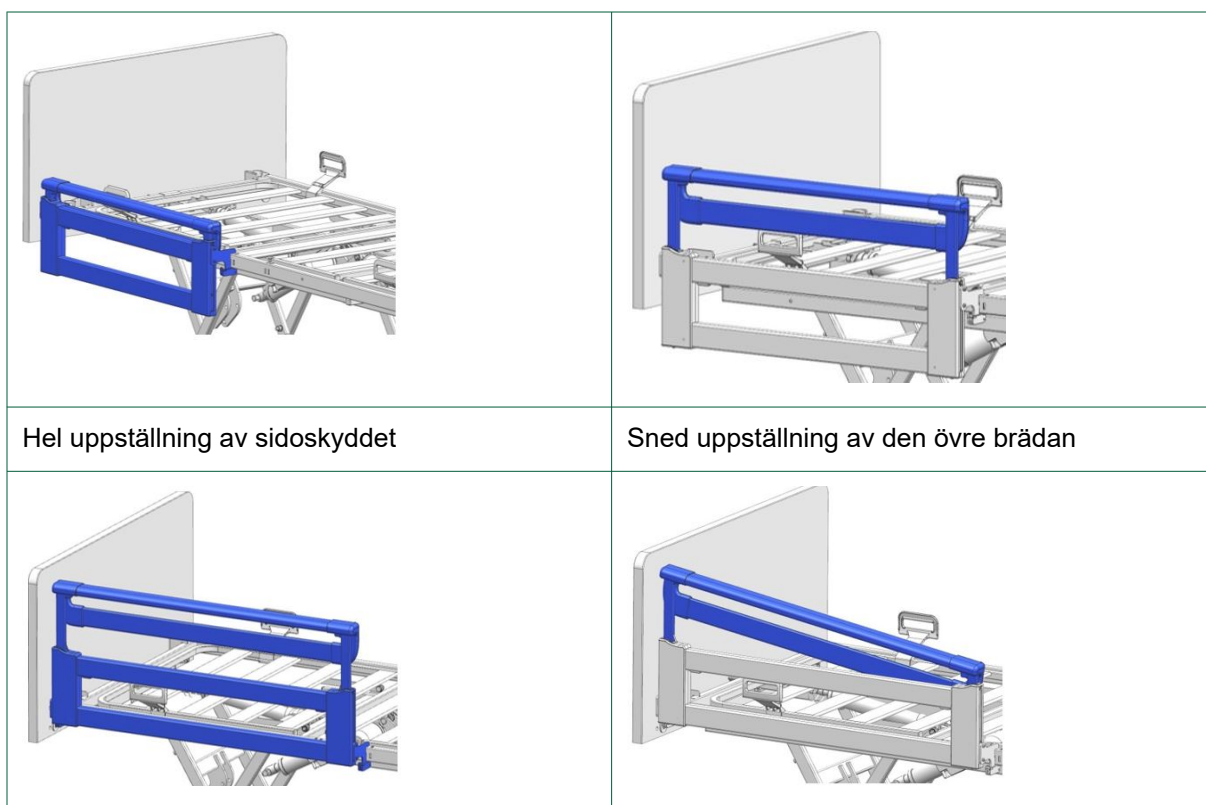
Ta tag i den övre brädan [1] med båda händerna och dra upp sideskyddet till anslaget. Upprepa det med den mellersta brädan [2].



Uppställningsvarianter

Följande uppställningar kan göras med de uppställda sideskydden:

Helt nedsänkt sideskydd	Uppställning av den övre brädan
-------------------------	---------------------------------



3.9.1.2 Sänkning

Det delade sideskyddet kan sänkas i två steg (teleskoperbart)

OBSERVERA

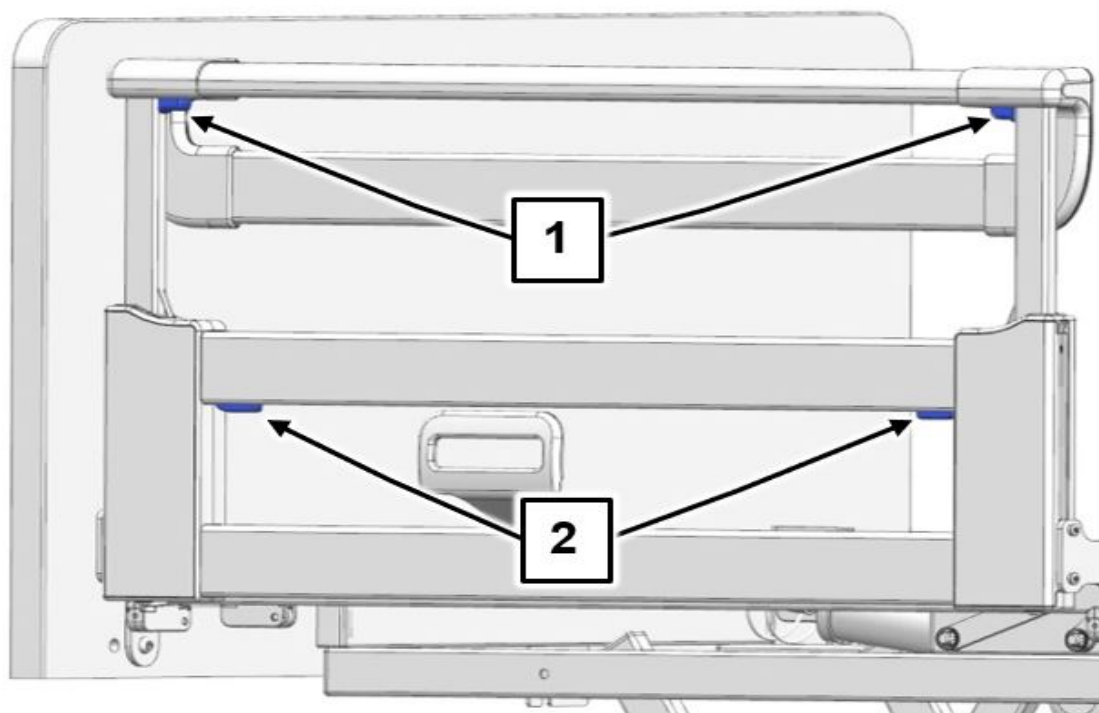
Risk för personskador!

Att inte följa anvisningarna kan resultera i kroppslig skada på grund av indragning eller fastklämning.

- Akta dina fingrar vid uppställning och nedsänkning av sideskyddet. De kan klämmas mellan sängramen och sideskyddet!

Gör på följande sätt:

- Avlasta först sideskyddet genom att dra upp det lätt.
- Tryck sedan på den övre brädans båda upplåsningsknappar [1] och sänk ner sideskyddet.
- Upprepa denna process med den mellersta brädan (upplåsningsknappar [2]).



3.9.2 Kontinuerligt sideskydd (DSG)

Funktionsstyrningen förutsätter följande: Det kontinuerliga sideskyddet (DSG) har monterats vid de avsedda fästpunkterna på sängen i enlighet med monteringsanvisningen.

3.9.2.1 Uppställning

OBSERVERA

Risk för personskador

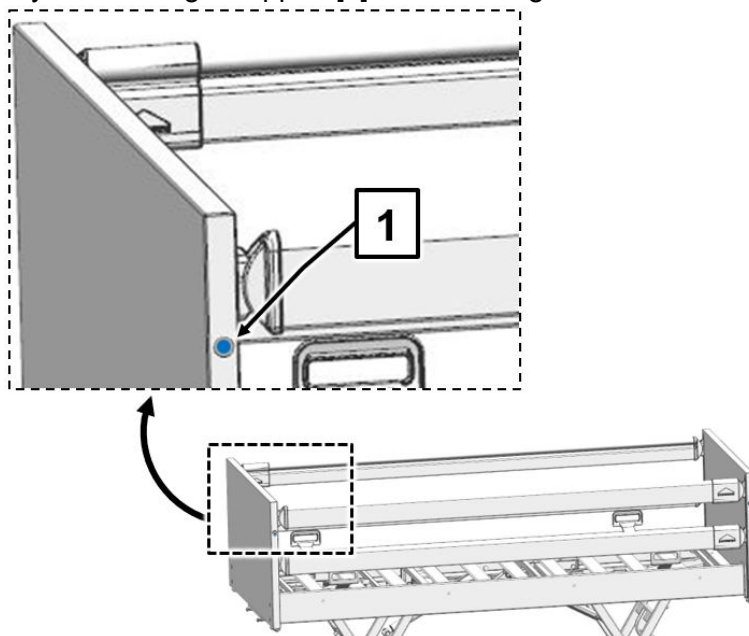
Att inte följa anvisningarna kan leda till att de boende får kroppsskador å grund av felaktig användning av sidoskyddet!

- Se vid uppställda sidoskydd och uppställt ryggstöd till att armar och ben inte kommer i kläm. Gäller alla från boende, vårdpersonal och andra personer, särskilt barn som leker under ryggstöd och liggyta, och mellan madrassbygglar och sidoskydd.

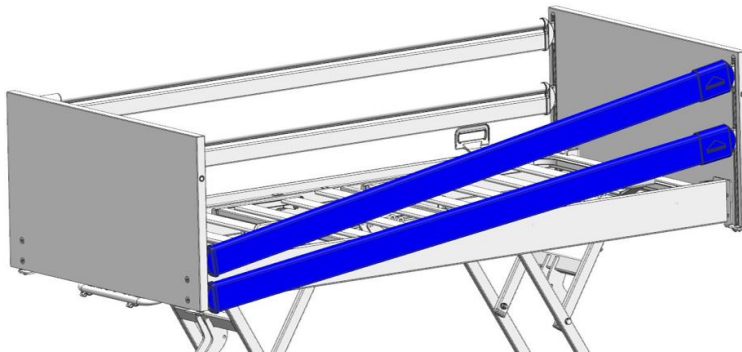
1. Dra upp sidoskyddsbrädorna – det ena efter det andra – tills de klickar på plats i översta läget i båda ändarna. Det får inte vara möjligt att skjuta upp eller ner brädorna.
2. Kontrollera ihakningen genom att trycka på sidoskyddsbrädorna uppifrån.

3.9.2.2 Sänkning

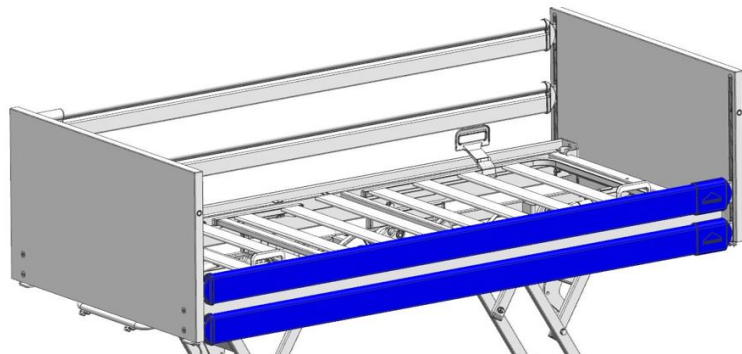
1. Hög sidoskyddsbrädorna en aning i ena änden.
2. Tryck utlösningssknappen [1] inåt med fingret.



3. Sänk långsamt ned sidoskyddsbrädorna.



4. Upprepa steg 2 och 3 på andra änden av brädan.



3.10 Underbensstöd

När lårstödet är uppställt kan underbensstödet ställas in individuellt. För det ändamålet sitter ett justerbart hakbeslag under underbensstödet som låser underbensstödet i sitt läge.

3.10.1 Manuell höjning

Lårstödet måste ställas upp för att underbensstödet ska kunna ställas upp.

1. Hög underbensstödet i fotänden – inte i madrassbyglarna – till önskat läge. Underbensstödet hakar i automatiskt.

3.10.2 Sänkning för hand



VARNING

Risk för personskador

Att inte följa de här anvisningarna kan resultera i kroppslig skada och egendomsskada på grund av indragning eller fastklämning.

1. Sänk försiktigt ner lårstödet. Det finns en risk för personskada om underbensstödet faller ner utan att bromsas.

1. Hög först lårstödet upp till det övre anslaget.

2. Sänk långsamt ned underbensstödet.



Om lårstödet sänks ner med handkontrollen sänks även underbenstödet med automatiskt.

3.10.3 Sänkning med handkontroll

Om lårstödet sänks ner med hjälp av handkontrollen sänks även underbenstödet med automatiskt.

3.10.4 Højning med handkontroll

Om det uppställda lårstödet sänks med hjälp av handkontrollen hakar underbenstödet i flera mellanlägen. När du ställer upp lårstödet behåller underbenstödet sitt läge.

3.11 Nödsänkning av ryggstödet



VARNING

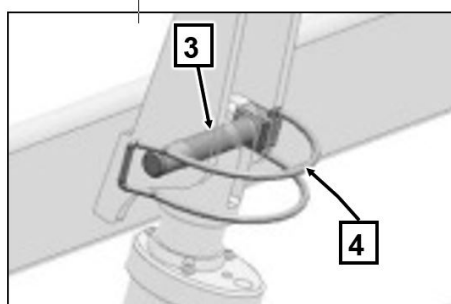
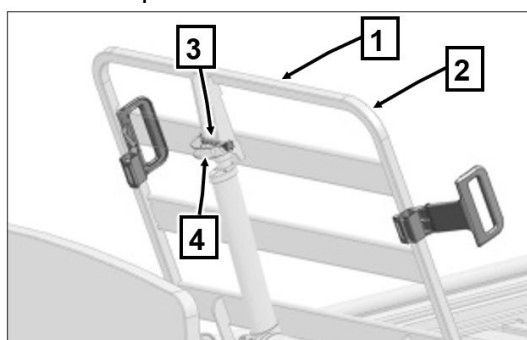
Risk för personskador

Att inte följa de här säkerhets- och användaranvisningarna kan leda till att användare och boende skadas allvarligt om okontrollerat ryggstödet faller ner.

- Denna nödsänkning, som ska användas i extrema nödsituationer, får endast utföras av användare som behärskar nedanstående beskrivna manövrering säkert. Vi rekommenderar starkt att du övar nödsänkning flera gånger under normala förhållanden. Därigenom kan du reagera snabbt och korrekt i en nödsituation.
- Om ryggstödet faller ner obromsat kan den boende och/eller den andra användaren skadas!

Om strömförsörjningen eller det elektriska drivsystemet bortfaller kan ett uppställt ryggstöd nödsänkas för hand. **Två vårdare krävs absolut för detta!**

1. Avlasta ryggstödet [1] före nödsänkningen.
2. Den första vårdaren höjer ryggstödet [1] i ytterkanten [2] på huvuddelen något och håller det i detta läge.
3. Den andra vårdaren tar sedan bort låssprinten [3]. Fäll bort den böjda bygeln [4] och dra ut låssprinten tillsammans med konsolen ur ryggstödsmotorns lyftstång.



4. Motorn är nu separerad från ryggstödet och faller bort nedåt.
5. Nu sänker den första vårdaren försiktigt ryggstödet. **Obs!** Håll i ryggstödet ordentligt, annars faller det ner okontrollerat!

För att åter sätta sängen i originaltillstånd:

1. Fäll upp lyftstången igen, säkra den med låssprinten vid fästet och fäll ner klämbygeln.
2. Sätt i låssprinten från lårostödsmotorns sida.

4 Störningsavhjälpningstabell

Följande tabell hjälper dig att avhjälpa funktionsstörningar: Om fel uppstår under drift som vårdpersonalen inte kan lösa med hjälp av störningsavhjälpningstabellen, måste fackpersonal för underhålls- och reparations från den ansvariga operatören informeras.

WARNING

Risk för personskador

Att inte följa den här anvisningen kan resultera i kroppsskador på grund av elstötar.

- Vårdpersonalen får under inga omständigheter själva försöka avhjälpa fel på elektriska komponenter!

WARNING

Risk för personskador

Att inte följa den här anvisningen kan leda till livshotande kroppsskador på grund av elektriska stötar.

- Arbetet med det elektrisk drivsystemet får endast utföras av kundtjänst, av drivenhetstillverkaren eller av en kvalificerad och auktoriserad elektriker under beaktande av alla relevanta VDE-föreskrifter och säkerhetsföreskrifter!

Problem	Möjliga orsaker	Lösning
Handkontroll/drivsystem utan funktion (Sängen är ansluten till elnätet)	• Det switchade nätaggregatet är inte anslutet • Uttag utan spänning • Det switchade nätaggregatet är inte anslutet • Drivenheter spärrade eller defekta • Handkontroll, nätkabel eller styrenhet defekta	→ Anslut nätkontakten; den gröna lysdioden på styrenheten måste lysa → Kontrollera uttaget och säkringsdosan → Kontrollera stickkontaktarna → Aktivera funktioner (se Del C: Spärrfunktioner – standardhandkontroll » 14) → Informera operatören om reparationer

Problem	Möjliga orsaker	Lösning
Grön lysdiod på det externt switchade nätaggregatet* lyser inte och drivsystemet är utan funktion	• Det switchade nätaggregatet är inte anslutet • Uttag utan spänning • Det switchade nätaggregatet är defekt	→ Anslut det switchade nätaggregatet → Kontrollera uttaget och säkringsdosan → Byt ut det switchade nätaggregatet Informera operatören om reparationer
För utrustning med externt switchat nätaggregat*: Drivenheter stannar plötsligt efter en lång justeringstid	• Termoomkopplaren i det switchade nätaggregatet utlöstes av överbelastning	→ Överskrid inte en kontinuerlig drifttid på 2 minuter! Efter 2 minuters kontinuerlig körning, ska en paus komma på minst 18 minuter (se Del C: Drifttid för elektriska drivenheter » 4) → Återställ det switchade nätaggregatet efter överbelastning: Koppla bort enheten från elnätet och låt den svalna i minst 30 minuter. Anslut sedan enheten till elnätet igen. Om enheten fortfarande inte fungerar: Enheten är defekt – byt ut den
Lysdiod på externt switchat nätaggregat*: lyser konstant grönt, lyser inte, gul lysdiod när knappen på handkontrollen trycks in	• Handkontroll defekt • Kabeln från det switchade nätaggregatet (24 volt) är inte korrekt ansluten • Funktionen spärrad på handkontrollen	→ Byt ut handkontrollen → Kontrollera stickkontaktarna → Aktivera funktioner (se Del C: Spärrfunktioner – standardhandkontroll » 14)
Handkontroll utan funktion, justeringar är frigivna	• Handkontroll defekt • Styrningen har detekterat ett fel och blockerar för säkerhets skull justeringsfunktionerna	• Byt handkontroll • Utför ÅTERSTÄLLNING, se Del B: Styrenhet – återställning » 61. Om det förekommer igen: Låt kontrollera motorn. Informera operatören om reparationer
Batteridrift inte möjlig	• Batteriet urladdat • Tillkabeln är inte korrekt ansluten	• Anslut sängen till elnätet i ca 8 timmar • Anslut tillkabeln korrekt
Konstant ljudsignal vid batteridrift	• Batterikapaciteten är slut	• Anslut sängen till elnätet så snart som möjligt så att batteriet laddas

Problem	Möjliga orsaker	Lösning
Batteridrift är endast möjlig kort med tillräcklig laddning	Batteriets livslängd har uppnåtts	Byt ut batteriet. Informera operatören om reparationer
Drift är inte möjlig trots felfri spänningsmatning	- Styrningen har frångått plats pga överhettning - Styrningen har detekterat ett fel och blockerar för säkerhets skull justeringsfunktionerna - Styrenhet defekt - Handkontroll defekt - Anslutningsledning till drivenheten är defekt	- Max. tillkopplingstid: Observera ID 2/18 min; byt ut styrenheten. - Utför ÅTERSTÄLLNING, (se Del B: Styrenhet – återställning » 61) - Byt ut styrenheten. Informera operatören om reparationer - Byt handkontroll - Byt anslutningsledning
Manuell nödsänkning av ryggstödet är inte möjlig (tillval)	- Bowdenkabel för löst inställd eller urhakad - Bowdenkabel böjd	- Justera eller haka i vid utlösningsspaken - Sätt i en ny Bowdenkabel. - Informera operatören om reparationer
Drivenheten går endast en kort stund, stannar sedan	- Drivenhet överbelastad - Byggnadshinder i sängjusteringsområdet	- Avlägsna överlast i sängen, testa igen - Ta bort hinder, flytta sängen från hinder (som fönsterbrädor, snedtak)
Styrningen delvis utan funktion	- En/flera motorer är inte korrekt anslutna/elektriska stickkontakter har lossnat - En allvarligt fel har uppstått i styrenheten Av säkerhetsskäl är alla funktioner spärrade	- Kontrollera elanslutningen och kontaktanslutningar till alla motorer; - Funktionerna för ryggstöd, lårstöd och lyft är oberoende av varandra Exempel: Om bara lyften är defekt kan rygg- och lårstöden fortfarande flyttas. - Utför ÅTERSTÄLLNING (se Del B: Styrenhet – återställning » 61). Om det förekommer igen: Låt kontrollera motorn. Informera operatören om reparationer
Höjdställning och svängning utan funktion eller endast i en riktning; signalton hörs vid justering	- Styrenheten har "tappat" drivenheternas position - Anslutningsledningen defekt	- Initiera styrenheten; se Del B: Initiera styrenheten » 60 - Byt anslutningsledningen

Problem	Möjliga orsaker	Lösning
Höjdinställning och svängning utan funktion; signalton hörs vid justering	• Drivenhet(er) defekta • Anslutningsledningen defekt	• Utför ÅTERSTÄLLNING (se Del B: Styrenhet – återställning » 61); testa sedan funktionerna en och en i taget för att på så sätt hitta den felaktiga drivenheten • Byt anslutningsledningen

5 Underhåll

Förutom de regelbundna omfattande kontroller som teknisk fackpersonal utför, måste den normala användaren (vårdpersonal, vårdande anhörig etc.) också utföra en minimal visuell och funktionskontroll med kortare, regelbundna intervall och före varje ny boende.

VARNING

Risk för personskador

Att inte följa den här anvisningen kan resultera i kroppsskador på grund av skadade komponenter.

- Ta omedelbart sängen ur drift och koppla bort den från elnätet om det finns misstanke om att skada eller fel har uppstått, tills de defekta delarna har bytts ut eller reparerats!
- Kontakta den ansvariga operatören för byte eller reparation av de defekta delarna.

 Alla "allvarliga incidenter" ¹ som inträffar i samband med produkten måste rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller den boende är baserad (i Tyskland: www.BfArM.de). I andra länder utanför Tyskland/EU måste gällande nationella riktlinjer följas!

¹: Händelse som direkt eller indirekt hade, skulle kunna ha haft eller skulle kunna ha följande konsekvenser: a) en patients, användares eller annan persons död, b) tillfällig eller permanent allvarlig försämring av en patients, användares eller annan persons hälsa, c) ett allvarligt hot mot folkhälsan, (källa: MDR, art. 2, avs. 65).

 Rekommendation: Kontrollera alla elektriska och mekaniska komponenter en gång i månaden. Kontrollera dessutom nätkabeln och handkontrollkabeln efter varje mekanisk belastning och efter varje platsbyte. Använd följande checklista.

Kontroll		OK	Inte OK	Felbeskrivning
Visuell kontroll av elkomponenterna				
Handkontroll, -kabel	Skada, kabeldragning			
Handkontroll	Skada, film			
Switchat nätaggregat	Skada, inga slammer-ljud vid skakning, kabeldragning			

Kontroll		OK	Inte OK	Felbeskrivning
Visuell kontroll av de mekaniska komponenterna				
Lyftbåge, lyfthandtag, lyftfäste	Skada, deformationer			
Sängstativ	Skada, deformationer			
Fjädrande trälameller	Skada, splitterbildning			
Träbeklädnad	Skada, splitterbildningar			
Liggytans ram	Skada, deformationer			
Sidoskyddsbrädor	Skada, splitterbildning			
Klämspak från TSG, huvud- och fotdel, sidopaneler	Klämfunktion			
Funktionskontroll av elkomponenterna				
Handkontroll	Funktionstest, spärrfunktion			
Funktionskontroll av de mekaniska komponenterna				
Nödsänkning av ryggstödet	Test enligt bruksanvisning			
Hjul	Köra och bromsa			
Skrubar	Fast montering			
Sidoskydd	Säker ihakning, upplåsning			
Motorbult	Fast montering			
Underbensstöd	Ihakning			
Tillbehör (t.ex. lyftbåge, triangelhandtag)	Fastsättning, skada			
Kontrollantens underskrift:	Resultat av kontrollen:			Datum:

6 Rengöring och desinfektion

6.1 Rengöring – privat område

OBS!

Sakskador

Att inte följa den här anvisningen kan resultera i sakskador på grund av inträngande fukt.

- Dra ut nätaggregatet ur uttaget och förvara det på ett sådant sätt att det inte kommer i kontakt med stora mängder vatten eller rengöringsmedel (lägg i plastpåse).
- Se till att alla kontakter är isatta föreskriftsenligt i drivmotorerna.
- Ingen av de elektriska komponenterna får uppvisa yttre skador. Om de gör det kan vatten eller rengöringsmedel tränga in i dem. Det kan leda till funktionsstörningar eller skador av de elektriska komponenterna.
- De elektriska komponenterna får inte utsättas för någon vattenstråle, högtryckstvätt eller liknande! Rengör endast med fuktiga trasor!
- Om det finns misstanke om att vatten eller annan fukt har trängt in i elektriska komponenter, dra omedelbart ut nätaggregatet ur uttaget eller sätt inte in det i uttaget igen. Märk sängen tydligt som "defekt" och ta den ur drift. Låt en elektriker kontrollera sängen.
- Om föreskrifterna inte följs kan betydande skador på sängen, elutrustningen, inte uteslutas, inte heller följdfe!

6.2 Rengörings- och desinfektionsmedel

Beakta följande rekommendationer så att denna sängs användbarhet bibehålls så länge som möjligt:

- Använd inga skurkuddar, skurmedel, vårdmedel för rostfritt stål eller rengöringsmedel som innehåller slipmedel. Ytan kan då skadas.
- Vi rekommenderar en (fuktig) rengöringsduk. När du väljer rengöringsmedel måste du se till att det är mildt (skonsamt mot huden och ytan) och miljövänligt. I allmänhet kan ett vanligt hushållsrengörings- och desinfektionsmedel användas.
- Förvissa dig om att det inte finns återstoder kvar på sängytorna efter rengöringen/desinfektionen. Om det gör det kan ytskador i dessa områden inte uteslutas framöver.
- Tillverkarens doseringsspecifikationer för rengörings- och desinfektionsmedel måste följas noggrant för att undvika skador på plastdelar, målade ytor och metallytor! Rengöring med ett handhållet stålrör som är anslutet t.ex. till en ångtvätt eller högtryckstvätt är inte tillåtet. En minimalt avstånd på 30 cm till de elektriska komponenterna kan inte säkerställas.
- Om lacksystemet skadas trots dess mycket goda mekaniska beständighet, bör repor och slag som gått igenom hela lackskiktet åter tätas med lämpliga reparationsmedel för att förhindra fuktinträngning. Kontakta BURMEIER eller ett valfritt specialistföretag.
- Desinfektionsmedel baserade på klorfrisättande föreningar kan däremot ha korrosiv effekt på metaller, plast, gummi och andra material vid långvarig kontakt eller vid höga koncentrationer. Använd sådana medel sparsamt och endast när det verkligen behövs.

För torkdesinfektion kan de flesta inom sektorn vanligt förekommande rengörings- och desinfektionsmedel användas, såsom kallt och varmt vatten, rengöringsmedel, alkali och alkohol.

Dessa medel får inte innehålla ämnen som kan påverka ytstrukturen eller vidhäftningsegenskaperna hos plastmaterial.

Urvalet av tillgängliga rengörings- och desinficeringsmedel på marknaden ändrar sig hela tiden. Av denna anledning testar Burmeier löpande de mest sålda medlen med avseende på materialkompatibilitet. På förfrågan skickar vi gärna den aktuella listan med testade rengörings- och desinficeringsmedel.

Vår tyska kundtjänst:

Burmeier GmbH & Co. KG

(Ett företag i Stieglmeyer-gruppen)

Industriestraße 53 / D-32120 Hiddenhausen

Tel.: +49 (0) 5223 9769 - 0

Fax: +49 (0) 5223 9769 - 090

E-post: info@burmeier.com

Internet: www.burmeier.com

Kunder utanför Tyskland kan vända sig med alla frågor till våra distributörer i respektive land. Du hittar kontaktuppgifterna på vår webbsida.



Burmeier GmbH & Co. KG

Industriestraße 53 / D-32120 Hiddenhausen

Telefon: +49 (0) 5223 9769 - 0 / Fax: +49 (0) 5223 9769 - 090

E-post: info@burmeier.com

www.burmeier.de

